



Cordless Stick Vacuum Cleaner

User Manual



VRT 65421 VC
VRT 66421 VC

EN - PL - FR - RO - IT - BG - SL - SQ - SR - HR



01M-8917273200-1425-02
01M-8917843200-1425-02

Please read this guide first!

Dear Customer,

Thank you for choosing a Beko product. We would like you to achieve the optimal efficiency from this high quality product which has been manufactured with the state of the art technology. Please make sure you read and understand this guide and supplementary documentation fully before use and keep it as a reference. Include this guide with the unit if you hand it over to someone else. Observe all warnings and information herein and follow the instructions.

Symbols and their meanings

These symbols are used in this manual:



Important information and advice on using the device.



CAUTION: Warnings against personal injury and property damage.



Protection class against electric shock.

CONTENTS

ENGLISH	4-14
POLISH	15-30
FRANÇAIS	31-43
ROMÂNĂ	44-59
ITALIANO	60-74
БЪЛГАРСКИ	75-87
SLOVENŠČINA	88-99
SHQIP	100-112
SRPSKI	113-124
HRVATSKI	125-137

1 Important safety and environmental instructions

This section contains instructions for avoiding hazards that could result in injury or material damage. Failure to follow these instructions will void all warranties for this appliance.

1.1 General safety

- This appliance complies with international safety standards.
- This appliance can be used by children aged 8 years and over and people with reduced physical, sensory, or mental capabilities of lack of experience if they are supervised or instructed how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children must not clean or maintain the appliance unless they are supervised.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- It must only be supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or the appliance is damaged. Contact the authorised service.
- Make sure the mains power matches the information on the appliance's rating plate/label.
- Do not use the appliance with an extension cord.
- To avoid damage to the power cord, prevent it from being pinched, crimped or rubbed against sharp edges.
- Do not handle the appliance or its plug with wet hands when plugged in.
- Do not pull on the cord while unplugging the appliance.
- Do not vacuum combustible materials and make sure that cigarette ashes are cold before you vacuum them.
- Do not vacuum water and other liquids.
- Protect the appliance from rain, moisture, and heat sources.
- Do not use the appliance in or near explosive or flammable environments and substances.
- Unplug the appliance before cleaning and maintenance.
- Do not clean the appliance or power cord by immersing in water.
- Do not disassemble the appliance.
- Use original parts or parts recommended by the manufacturer only.
- To prevent blocking the filter or damaging the motor, do not vacuum cement, plaster or fragments of compressed paper. • Use the appliance only with the station provided.
- Do not use the appliance without filters otherwise it could get damaged.
- If you keep the packaging, keep it out of reach of children.
- This appliance is not intended to be used by persons, including children, with sensory or mental disabilities or lack of experience and knowledge unless they are supervised by the persons responsible for their safety and instructed in its use.
- Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- Remove the plug and battery group before cleaning and maintenance.
- Remove the batteries before disposing of the appliance.
- Unplug the appliance before removing the battery.
- Dispose of used batteries in accordance with local laws and regulations.
- This appliance contains batteries that are only replaceable by skilled persons.
- This appliance is not intended for commercial use. This appliance is intended for domestic and not commercial use as follows:
 - In the staff kitchens of stores, offices and other working environments
 - Farms - By guests in hotels, motels or other accommodation facilities
 - In B&Bs and similar places.

1 Important safety and environmental instructions

- This appliance must not be used by persons with limited physical, sensory, and cognitive abilities or who lack experience and knowledge unless they are supervised or have been instructed in its operation.
- Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- Do not place the handset on the table; We recommend that you attach the wall-mounted charging base after cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Keep rotating brush away from supply cords.
- Keep fingers, hair and loose clothing from moving parts and openings whilst using the vacuum cleaner.
- **WARNING:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit ZD012A270050EU provided with this appliance.

1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product



This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

1.3 Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

1.4 Information on Waste Batteries



This symbol on rechargeable batteries/batteries or on the packaging indicates that the rechargeable battery/battery may not be disposed of with regular house hold rubbish. For certain rechargeable batteries/batteries, this symbol may be supplemented by a chemical symbol. Symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are provided if the rechargeable batteries/batteries contain more than 0,0005 % mercury or more than 0,004 % lead.

Rechargeable batteries/batteries, including those which do not contain heavy metal, may not be disposed of with household waste. Always dispose of used batteries in accordance with local environmental regulations. Make enquiries about the applicable disposal regulations where you live.

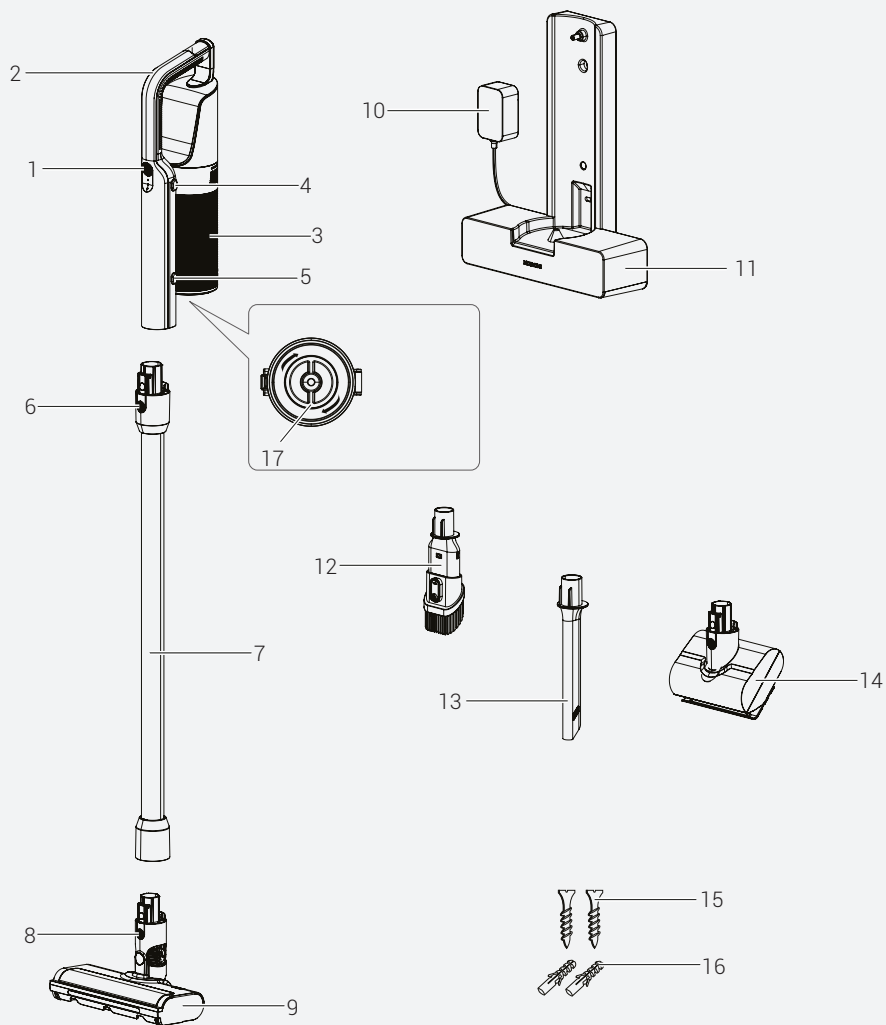
1.5 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

1.6 Actions to be taken for energy saving

- To avoid redundant energy consumption while using the device, set the speed levels according to the floor you are sweeping.
- Under normal conditions, low speeds are used to clean the hard floors, curtains and sofas, and high speeds are used to clean the carpets.

2 Overview



2 Overview

2.1 Controls and components

1. On/Off and Level Adjust button
2. Handle
3. Dust container
4. Dust container release button
5. Dust container lid release button
6. Tube release button
7. Tube
8. Electrical turbo brush release button
9. Electrical turbo brush
10. AC adaptor
11. Charging dock
12. Combination tool
13. Crevice
14. Motorized bed brush (VRT 66421 VC only)
15. Screw (2 pcs)
16. Screws anchors (2 pcs)
17. Filter Cleaning Knob

2.3 Technical data

Nominal input power	250 W
Input	100-240V~ 50-60Hz 0.5A
Output	27V 0.5A
Charging time	3-4.5 hours
Runtime at max. power	15 minutes
Runtime at min. power	40 minutes

Parameter of External Power Supply

Manufacturer	E-TEK Electronics Manufactory Co.,LTD.
Model Identifier	ZD012A270050EU
Input Voltage	100-240V~
Input Frequency	50-60Hz
Input Current	0.5A
Output Voltage	27.0V
Output Current	0.5A
Output Power	13.5W
Average active efficiency	85.69%
Efficiency at low load(10%)	77.98%
No-load power consumption	0.086W

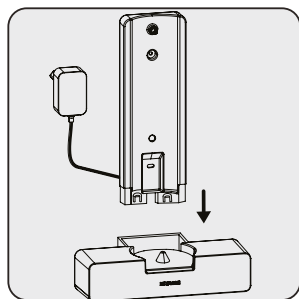
Values supplied with the instrument or accompanying documentation are laboratory readings per relevant standards. These values may differ depending on operation and ambient conditions.

3 Installation

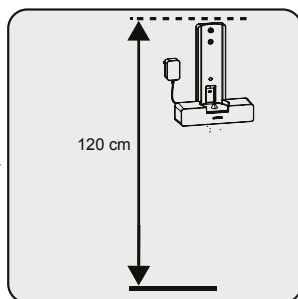
3.1 Intended use

This appliance is intended for household use and it is not suitable for industrial use.

3.2 Installation of the charging dock

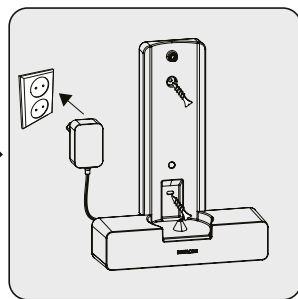


Assembly the charging dock in the direction of arrow.



Install the charging dock at a height of minimum 120 cm from the ground.

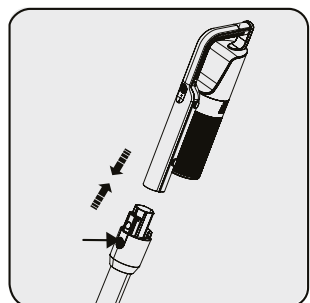
Fix two dowels on the wall.



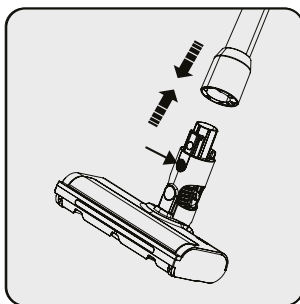
Place two screw into their location on the charging dock and mount on the dowels on the wall.

Plug the AC Adaptor to the socket.

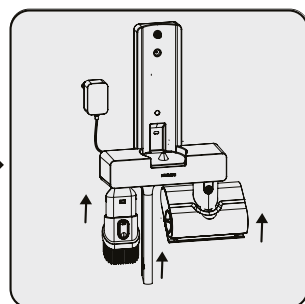
3.2 Installation of the body and the brush



Push the tube in the direction of arrow towards the body by pushing on the tube release button



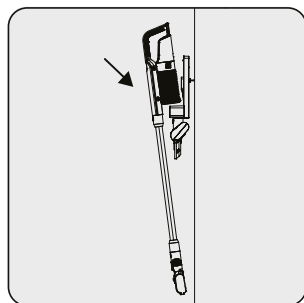
Press the electric turbo brush release button on the electric turbo brush and push it in the direction of arrow towards the tube



Attach crevice attachment and combination tool, Motorized bed brush to the charging dock.

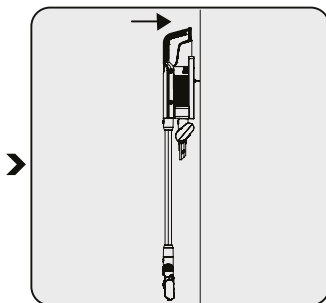
4 Operation

4.1 Charging the appliance

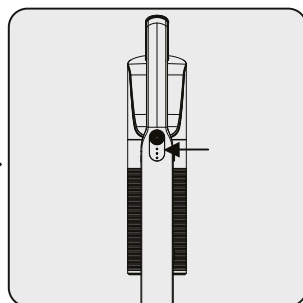


Place the appliance on the charging dock.

After placing dust container on the charging dock, push the appliance towards the charging dock.



Plug the AC Adaptor to the socket.



When you place appliance to the charging dock, it starts to charge shall be displayed on the screen.



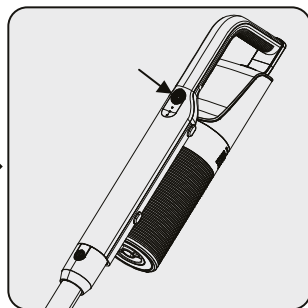
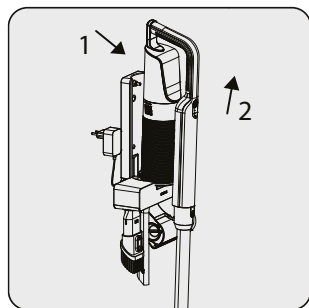
It takes up to 3 to 4.5 hours to charge the appliance completely. The appliance shall not be operated while charging.



If the appliance is placed on the charging dock while it is being operated, it shall be stopped automatically.

4 Operation

4.2 Operation

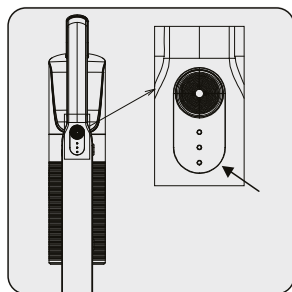


1-Pull the appliance towards yourself.

2-Remove the appliance from the charging dock.

- Every time the control button of the handy cleaner is pressed to "power on", the operation switches in the following order: Standard/ High.

- To stop operation, Press 3 sec to power off. The indicator lamp and operation stops.

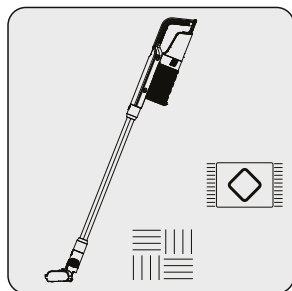


The appliance may be placed for charging before the complete discharging of the battery. The appliance may be kept continuously as charging on the charging dock until the next operation.



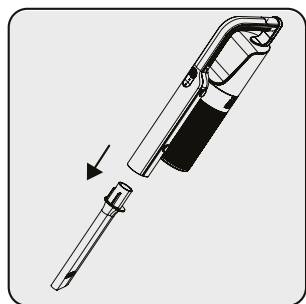
Pay attention to the battery level percentage during operation. Battery level should be tracked during usage when it is empty, the appliance stops operating automatically.

4 Operation

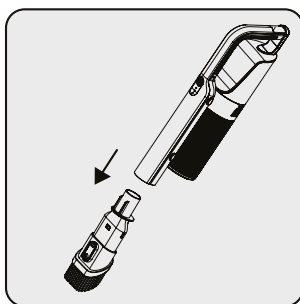


This appliance is suitable for use on carpets and hard floors.

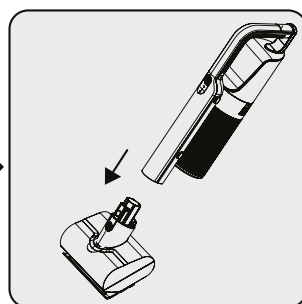
4.3 Accessories



Crevice: Suitable for vacuuming the rear of the furnitures, hard to reach areas and narrow areas.



Combination tool: Suitable for vacuuming curtains, sofas, waxed furniture and delicate and fragile objects.



(VRT 66421 VC only)

Motorized bed brush: Suitable for vacuuming floorings, stair steps, car interiors, sofas and seat, etc. It is also used for vacuuming pet hair on such surfaces.

5 Cleaning and maintenance

Turn off and unplug the appliance before cleaning.



WARNING! Do not use benzene, solvents, abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.



WARNING! Deformation may occur on the filters within time as a result of usage. It shall be replaced with a new one to prevent loss of performance. Contact with the customer services to buy a new one

5.1 Cleaning the Dust container and Filters



Wash the filters with water.



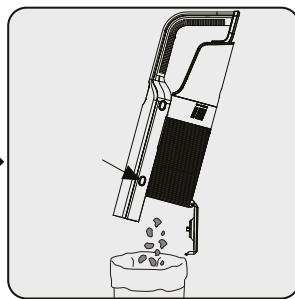
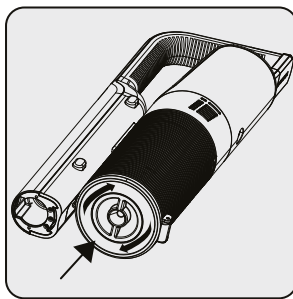
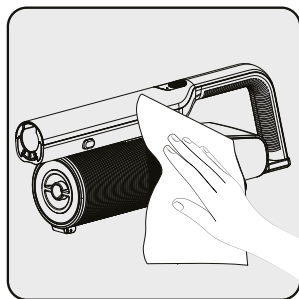
WARNING! After washing filter, allow it to thoroughly air dry before you reassemble it. Do not use it without drying. Doing so might clog the filters soon and cause weak suction power or abnormal odor.



We recommend you to clean the dust container after each operation.



To clean the dust container, be careful the rubber cover may fall off. After cleaning, ensure that the rubber cover is in the same position in reassemble steps.



Wipe the surface of the body with a wet cloth.

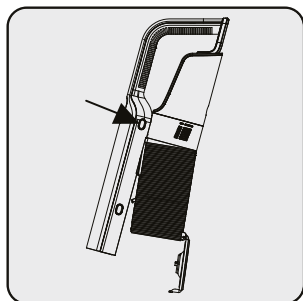
In order to operate the product at high performance for a long time, it may be necessary to clean the filter by rotating the knob under the dust container. It will help to clean the filter easily.

Push the button emptying dust. Dust container lid will be opened. Empty all the dust it contains.

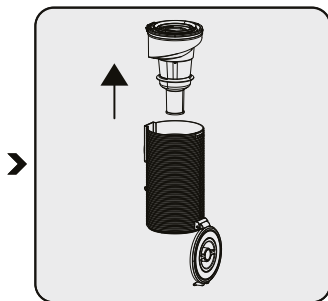


WARNING! Should be caught at the dust box to prevent the dust box falling. Risk of broken and damage.

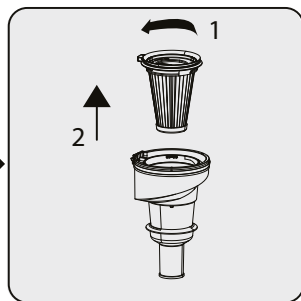
5 Cleaning and maintenance



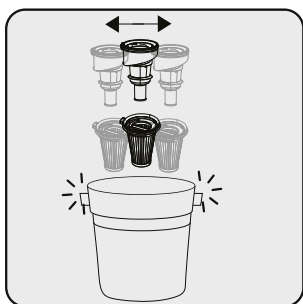
For a detailed cleaning of filters, remove the dust container by pushing the button to the Top side.



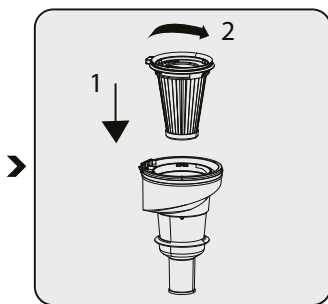
Separate pre-filter and plastic filter from each other.



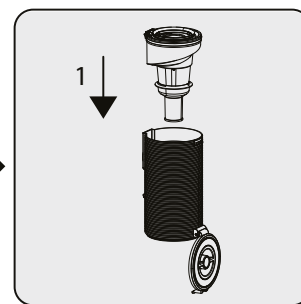
To take out the pre-filter first rotate the pre-filter counter clockwise (1), then pull out the pre-filter (2).



Remove the dust on the prefilter and the plastic filter by tapping it on a hard surface such as a waste bin or by using a brush.



To insert the pre filter, firstly place the plastic filter

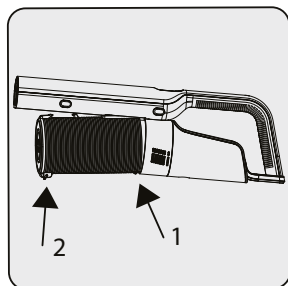


Attach pre-filter and plastic filter back.



WARNING! If the dust container, metal filter and inlet foam did not put into the device the product will not turn on.

5 Cleaning and maintenance

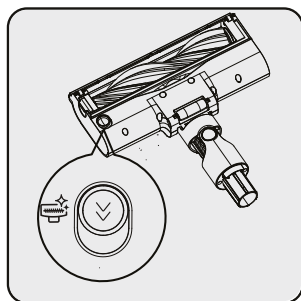


Hook the protrusion of the dust container on the slot in the handy cleaner and attach the dust case until you hear a click.

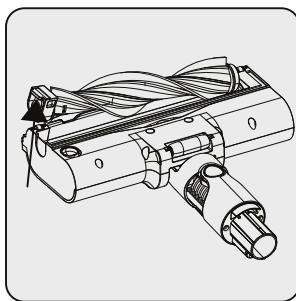
5.2 Cleaning of the brush



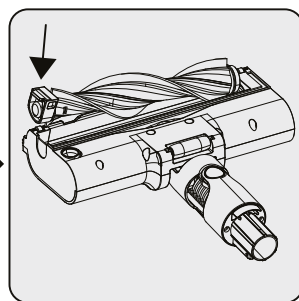
WARNING! Do not wash the turbo brush and the main roller.



Push the roller release button to the bottom side.



Remove the dust on it by tapping it lightly to a hard surface or remove the dust with a brush. If any hair, etc. is tangled, remove it by cutting it off.



Fix the roller back to its place by pushing.

5.3 Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store carefully.
- Unplug the appliance.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.
- If you shall not be using the battery for a long period of time, please keep it in a cool and dry place at half charged condition. Do not charge or discharge completely.
- Store the battery on a non-conducting material, and do not allow the battery to contact metal directly. This shall damage the battery.

5.4 Transport and shipping

- During transport and shipping, carry the appliance with its original packaging. The packaging of the appliance will protect the appliance against physical damage.
- Do not put heavy objects on the appliance or its packaging. Otherwise the appliance may be damaged.
- If the appliance is dropped, the appliance may not operate or permanent damage may occur.

Proszę najpierw przeczytać ten przewodnik!

Drogi kliencie,

Dziękujemy za wybór produktu Beko. Chcemy, abyś osiągnął optymalną wydajność dzięki temu wysokiej jakości produktowi, który został wyprodukowany przy użyciu najnowocześniejszej technologii. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać i zrozumieć ten przewodnik oraz dokumentację uzupełniającą oraz zachować go do wykorzystania w przyszłości. Dołącz ten przewodnik do urządzenia, jeśli przekażesz go komuś innemu. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń i informacji zawartych w tym dokumencie i postępuj zgodnie z instrukcjami.

Symbole i ich znaczenie

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:



Ważne informacje i porady dotyczące korzystania z urządzenia.



OSTROŻNIE: Ostrzeżenia dotyczące obrażeń ciała i szkód materialnych.



Klasa ochrony przed porażeniem elektrycznym.

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

Ta sekcja zawiera instrukcje dotyczące unikania zagrożeń, które mogą spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne. Niezastosowanie się do tych instrukcji spowoduje unieważnienie wszystkich gwarancji na to urządzenie.

1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych wynikających z braku doświadczenia, jeśli są one nadzorowane lub poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub umysłowo, a także przez osoby niedysponujące dostatecznym doświadczeniem i wiedzą, chyba że zostaną one przyuczone i w pierwszym okresie użytkowania będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie bezpiecznym, bardzo niskim napięciem zgodnym z oznaczeniem na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilania lub wtyczka są uszkodzone. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Upewnij się, że zasilanie sieciowe jest zgodne z informacjami na tabliczce znamionowej/etykiecie urządzenia.
- Z urządzeniem nie należy używać przedłużaczy.
- Aby uniknąć uszkodzenia przewodu zasilającego, nie należy go ścisnąć, zaciskać ani ocierać o ostre krawędzie.
- Po podłączeniu do sieci elektrycznej nie dotykaj urządzenia ani jego wtyczki mokrymi rękami.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Nie odkurzaj materiałów łatwopalnych i przed rozpoczęciem odkurzania upewnij się, że popiół z papierosów jest zimny.
- Nie odkurzać wody i innych cieczy.
- Chroń urządzenie przed deszczem, wilgocią i źródłami ciepła.
- Nie używaj urządzenia w otoczeniu lub w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- Nie czyść urządzenia ani przewodu zasilającego poprzez zanurzenie w wodzie.
- Nie demontuj urządzenia.
- Stosuj wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Aby zapobiec zatkaniu filtra lub uszkodzeniu silnika, nie odkurzaj cementu, tynku ani fragmentów prasowanego papieru. • Urządzenia należy używać wyłącznie ze stacją dostarczoną w zestawie.
- Nie używaj urządzenia bez filtrów. Może to spowodować jego uszkodzenie.
- Jeśli zachowasz opakowanie, przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby, w tym dzieci, z upośledzeniem sensorycznym lub umysłowym, bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo i zostaną poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Przed czyszczeniem i konserwacją wyjmij wtyczkę i akumulator.
- Przed użyciem urządzenia wyjmij z niego akumulatory.
- Przed wyjęciem akumulatora odłącz urządzenie od zasilania.
- Zużyte akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami.
- To urządzenie zawiera akumulatory, które może wymieniać jedynie odpowiednio wyszkolona osoba.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych, takich jak:

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- w kuchniach pracowników sklepów, biur i innych środowisk pracy
- w gospodarstwach - dla gości hotelowych, motelowych lub podobnych miejsc
- w pensjonatach i podobnych miejscach.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i poznawczych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie kładź urządzenia na stole; zalecamy podłączenie ściennej bazy ładującej po zakończeniu czyszczenia.
- Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Szczotkę obrotową należy trzymać z dala od przewodów zasilających.
- Podczas używania odkurzacza należy trzymać palce, włosy i luźne elementy odzieży za dala od jego ruchomych części i otworów.
- **OSTRZEŻENIE:** W celu naładowania akumulatora należy używać wyłącznie odłączanego zasilacza ZD012A270050EU dostarczonego z urządzeniem.

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i utylizacja produktu



Ten produkt jest zgodny z dyrektywą WEEE UE (2012/19/EU). Produkt nosi symbol klasyfikacyjny dla zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Ten symbol oznacza, że sprzęt nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami gospodarstwa domowego po okresie jego użytkowania. Zużyte urządzenie należy oddać do specjalnego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu utylizacji. Aby uzyskać informacje o punktach zbiórki w swojej okolicy należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub punktem sprzedaży tego produktu. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku zużytego sprzętu. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

1.3 Informacje o opakowaniu



Opakowanie urządzenia zostało wytworzone z materiałów nadających się do recyklingu zgodnie z naszymi krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Nie wyrzucać opakowania razem z odpadami domowymi lub innymi odpadami. Należy je dostarczyć do punktów odbioru materiałów opakowaniowych wyznaczonych przez władze lokalne.

1.4 Informacje dotyczące zużytych akumulatorów



Ten symbol na akumulatorach/bateriach lub na opakowaniu wskazuje, że akumulator/bateria nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. W przypadku niektórych akumulatorów/baterii, ten symbol może być uzupełniony o symbol chemiczny. Jeżeli akumulatory zawierają powyżej 0,0005% rtęci lub powyżej 0,004% ołowiu, wówczas dodatkowo umieszczane są symbole Hg dla rtęci i Pb dla ołowiu.

Akumulator/baterie, włącznie z tymi, które nie posiadają w swym składzie metali ciężkich, nie mogą być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Zawsze utylizuj zużyte baterie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Zapytaj o obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji w miejscu swojego zamieszkania.

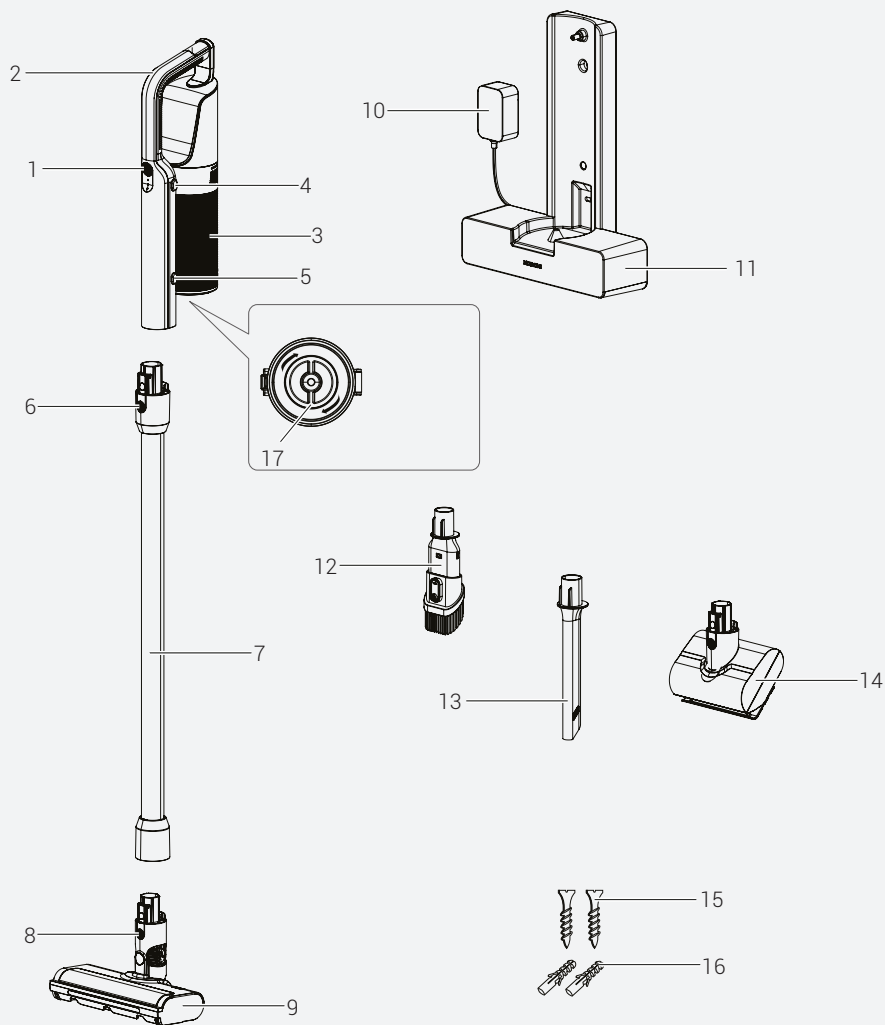
1.5 Zgodność z dyrektywą RoHS

Zakupione urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE RoHS (2011/65/UE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

1.6 Działania, które należy podjąć w celu oszczędzania energii

- Aby uniknąć zbędnego zużycia energii podczas użytkowania urządzenia, ustaw poziomy prędkości w zależności od zamiatanej podłogi.
- W normalnych warunkach do czyszczenia podłóg twardych, zasłon i kanap używa się niskich prędkości, a do czyszczenia dywanów - wysokich.

2 Omówienie



2 Omówienie

2.1 Elementy sterujące i komponenty

1. Przycisk włączania/wyłączania i regulacji poziomu
2. Uchwyt
3. Pojemnik na kurz
4. Przycisk zwalniania pojemnika na kurz
5. Przycisk zwalniania pokrywy pojemnika na kurz
6. Przycisk zwalniania rury
7. Rurka
8. Przycisk zwalniania elektrycznej turboszczotki
9. Elektryczna turboszczotka
10. Zasilacz sieciowy
11. Stacja ładująca
12. Miekka szczotka do kurzu
13. Ssawka szczelinowa
14. Mini turbo-szczotka (tylko dla VRT 66421 VC)
15. Śruba (2 szt.)
16. Kołki (2 szt.)
17. Pokrętko czyszczenia filtra

2.3 Dane techniczne

Nominalna moc wejściowa	250 W
Wejście	100-240V~ 50-60Hz 0.5A
Wyjście	27V 0,5A
Czas ładowania	3-4,5 godziny
Czas pracy przy max. mocy	15 minut
Czas pracy przy min. mocy	40 minut

Parametr zewnętrznego źródła zasilania

Producent	E-TEK Electronics Manufactory Co.,LTD.
Identyfikator modelu	ZD012A270050EU
Napięcie wejściowe	100-240V~
Częstotliwość wejściowa	50-60Hz
Prąd wejściowy	0,5A
Prąd wyjściowy	27,0V
Prąd wyjściowy	0,5A
Moc wyjściowa	13,5W
Średnia sprawność podczas pracy	85,69%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	77,98%
Pobór mocy bez obciążenia	0,086W

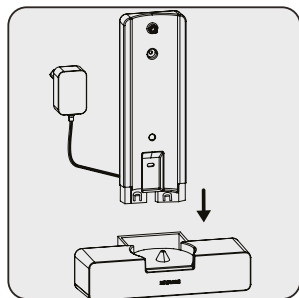
Wartości dostarczone z instrumentem lub dołączoną dokumentacją są odczytami laboratoryjnymi według odpowiednich norm. Wartości te mogą się różnić w zależności od warunków pracy i warunków otoczenia.

3 Instalacja

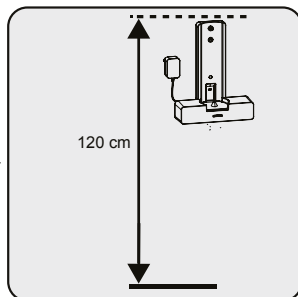
3.1 Przeznaczenie

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie nadaje się do użytku przemysłowego.

3.2 Instalacja stacji ładującej

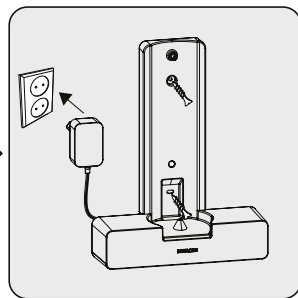


Zmontuj stację dokującą w kierunku wskazanym strzałką.



Zamontuj stację ładującą na wysokości minimum 120 cm od podłogi.

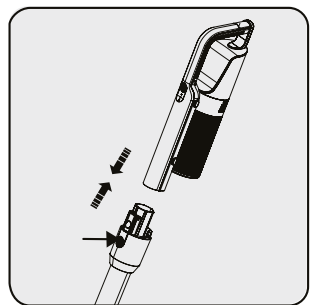
Zamocuj dwa kołki w ścianie.



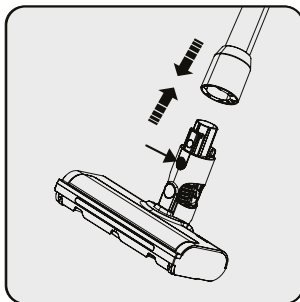
Umieść dwie śruby w odpowiednich miejscach w stacji ładującej i zamontuj w kołkach na ścianie.

Podłącz adapter do gniazdka.

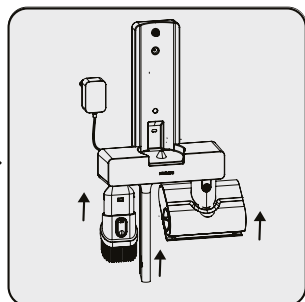
3.2 Instalacja korpusu i szczotki



Popchnij rurę w kierunku strzałki w stronę korpusu, naciskając przycisk zwalniający



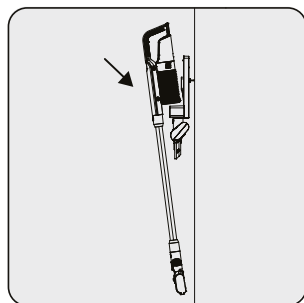
Naciśnij przycisk zwalniający turboszczotkę elektryczną na turboszczotce elektrycznej i popchnij ją w kierunku strzałki w stronę



Podłącz nasadkę szczelinową i narzędzie wielofunkcyjne oraz zmotoryzowaną szczotkę do łóżka do stacji ładującej.

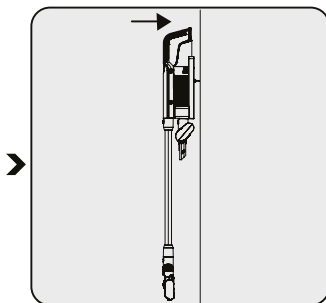
4 Obsługa

4.1 Ładowanie urządzenia

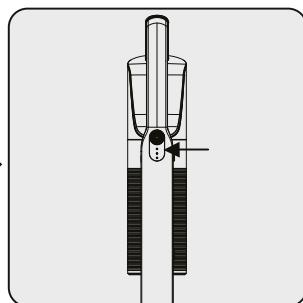


Umieść urządzenie na stacji ładującej.

Po umieszczeniu pojemnika na kurz w stacji ładującej, popchnij urządzenie w kierunku stacji ładującej.



Podłącz adapter do gniazdka.



Po umieszczeniu urządzenia w stacji ładującej rozpocznie się ładowanie, co zostanie wyświetlone na ekranie.



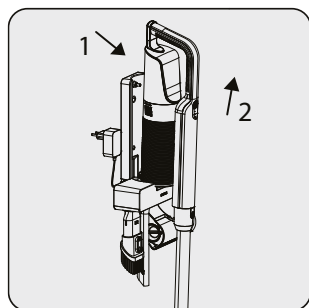
Naładowanie urządzenia do pełna zajmuje od 3 do 4,5 godzin. Nie należy obsługiwać urządzenia w trakcie jego ładowania.



Jeżeli urządzenie zostanie umieszczone w stacji ładującej podczas pracy wówczas zostanie automatycznie zatrzymane.

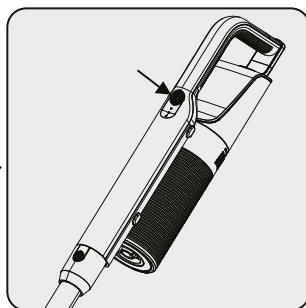
4 Obsługa

4.2 Obsługa



1-Pociągnij urządzenie do siebie.

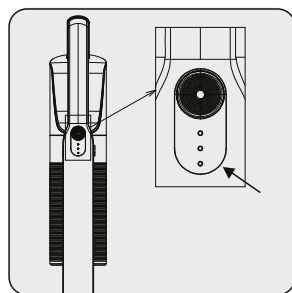
2- Wymij urządzenie ze stacji ładującej.



- Po każdym naciśnięciu przycisku sterowania odkurzacza podręcznego w celu „włączenia”, działanie przetacza się w następującej kolejności:

Standardowy/Wysoki.

- Aby zatrzymać działanie, naciśnij przycisk wyłączenia na 3 sekundy. Lampka kontrolna zgaśnie i urządzenie wyłączy się.

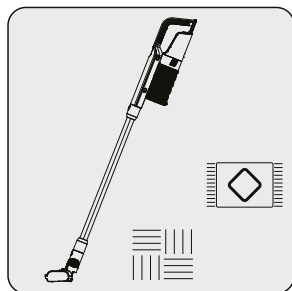


Urządzenie może być ładowane przed całkowitym rozładowaniem akumulatora. Urządzenie można nieprzerwanie ładować w stacji ładującej do następnego użycia.



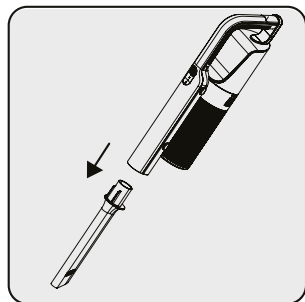
Zwracaj uwagę na procentowy poziom naładowania akumulatora podczas pracy urządzenia. Poziom naładowania akumulatora powinien być śledzony podczas użytkowania, gdy jest rozładowany, urządzenie przestaje działać automatycznie.

4 Obsługa

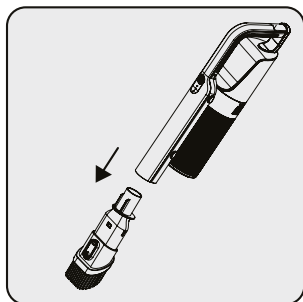


Urządzenie nadaje się do czyszczenia dywanów i twardych podłóg.

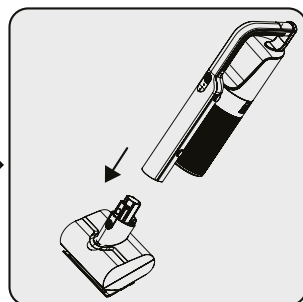
4.3 Akcesoria



Sawka szczelinowa Nadaje się do odkurzania tylnej części mebli, trudno dostępnych miejsc i wąskich obszarów.



Miękka szczotka do kurzu
Odpowiednia do odkurzania zasłon, kanap, mebli z woskowaniem oraz delikatnych i kruchych przedmiotów.



(tylko dla VRT 66421 VC)

Mini turbo-szczotka
Odpowiednia do odkurzania podłóg, stopni schodów, wnętrza samochodów, sof i siedzisk itp. Nadaje się również do odkurzania sierści zwierząt.

5 Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



OSTRZEŻENIE! Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać benzenu, rozpuszczalników, szorstkich środków czyszczących, przedmiotów metalowych ani twardych szczotek.



OSTRZEŻENIE! W wyniku użytkowania po pewnym czasie na filtrach mogą pojawić się odkształcenia. Aby zapobiec utracie wydajności należy go wymienić na nowy. Skontaktuj się z obsługą klienta w celu zakupu nowego filtra

5.1 Czyszczenie pojemnika na kurz i filtrów



Umyj filtry wodą.



OSTRZEŻENIE! Po umyciu filtra należy pozostawić go do całkowitego wyschnięcia na powietrzu przed ponownym montażem.

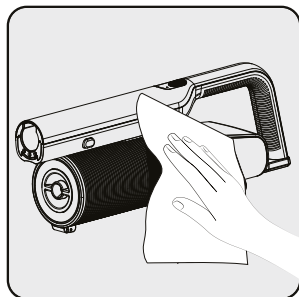
Nie używaj bez wysuszenia. Może to spowodować zatkanie filtrów i osłabienie siły ssania lub nieprzyjemny zapach.



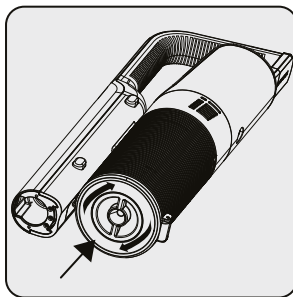
Zalecamy czyszczenie pojemnika na kurz po każdym cyklu sprzątania.



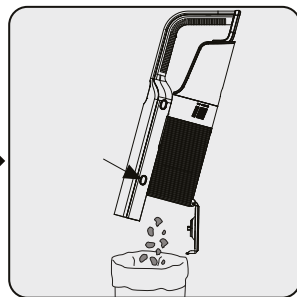
Aby wyczyścić pojemnik na kurz, należy uważać na gumową osłonę, która może odpaść. Po wyczyszczeniu należy upewnić się, że gumowa osłona znajduje się w tej samej pozycji podczas ponownego montażu.



Powierzchnię korpusu przetrzyj wilgotną szmatką.



Aby urządzenie działało z wysoką wydajnością przez długi czas, może być konieczne wyczyszczenie filtra poprzez obrócenie pokrętła pod pojemnikiem na kurz. Pomoże to w łatwym oczyszczeniu filtra.



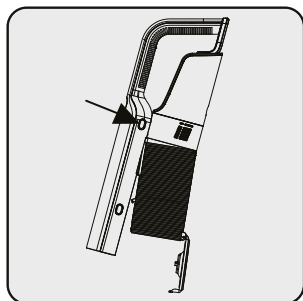
Naciśnij przycisk usuwania kurzu.

Pokrywa pojemnika na kurz otworzy się. Usuń znajdujący się w nim kurz.

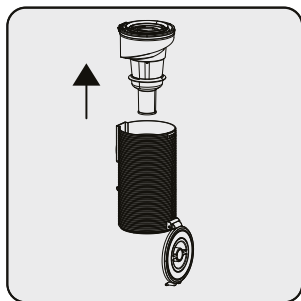


OSTRZEŻENIE! Zwróć szczególną uwagę, żeby pojemnik na kurz został prawidłowo zamontowany i nie wypadł, co grozi jego uszkodzeniem.

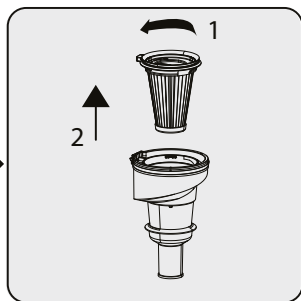
5 Czyszczenie i konserwacja



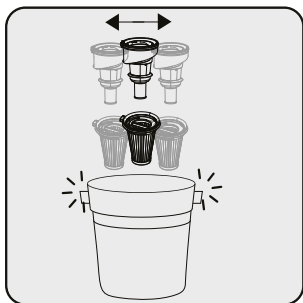
Aby dokładnie wyczyścić filtry, wyjmij pojemnik na kurz, popychając przycisk w górę.



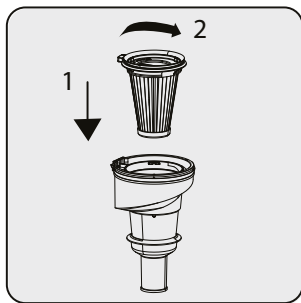
Oddziel od filtr wstępny od filtra plastikowego.



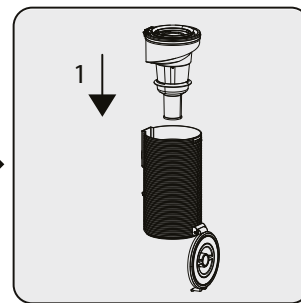
Aby wyjąć filtr wstępny, najpierw obróć filtr wstępny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1), a następnie wyciągnij go (2).



Usuń kurz z filtra wstępnego i plastikowego, stukając nim o twardą powierzchnię, taką jak kosz na śmieci, lub za pomocą szczotki.



Aby włożyć filtr wstępny, najpierw włoż plastikowy filtr

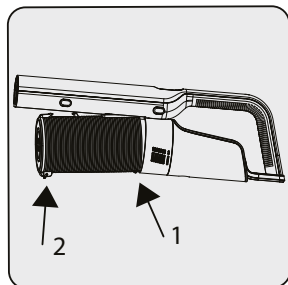


Zamocuj z powrotem filtr wstępny i filtr plastikowy.



OSTRZEŻENIE! Jeśli pojemnik na kurz, metalowy filtr i pianka wlotowa nie zostały włożone do urządzenia, produkt nie włączy się.

5 Czyszczenie i konserwacja

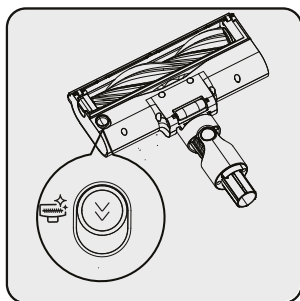


Zaczeep występ pojemnika na kurz o szczelinę w odkurzaczu i zamocuj pojemnik na kurz, aż usłyszysz kliknięcie.

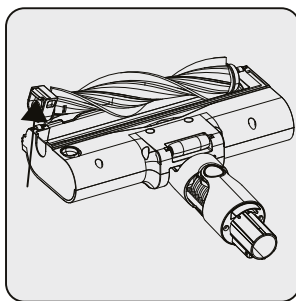
5.2 Czyszczenie szczotki



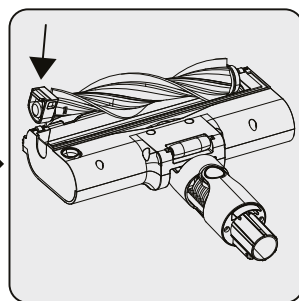
OSTRZEŻENIE! Nie myj turboszczotki ani głównej szczotki walcowej.



Popchnij przycisk zwalniania rolki w dół.



Usuń kurz, stukając lekko o twardą powierzchnię lub używając szczotki. Jeśli jakiegolwiek włosy itp. są splątane, usuń je, odcinając.



Przymocuj rolkę z powrotem przez naciśnięcie.

5.3 Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je starannie przechowywać.
- Odłącz urządzenie od prądu.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Gdy nie używasz akumulatora przez dłuższy czas, przechowuj go w chłodnym i suchym miejscu w stanie naładowania do połowy. Nie ładuj ani nie rozładuj go całkowicie.
- Akumulator należy przechowywać na materiale nieprzewodzącym i nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu akumulatora z metalem. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

5.4 Transport i wysyłka

- Urządzenie należy przenosić i wysyłać w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. W przeciwnym razie urządzenie może zostać uszkodzone.
- Jeśli urządzenie zostanie upuszczone, może nie działać lub może dojść do trwałego uszkodzenia.

Droży Klienci,

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Jesteśmy przekonani, że nasze urządzenia będą służyć przez lata. Każdy produkt firmy Beko jest objęty 2-letnią gwarancją

Warunki gwarancji Beko S.A.:

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-134), przy ulicy 1 Sierpnia 6A, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

I. ZAKRES OCHRONY.

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna będzie wykonywana wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń, które nie posiadają tabliczki znamionowej Urządzenia.

III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji (model, datę zakupu).
2. W przypadku zgłoszenia wad Urządzeń, które wymagają fachowej instalacji do sieci elektrycznej lub gazowej (tj.: kuchnie, płyty grzewcze i piekarniki elektryczne), realizacja uprawnień z Gwarancji uzależniona jest od przedstawienia przez Użytkownika dowodu, na którym widnieją dane instalatora oraz jego numer uprawnień elektrycznych lub gazowych.

Droży Klienci,

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Jesteśmy przekonani, że nasze urządzenia będą służyć przez lata. Każdy produkt firmy Beko jest objęty 2-letnią gwarancją

Warunki gwarancji Beko S.A.:

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-134), przy ulicy 1 Sierpnia 6A, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

I. ZAKRES OCHRONY.

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna będzie wykonywana wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń, które nie posiadają tabliczki znamionowej Urządzenia.

III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji (model, datę zakupu).
2. W przypadku zgłoszenia wad Urządzeń, które wymagają fachowej instalacji do sieci elektrycznej lub gazowej (tj.: kuchnie, płyty grzewcze i piekarniki elektryczne), realizacja uprawnień z Gwarancji uzależniona jest od przedstawienia przez Użytkownika dowodu, na którym widnieją dane instalatora oraz jego numer uprawnień elektrycznych lub gazowych.

niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;

- d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.
- e. elementów ze szkła oraz plastiku;
- f. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
- g. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;
- h. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.
- i. gwarancji nie podlegają również elementy eksploatacyjne oraz ulegające naturalnemu zużyciu tj.: baterie, noże, filtry, żarówki itp.

V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 01.03.2021 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

Veuillez d'abord lire ce manuel !

Cher/Chère client(e),

Merci d'avoir choisi un produit Beko. Nous aimerions que vous obteniez une efficacité optimale de ce produit de haute qualité qui a été fabriqué avec une technologie de pointe. Veuillez à lire et à comprendre entièrement ce guide et la documentation supplémentaire avant de les utiliser et conservez-les comme référence. Joignez ce guide à l'unité si vous le remettez à quelqu'un d'autre. Respectez tous les avertissements et informations contenues dans le présent document et suivez les instructions.

Symboles et leurs significations

Ces symboles sont utilisés tout au long de ce manuel :



Informations importantes et conseils utiles sur l'utilisation de l'appareil.



ATTENTION : Avertissements sur les dommages corporels ou matériels.



Classe de protection contre les chocs électriques.



FR

**ÉLÉMENTS
PAPIER**



FR

**Cet appareil,
ses accessoires
et cordons
se recyclent**

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

1 Consignes de sécurité et d'environnement importantes

Cette section contient des instructions visant à prévenir les dangers qui peuvent entraîner des blessures ou des dommages matériels. Le non-respect de ces instructions annule toute garantie pour cet appareil.

1.1 Sécurité générale

- Cet appareil est conforme aux normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites en raison d'un manque d'expérience, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil sans être surveillés.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites, ou des personnes sans expérience ou connaissances ; à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il ne doit être alimenté qu'à une très basse tension de sécurité correspondant au marquage de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé. Contactez le service agréé.
- Assurez-vous que la puissance du réseau correspond aux informations figurant sur la plaque signalétique/l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge.
- Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation, évitez qu'il soit pincé, serti ou frotté contre des arêtes vives.
- Ne manipulez pas l'appareil ou sa fiche avec des mains mouillées lorsqu'il est branché.
- Ne tirez pas le cordon pour débrancher l'appareil.
- N'aspirez pas de matériaux combustibles et assurez-vous que les cendres de cigarettes sont froides avant de les aspirer.
- N'aspirez pas d'eau et d'autres liquides.
- Protégez l'appareil de la pluie, de l'humidité et des sources de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil dans ou à proximité d'environnements et de substances explosives ou inflammables.
- Débranchez l'appareil avant le nettoyage et l'entretien.
- Ne nettoyez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation en les immergeant dans l'eau.
- Ne démontez pas l'appareil.
- Utilisez uniquement les pièces d'origine ou celles recommandées par le fabricant.
- Pour éviter de bloquer le filtre ou d'endommager le moteur, n'aspirez pas le ciment, le plâtre ou les fragments de papier comprimé. - N'utilisez l'appareil qu'avec la station fournie.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtres sinon il pourrait être endommagé.
- Si vous conservez les matériaux d'emballage, gardez-les hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes, y compris des enfants, souffrant de handicaps sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par des personnes responsables de leur sécurité et qu'elles n'aient reçu des instructions sur son utilisation.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Retirez la fiche et le groupe de batteries avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.
- Retirez les batteries avant de mettre l'appareil au rebut.
- Éliminez les batteries usagées conformément aux lois et réglementations locales.
- Veuillez mettre au rebut les batteries usagées conformément aux lois et réglementations locales.

1 Consignes de sécurité et d'environnement importantes

- Cet appareil contient des piles qui ne peuvent être remplacées que par des personnes qualifiées.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Cet appareil est destiné à un usage domestique et non commercial, comme suit :
 - Dans les cuisines du personnel des magasins, bureaux et autres environnements de travail
 - Dans les fermes - Pour les clients des hôtels, motels et autres lieux d'hébergement
 - dans les chambres d'hôtes et autres lieux similaires.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et cognitives sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur son fonctionnement.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne posez pas le combiné sur la table. Nous vous recommandons de fixer la base de recharge murale après l'avoir nettoyée.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Éloignez la brosse rotative des cordons d'alimentation.
- Gardez les doigts, les cheveux et les vêtements amples éloignés des pièces mobiles et des ouvertures lorsque vous utilisez l'aspirateur.
- **AVERTISSEMENT** : Pour recharger la batterie, utilisez uniquement l'unité d'alimentation ZD-024M220100EU amovible fournie avec cet appareil.

1 Consignes de sécurité et d'environnement importantes

1.2 Conformité avec la directive DEEE et élimination des déchets



Cet appareil est conforme à la directive DEEE de l'Union européenne (2012/19/UE). Ce produit porte un symbole de classification pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE).

Ce symbole indique que cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Les appareils usagés doivent être retournés au point de collecte officiel pour le recyclage des dispositifs électriques et électroniques. Pour trouver ces systèmes de collecte, veuillez contacter les autorités locales ou le détaillant auprès de qui le produit a été acheté. Chaque ménage joue un rôle important dans la récupération et le recyclage des vieux appareils ménagers. La mise au rebut appropriée des appareils usagés permet de prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

1.3 Informations sur l'emballage



Les matériaux d'emballage de cet appareil sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, conformément à nos réglementations nationales en matière d'environnement. Ne mettez pas les matériaux d'emballage au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets. Apportez-les aux points de collecte des matériaux d'emballage désignés par les autorités locales.

1.4 Informations sur les piles usagées



Ce symbole pour les batteries rechargeables dans l'emballage indique que la batterie rechargeable ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers. Pour certaines piles/batteries rechargeables, ce symbole peut être complété par un symbole chimique. Des symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont prévus si les batteries/batteries rechargeables contiennent plus de 0,0005 % de mercure ou plus de 0,004 % de plomb.

Les batteries/batteries rechargeables, y compris celles qui ne contiennent pas de métal lourd, ne peuvent pas être jetées avec les déchets ménagers. Mettez toujours les piles usagées au rebut conformément aux réglementations environnementales locales. Renseignez-vous sur les règles d'élimination applicables dans votre pays.

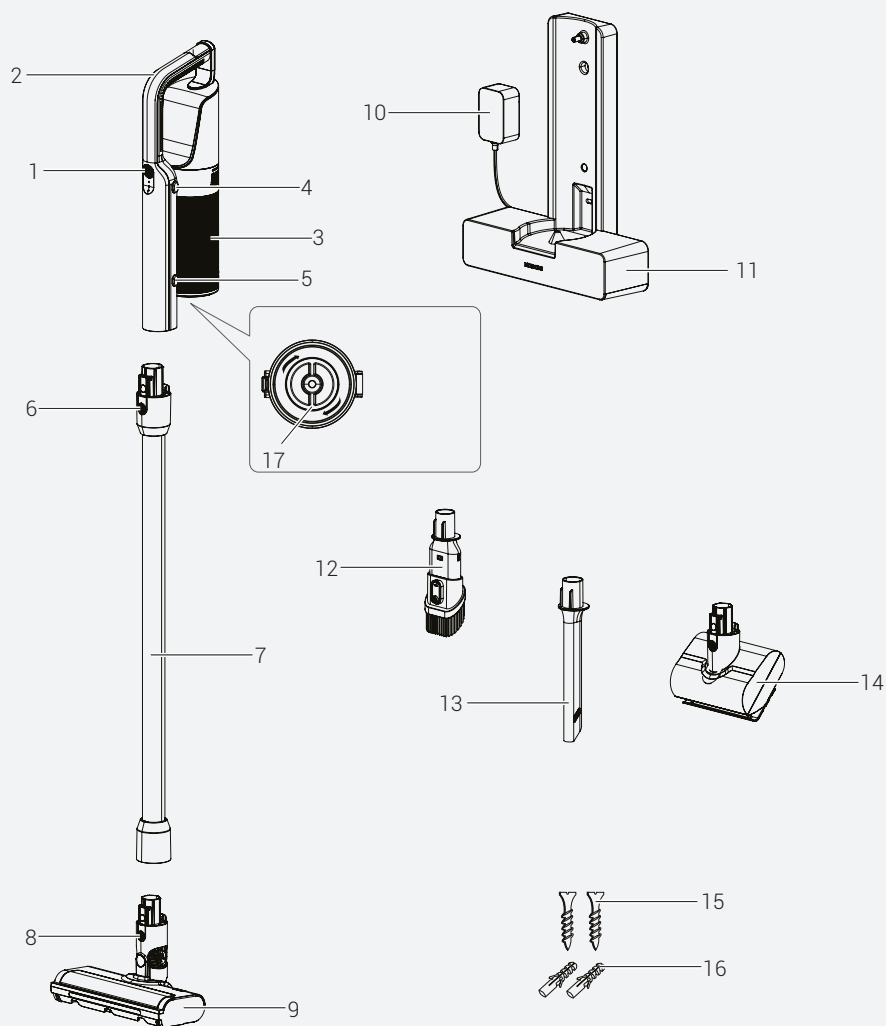
1.5 Conformité avec la Directive RoHS

Votre appareil est conforme à la directive RoHS de l'Union européenne (2011/65/UE). Il ne contient pas de matériaux nuisibles et interdits spécifiés dans la directive.

1.6 Mesures à prendre pour économiser l'énergie

- Pour éviter une consommation d'énergie redondante lors de l'utilisation de l'appareil, réglez les niveaux de vitesse en fonction du sol que vous balayez.
- Dans des conditions normales, les vitesses basses sont utilisées pour nettoyer les sols durs, les rideaux et les canapés, et les vitesses élevées pour nettoyer les tapis.

2 Aperçu Général



2 Aperçu Général

2.1 Commandes et composants

1. Bouton marche/arrêt et réglage du niveau
2. Poignée
3. Réservoir à poussières
4. Bouton d'ouverture du conteneur à poussière
5. Bouton d'ouverture du conteneur à poussière
6. Bouton de déverrouillage du tuyau
7. Tube
8. Bouton de déverrouillage de la brosse.
9. Brosse motorisée
10. Adaptateur AC
11. Station de charge
12. Suceur 2 en 1
13. Crevasse
14. Brosse de lit motorisée (pour VRT 66421 VC uniquement)
15. Vis (2 pièces)
16. Vis d'ancrage (2 pièces)
17. Bouton de nettoyage du filtre

2.3 Données techniques

Puissance d'entrée nominale	250 W
Entrée	100-240V ~ 50-60Hz 0.5A
Courant de sortie	27V 0.5A
Temps de charge	3- 4,5 heures
Durée de fonctionnement à la puissance maximale	15 minutes
Durée de fonctionnement à la puissance minimale	40 minutes

Paramètres de l'alimentation externe

Fabricant	E-TEK Electronics Manufacturing Co.,LTD.
Identifiant du modèle	ZD012A270050EU
Tension d'entrée	100-240V ~
Fréquence d'entrée	50-60Hz
Courant d'entrée	0,5A
Tension de sortie	27,0V
Courant de sortie	0,5A
Puissance de sortie	13,5W
Efficacité active moyenne	85,69%
Rendement à faible charge (10%)	77,98%
Consommation électrique sans charge	0,086W

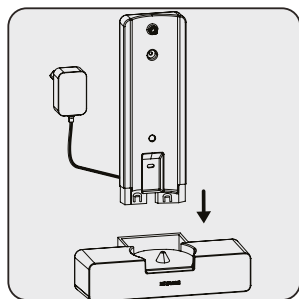
Les valeurs fournies avec l'instrument ou la documentation qui l'accompagne sont des valeurs de laboratoire conformes aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier en fonction de l'utilisation et des conditions ambiantes.

3 Installation

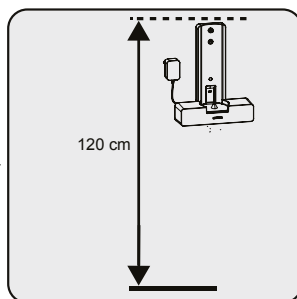
3.1 Utilisation prévue

Cet appareil est destiné à un usage domestique et non à un usage industriel.

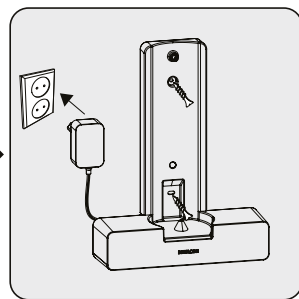
3.2 Installation de la station de charge



Assemblez la station d'accueil dans le sens de la flèche.

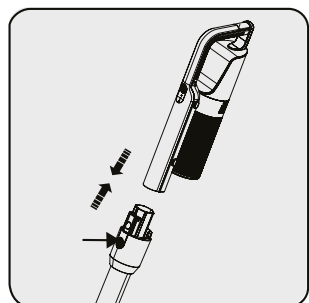


Installez la station d'accueil à une hauteur minimale de 120 cm du sol.
Fixez deux chevilles sur le mur.

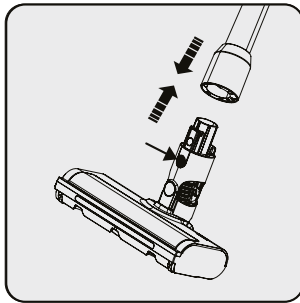


Placez deux vis dans leurs emplacements sur la station de charge et fixez-les sur les chevilles placées au mur.
Branchez l'adaptateur de charge sur la prise.

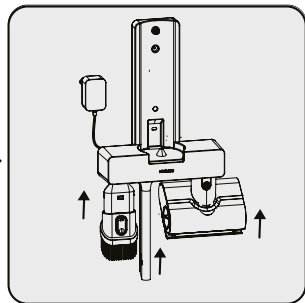
3.2 Installation du tube et de la brosse



Poussez le tube dans le sens de la flèche vers le corps en appuyant sur le bouton de déverrouillage du tube



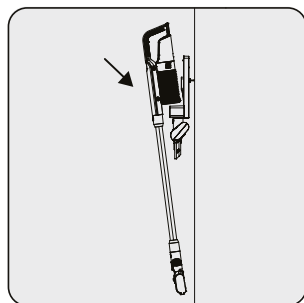
Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la brosse motorisée et poussez-la dans le sens de la flèche vers le



Fixez le suceur plat et l'outil combiné, la brosse à lit motorisée à la station d'accueil.

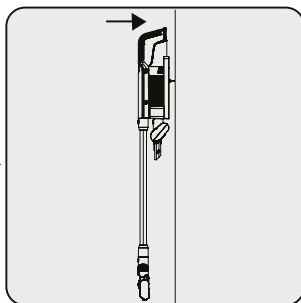
4 Fonctionnement

4.1 Charge de l'appareil

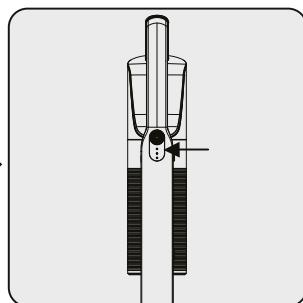


Placez l'appareil sur la station de charge.

Après avoir placé le conteneur à poussière sur la station de charge, poussez l'appareil vers la station de charge.



Branchez l'adaptateur de charge sur la prise.



Lorsque vous placez l'appareil sur la station d'accueil, il commence à se charger, ce qui s'affiche à l'écran.



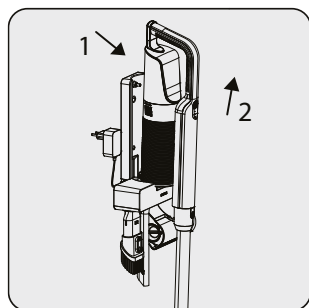
Il faut entre 3 à 4,5 heures pour charger l'appareil complètement . L'appareil ne doit pas être utilisé pendant la charge.



Lorsque l'appareil est placé sur la station de charge pendant son fonctionnement, il s'arrête automatiquement.

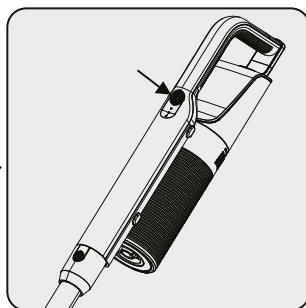
4 Fonctionnement

4.2 Fonctionnement



1- Tirer l'appareil vers vous-même.

2- Retirez l'appareil de la station de charge.

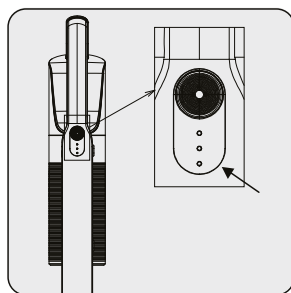


- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton

de commande de l'aspirateur à main pour le mettre

en marche, les opérations se déroulent dans l'ordre suivant : Standard/ Élevé.

- Pour arrêter le fonctionnement, appuyez sur 3 secondes pour éteindre l'appareil. L'indicateur s'allume et le fonctionnement s'arrête.

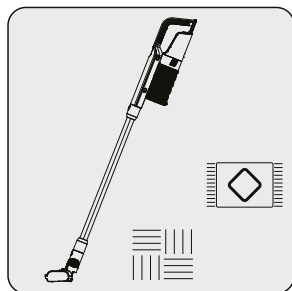


L'appareil peut être placé en charge avant la décharge complète de la batterie. L'appareil peut être maintenu en charge en permanence sur la station de charge jusqu'à la prochaine opération.



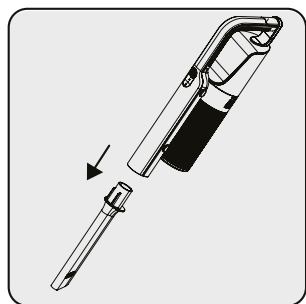
Faites attention au niveau de la batterie pendant le fonctionnement. Le niveau de la batterie doit être suivi pendant l'utilisation ; lorsqu'elle est vide, l'appareil s'arrête automatiquement de fonctionner.

4 Fonctionnement

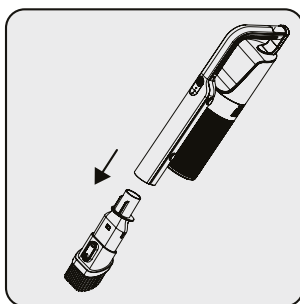


Cet appareil convient pour une utilisation sur les tapis et les sols durs

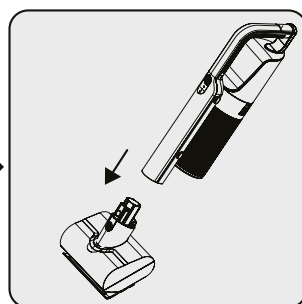
4.3 Accessoires



Suceur fente: Convient pour le nettoyage de l'arrière des meubles, des zones difficiles d'accès et des zones étroites.



Suceur 2 en 1: Convient pour aspirer les rideaux, les canapés, les meubles et les objets fragiles.



(pour VRT 66421 VC uniquement)

Brosse à lit motorisée : convient pour aspirer les sols, les marches d'escalier, les intérieurs de voiture, les canapés, les sièges, etc. Elle est spécialement efficace pour aspirer les poils d'animaux.

5 Nettoyage et entretien

Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer.



AVERTISSEMENT! N'utilisez pas de benzène, de solvants, de nettoyeurs abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.



AVERTISSEMENT! Le filtre peut subir des déformations dans le temps en raison de l'utilisation. Il doit être remplacé par un nouveau afin d'éviter toute perte de performance. Contactez le service client pour en acheter un nouveau

5.1 Nettoyage du récipient à poussière et des filtres



Lavez les filtres à l'eau.



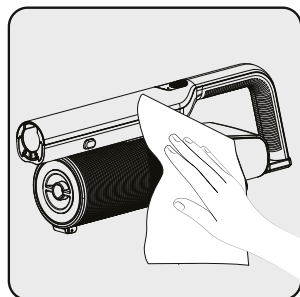
AVERTISSEMENT! Après avoir lavé le filtre, laissez-le sécher à l'air libre avant de le remonter. Ne l'utilisez pas sans l'avoir fait sécher. Vous risqueriez d'obstruer rapidement les filtres et de provoquer une faible puissance d'aspiration ou une odeur anormale.



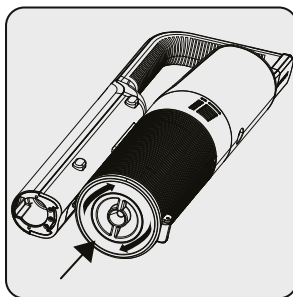
Nous vous recommandons de nettoyer le conteneur à poussière après chaque utilisation.



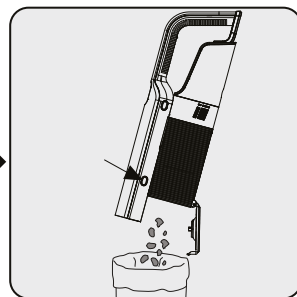
Pour nettoyer le bac à poussière, veillez à ce que le couvercle en caoutchouc ne tombe pas. Après le nettoyage, veillez à ce que le couvercle en caoutchouc soit dans la même position lors des étapes de remontage.



Essuyez la surface du corps à l'aide d'un chiffon humide.



Afin de faire fonctionner le produit à haute performance pendant une longue période, il peut être nécessaire de nettoyer le filtre en faisant tourner le mécanisme sous le récipient à poussière. Cela vous aidera à nettoyer le filtre facilement.



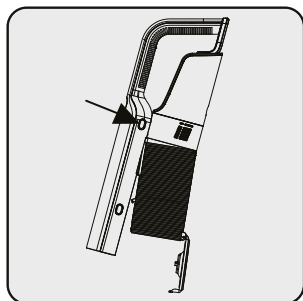
Appuyez sur le bouton pour vider la poussière.

Le couvercle du récipient à poussière s'ouvre. Videz toute la poussière qu'il contient.

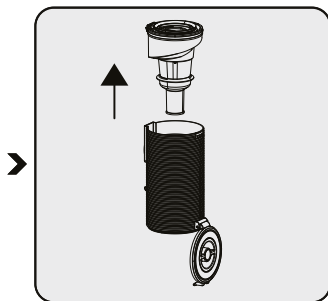


AVERTISSEMENT! Il convient d'attraper le bac à poussière pour éviter qu'il ne tombe. Risque de casse et de détérioration.

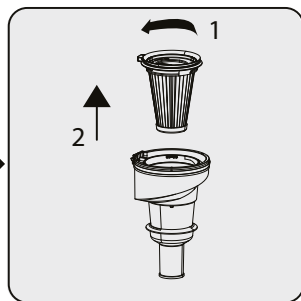
5 Nettoyage et entretien



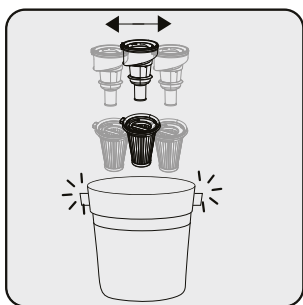
Pour un nettoyage détaillé des filtres, retirez le bac à poussière en poussant le bouton sur le côté gauche.



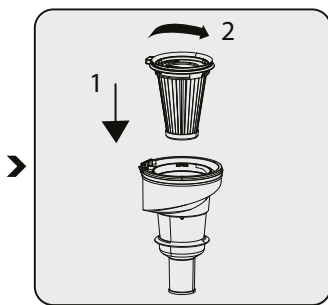
Séparez le pré-filtre et le filtre en plastique l'un de l'autre.



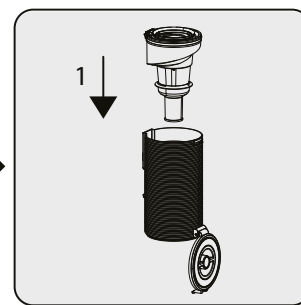
Pour retirer le préfiltre, tournez-le d'abord dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1), puis tirez sur le préfiltre (2).



Retirez la poussière du filtre en plastique en le frappant délicatement contre une surface dure telle qu'une poubelle ou à l'aide d'une brosse.



Pour insérer le pré-filtre, placez d'abord le filtre en plastique dans le logement du pré-filtre.

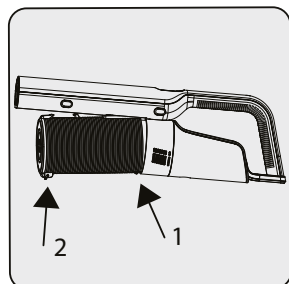


Fixez le préfiltre et le dos en plastique.



AVERTISSEMENT ! Si le bac à poussière, le filtre métallique et la mousse d'entrée n'ont pas été placés dans l'appareil, celui-ci ne s'allumera pas.

5 Nettoyage et entretien

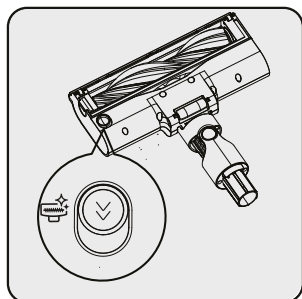


Accrochez la protubérance du bac à poussière à la fente de l'aspirateur à main et fixez le bac à poussière jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

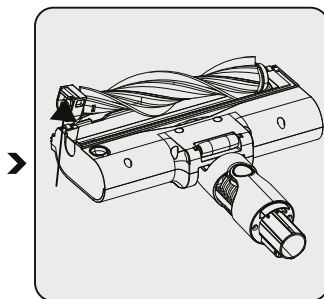
5.2 Nettoyage de la brosse



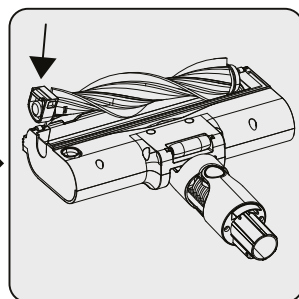
AVERTISSEMENT! Ne pas laver la turbo-brosse et le rouleau principal.



Poussez le bouton de déverrouillage du rouleau vers la gauche.



Retirez-en la poussière en la frappant légèrement contre une surface dure ou à l'aide d'une brosse. Si des poils ou d'autres objets sont coincés dessus, retirez-les en les coupant.



Remettez le rouleau à sa place en le poussant.

5.3 Stockage

- Si vous ne prévoyez pas utiliser votre appareil pendant une période prolongée, veuillez le ranger soigneusement.
- Débranchez l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil est hors de la portée des enfants.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la batterie pendant une période prolongée, rangez-la à mi-charge dans un endroit frais et sec. Évitez de la recharger ou de la décharger complètement.
- Rangez la batterie sur un matériau non conducteur, et ne la laissez pas entrer en contact direct avec du métal. Cela endommage la batterie.

5.4 Transport et livraison

- Pendant le transport et l'expédition, transportez l'appareil avec son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil protège l'appareil contre les dommages physiques.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil ou son emballage. Sinon, l'appareil risque d'être endommagé.
- Si l'appareil tombe, il peut ne plus fonctionner ou subir des dommages permanents.

Vă rugăm citiți mai întâi acest ghid!

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales un produs BEKO. Dorim să obțineți eficiența optimă de la acest produs de înaltă calitate fabricat cu tehnologie de ultimă generație. Vă rugăm să citiți și să înțelegeți integral acest ghid și documentația suplimentară înainte de utilizare și să îl păstrați ca referință. Includeți acest ghid împreună cu unitatea dacă o predați altcuiva. Respectați toate avertismentele și informațiile din acest document și urmați instrucțiunile.

Simboluri și semnificațiile lor

Simbolurile următoare sunt utilizate în acest manual:



Informații și sfaturi importante cu privire la utilizarea dispozitivului.



ATENȚIE: Avertismente împotriva vătămarilor corporale și a pagubelor materiale.



Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediul înconjurător

Acest capitol conține instrucțiuni pentru evitarea situațiilor de pericol care ar putea provoca vătămări sau daune materiale. Nerespectarea acestor instrucțiuni va anula toate garanțiile pentru acest aparat.

1.1 Siguranță generală

- Acest aparat este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cum să utilizeze aparatul în siguranță și dacă înțeleg care sunt riscurile implicate. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curețe sau să facă operațiuni de întreținere a aparatului decât sub supraveghere.
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare dacă aceste persoane nu au fost monitorizate sau instruite referitor la utilizarea echipamentului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acesta trebuie să fie alimentat numai la o tensiune foarte joasă pentru siguranță corespunzătoare marcajului de pe aparat.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau aparatul este deteriorat. Contactați service-ul autorizat.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețeaua electrică corespunde cu informațiile de pe plăcuța/eticheta nominală a aparatului.
- Nu utilizați aparatul cu un prelungitor.
- Pentru a evita deteriorarea cablului de alimentare, evitați prinderea, îndoirea sau frecarea acestuia de margini ascuțite.
- Nu manipulați aparatul sau ștecherul acestuia cu mâinile umede atunci când este în priză.
- Nu deconectați aparatul trăgând de cablu.
- Nu aspirați materiale combustibile și asigurați-vă că scrumul de țigară este rece înainte de a-l aspira.
- Nu aspirați apă sau alte lichide.
- Protejați aparatul de ploaie, umiditate și surse de căldură.
- Nu utilizați aparatul în medii și substanțe explozive sau inflamabile sau în apropierea acestora.
- Înainte de curățare și întreținere, scoateți aparatul din priză.
- Nu curățați aparatul sau cablul de alimentare prin scufundare în apă.
- Nu dezamblați aparatul.
- Utilizați doar componente originale sau componente recomandate de către producător.
- Pentru a preveni obturarea filtrului sau deteriorarea motorului, nu aspirați ciment, tencuială sau hârtie compactată. - Utilizați aparatul numai cu stația furnizată.
- Nu utilizați aparatul fără filtre deoarece se poate avaria.
- Dacă păstrați ambalajul, păstrați-l departe de copii.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane, inclusiv copii, cu dizabilități senzoriale sau psihice sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de persoanele responsabile de siguranța lor și instruite cu privire la utilizarea acestuia.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Scoateți priza și grupul de baterii înainte de curățare și întreținere.
- Scoateți bateriile înainte de a arunca aparatul.
- Scoateți aparatul din priză înainte de a îndepărta bateria.
- Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările și legislația locală.
- Acest aparat conține baterii ce pot fi înlocuite numai de către persoane de specialitate.
- Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale. Acest aparat este destinat uzului casnic și nu uzului comercial, după cum urmează:
 - În bucătăriile personalului din magazine, birouri și alte spații de lucru
 - Ferme - De către oaspeții din hoteluri, moteluri sau alte facilități de cazare
 - În pensiuni și alte locuri similare.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediul înconjurător

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale și cognitive limitate sau care nu au experiență și cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu așezați unitatea pe masă; vă recomandăm să atașați baza de încărcare montată pe perete după curățare.
- În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, reprezentantul său de service sau persoane cu calificări similare pentru a evita orice pericol.
- Țineți peria rotativă departe de cablurile de alimentare.
- Feriți degetele, părul și îmbrăcămintea largă de părțile în mișcare și orificii în timpul utilizării aspiratorului.
- **AVERTIZARE:** Pentru reîncărcarea bateriei, folosiți doar sursa de alimentare detașabilă ZD012A270050EU furnizată împreună cu acest aparat.

1.2 Conformitatea cu Directiva WEEE și eliminarea produsului uzat



Acest produs este în conformitate cu Directiva WEEE a UE (2012/19/UE). Acest produs este prevăzut cu un simbol de clasificare pentru deșeuri de echipamente electrice și electronice (WEEE).

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat cu alte deșeuri domestice la terminarea duratei sale de viață. Aparatul uzat trebuie transportat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Pentru a găsi aceste sisteme de colectare, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau comerciantul unde a fost pus în vânzare produsul. Fiecare gospodărie are un rol important în recuperarea și reciclarea electrocasnicilor vechi. Eliminarea corespunzătoare a electrocasnicilor utilizați ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană.

1.3 Informații despre ambalaj



Ambalajele produsului sunt fabricate din materiale reciclabile, conform reglementărilor noastre naționale de mediu. Materialele utilizate pentru ambalare nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere sau cu alt tip de deșeurii. Transportați-le la punctele de colectare pentru ambalaje, amenajate de autoritățile locale.

1.4 Informații despre bateriile consumate



Acest simbol de pe acumulatori/baterii sau de pe ambalaj indică faptul că acumulatorii/bateriile nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. La anumiți acumulatori/baterii, acest simbol poate fi însoțit și de un simbol chimic. Sunt incluse simbolurile pentru mercur (Hg) sau plumb (Pb) dacă acumulatorii/bateriile conțin peste 0,0005 % mercur sau peste 0,004 % plumb.

Acumulatorii/bateriile, inclusiv cele care nu conțin metale grele, nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere. Aruncați bateriile uzate în conformitate cu prevederile locale de mediu. Consultați prevederile locale cu privire la eliminarea deșeurilor în zona în care locuiți.

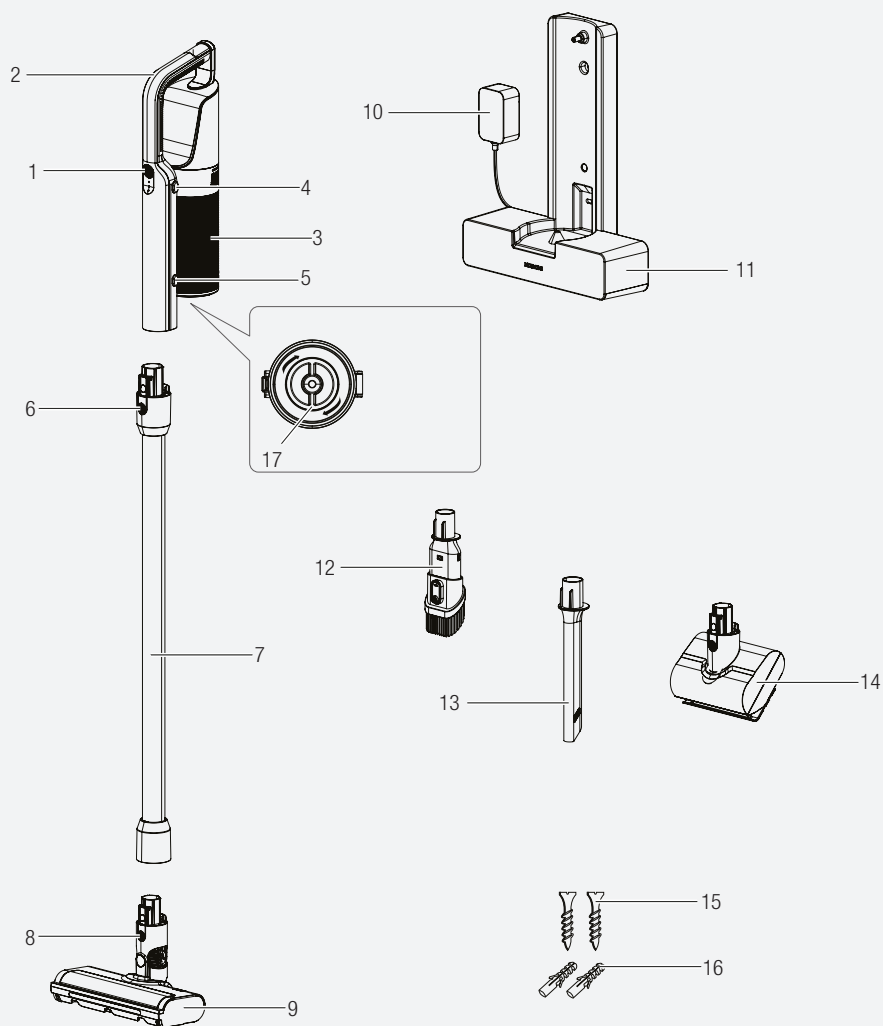
1.5 Conformitatea cu Directiva RoHS

Produsul achiziționat de dumneavoastră este în conformitate cu Directiva UE RoHS (2011/65/UE). Acesta nu conține materiale periculoase și interzise, specificate în această Directivă.

1.6 Acțiuni de realizat pentru reducerea consumului de energie

- Pentru a evita consumul de energie redundantă în timpul utilizării dispozitivului, configurați nivelurile de viteză conform cu podeaua pe care o măturați.
- În condiții normale, pentru curățarea podelelor dure, draperiilor, canapelelor, se folosesc viteze scăzute, iar pentru curățarea covorilor se folosesc viteze înalte.

2 Prezentare generală



2 Prezentare generală

2.1 Comenzi și componente

1. Buton de Pornire/Oprire și de reglare a nivelului
2. Mâner
3. Recipient praf
4. Butonul pentru eliberarea recipientului de praf
5. Butonul de eliberare a capacului recipientului de praf
6. Buton de eliberare tub
7. Tub
8. Buton de eliberare a periei turbo electrice
9. Perie turbo electrică
10. Adaptor AC
11. Stație de încărcare
12. Instrument combinare
13. Accesoriu lung pentru spații înguste
14. Perie motorizată pentru pat (numai pentru VRT 66421 VC)
15. Șurub (2 buc.)
16. Șuruburi de ancorare (2 buc.)
17. Buton de curățare a filtrului

2.3 Date tehnice

Putere nominală de intrare	250 W
Intrare	100-240V~ 50-60Hz 0,5A
Ieșire	27V 0,5A
Timp de încărcare	3-4,5 ore
Timp de rulare la putere max.	15 minute
Timp de rulare la putere min.	40 minute

Parametrul sursei externe de alimentare

Producător	E-TEK Electronics Manufactory Co.,LTD.
Identificatorul modelului	ZD012A270050EU
Tensiunea de intrare	100-240V~
Frecvența de intrare	50-60Hz
Curentul la intrare	0,5A
Tensiunea la ieșire	27,0V
Curentul la ieșire	0,5A
Puterea de ieșire	13,5W
Randament mediu în regim activ	85,69%
Randament la sarcină redusă(10%)	77,98%
Puterea absorbită în regim fără sarcină	0,086W

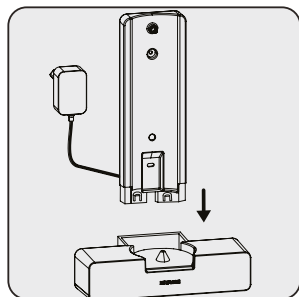
Valorile furnizate împreună cu instrumentul sau cu documentația însoțitoare sunt măsurători de laborator conform standardelor relevante. Aceste valori pot varia în funcție de condițiile de utilizare și de mediu.

3 Instalarea

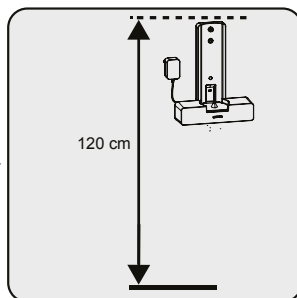
3.1 Utilizarea destinată

Acest aparat este destinat pentru uz casnic, nu este adecvat pentru utilizare în scopuri industriale.

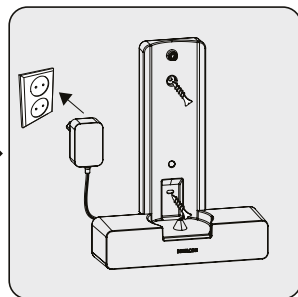
3.2 Instalarea stației de încărcare



Asamblați stația de încărcare în direcția săgeții.

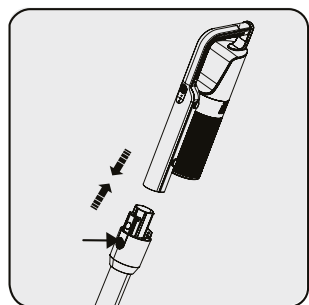


Montați stația de încărcare la o înălțime de 120 cm de la sol.
Fixați două dibluri în perete.

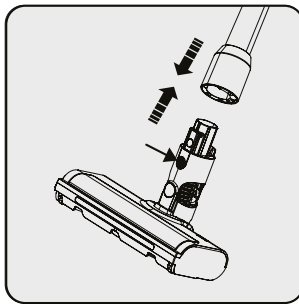


Așezați două șuruburi în locația lor de pe stația de încărcare și montați-le pe diblurile de pe perete.
Conectați adaptorul AC la priză.

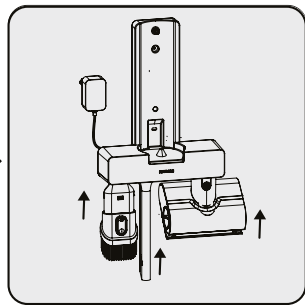
3.2 Instalarea corpului și periei



Împingeți tubul în direcția săgeții spre corp, apăsând pe butonul de eliberare a tubului



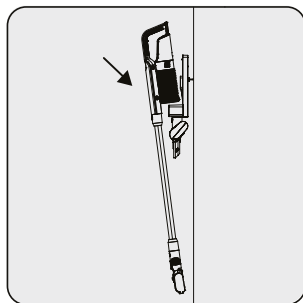
Apăsați butonul de eliberare a periei electrice turbo de pe peria electrică turbo și împingeți-o în direcția săgeții spre



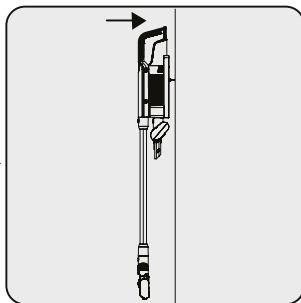
Atașați accesoriul pentru fisuri și unealta combinată, peria motorizată pentru pat la stația de încărcare.

4 Funcționarea

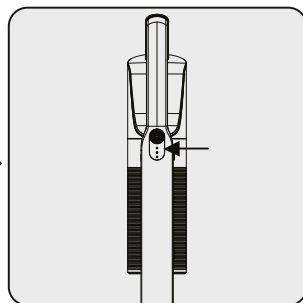
4.1 Încărcarea aparatului



Puneți aparatul în stație de încărcare.
După punerea recipientului pentru praf în stația de încărcare, împingeți aparatul spre stația de încărcare.



Conectați adaptorul AC la priză.



Când așezați aparatul pe stația de încărcare, acesta începe să se încarce și este afișat pe ecran.



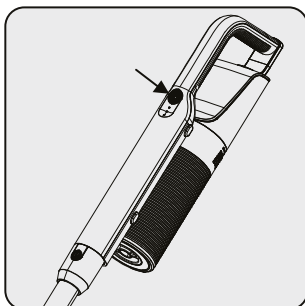
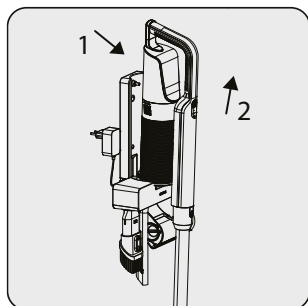
Sunt necesare 3 până la 4,5 ore pentru încărcarea completă a aparatului. Aparatul nu trebuie să funcționeze în timpul încărcării.



Dacă aparatul este așezat pe stația de încărcare în timpul funcționării, acesta va fi oprit automat.

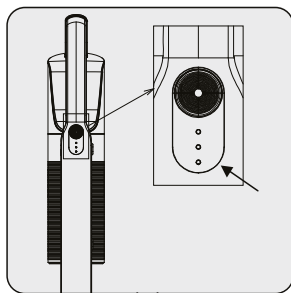
4 Funcționarea

4.2 Funcționarea



- 1 - Trageți aparatul spre dumneavoastră.
2 - Scoateți aparatul din stația de încărcare.

- De fiecare dată când butonul de control al dispozitivului de curățare la îndemână este apăsat pentru a "porni", comutatoarele de funcționare în ordinea următoare: Standard/Mare.
- Pentru a opri funcționarea, apăsați 3 secunde pentru a opri alimentarea. Lampa indicatorie și funcționarea se opresc.

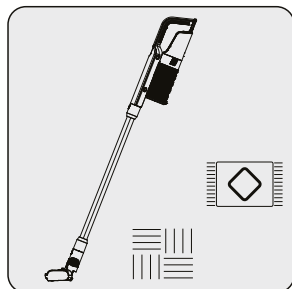


Aparatul poate fi conectat pentru încărcare înainte de descărcarea completă a bateriei. Aparatul poate fi ținut continuu pe stația de încărcare până la următoarea utilizare.



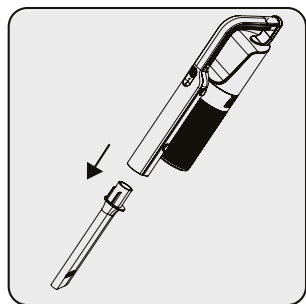
În timpul funcționării, controlați procentul nivelului de baterie. Nivelurile bateriei trebuie urmărite în timpul utilizării, atunci când aceasta este descărcată, aparatul se oprește automat din funcționare.

4 Funcționarea

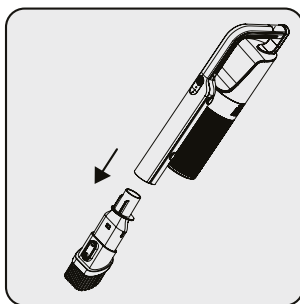


Acest aparat este potrivit pentru utilizarea pe mochete și suprafețe dure.

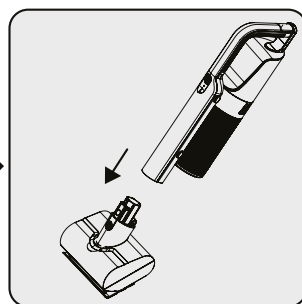
4.3 Accesorii



Crăpătură: Potrivită pentru aspirarea în spatele mobilierului, zone greu accesibile și zone înguste.



Instrument combinare: Adekvat pentru aspirarea perdelelor, canapelelor, a mobilierului tratat cu ceară și a obiectelor sensibile și fragile.



(numai pentru VRT 66421 VC)

Perie motorizată pentru pat: Adekvată pentru aspirarea pardoselilor, treptelor scărilor, interioarelor mașinilor, canapelelor și scaunelor etc. Este, de asemenea, utilizată pentru aspirarea părului animalelor de companie de pe astfel de suprafețe.

5 Curățarea și întreținerea

Oprii și deconectați aparatul înainte de a-l curăța.



AVERTIZARE! Pentru a curăța aparatul, nu utilizați benzină, solvenți, detergenți abrazivi, obiecte metalice sau perii dure.



AVERTIZARE! Ca efect al utilizării, filtrele se pot deforma în timp. Pentru a evita pierderi de randament, se recomandă schimbarea cu altele noi. Contactați service-ul pentru clienți în scopul achiziționării de noi filtre

5.1 Curățarea filtrelor și a recipientului pentru praf



Spălați filtrele cu apă.



AVERTIZARE! După ce ați spălat filtrul, lăsați-l să se usuce bine la aer înainte de a-l pune la loc.

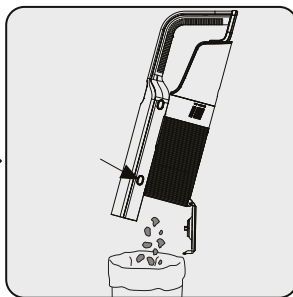
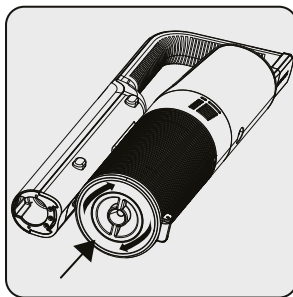
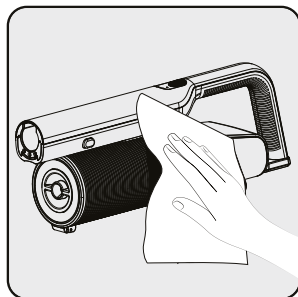
Nu îl utilizați fără să îl uscați. În acest fel, filtrele s-ar putea înfunda curând și ar putea cauza o putere de aspirare slabă sau mirosuri anormale.



Vă recomandăm să curățați recipientul de praf după fiecare utilizare.



Când curățați recipientul de praf, trebuie să aveți grijă deoarece capacul de cauciuc poate cădea. După curățare, asigurați-vă că capacul de cauciuc se află în aceeași poziție în etapele de reasamblare.



Ștergeți suprafața corpului cu o cârpă umedă.

Pentru a utiliza produsul la performanțe ridicate pentru o perioadă lungă de timp, poate fi necesară curățarea filtrului prin rotirea butonului de sub recipientul de praf. Aceasta va ajuta la curățarea facilă a filtrului.

Apăsăți butonul pentru golirea prafului.

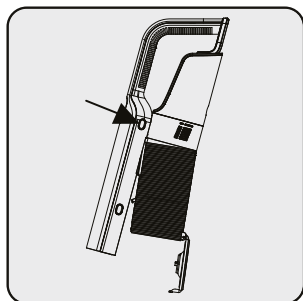
Capacul recipientului pentru praf se va deschide. Goliți tot praful pe care îl conține.



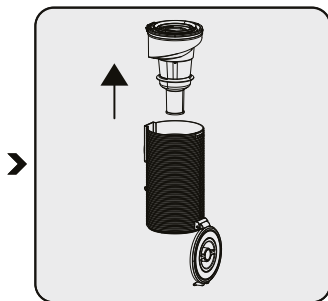
AVERTIZARE! Ar trebui să fie fixat la cutia de praf pentru a preveni căderea acesteia.

Risc de spargere și deteriorare.

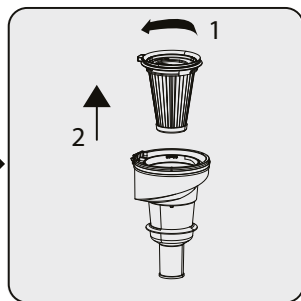
5 Curățarea și întreținerea



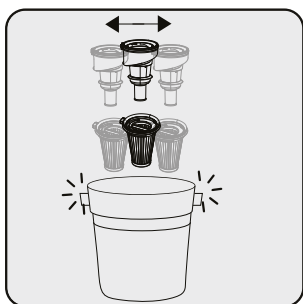
Pentru o curățare detaliată a filtrelor, îndepărtați recipientul de praf apăsând butonul din partea superioară.



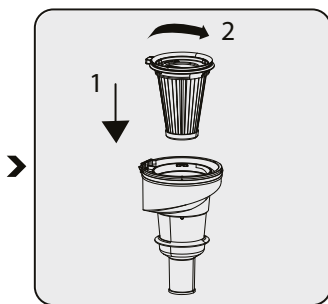
Separați prefiltrul și filtrul de plastic unul de celălalt.



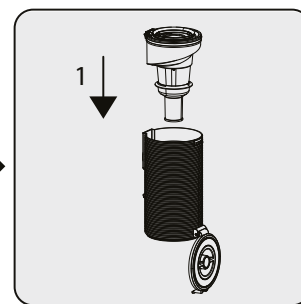
Pentru a scoate pre-filtrul, rotiți-l mai întâi în sens invers acelor de ceasornic (1), apoi scoateți-l (2).



Îndepărtați praful de pe pre-filtrul și de pe filtrul de plastic lovindu-l pe o suprafață dură, cum ar fi un coș de gunoi, sau folosind o perie.



Pentru a introduce pre-filtrul, așezați mai întâi filtrul de plastic

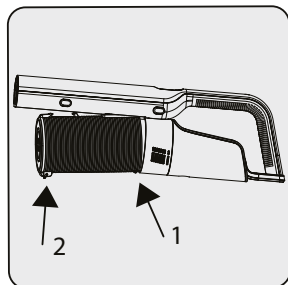


Atașați pre-filtrul și partea din spate din plastic.



AVERTIZARE! Dacă recipientul pentru praf, filtrul metalic și spuma de admisie nu au fost introduse în dispozitiv, produsul nu va porni.

5 Curățarea și întreținerea

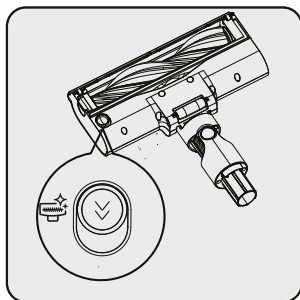


Agățați protuberanța recipientului de praf pe fanta din dispozitivul de curățare manuală și fixați carcasa de praf până când auziți un clic.

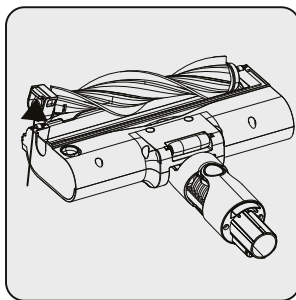
5.2 Curățarea periei



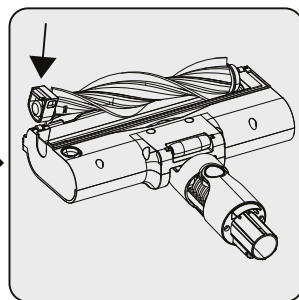
AVERTIZARE! Nu spălați peria turbo și peria rotativă principală.



Împingeți butonul de eliberare a rolei în partea inferioară.



Îndepărtați praful de pe ea prin tapotarea de o suprafață dură sau îndepărtați praful cu o perie. Dacă există păr încălzit sau altceva ce nu poate fi îndepărtat ușor, îndepărtați-le prin tăiere.



Fixați peria rotativă din nou în locația sa prin împingere.

5.3 Depozitarea

- Dacă nu doriți să utilizați aparatul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.
- Scoateți aparatul din priză.
- Asigurați-vă că nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Dacă nu utilizați bateria o perioadă lungă de timp, depozitați-o pe jumătate încărcată într-un loc uscat și răcoros. Nu încărcați sau descărcați complet.
- Depozitați bateria pe o suprafață non conductoare și nu permiteți să ajungă în contact direct cu metale. În caz contrar, bateria poate fi deteriorată.

5.4 Transportul și expedierea

- În timpul expedierii și transportului, transportați aparatul în ambalajul său original. Ambalajul aparatului îl va proteja împotriva deteriorării fizice.
- Nu plasați obiecte grele pe produs sau pe ambalajul acestuia. În caz contrar, aparatul poate fi deteriorat.
- Dacă aparatul este scăpat, este posibil ca aparatul să nu funcționeze sau să se deterioreze permanent.



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 220-240V~, 50-60Hz

Importator: Beko Romania SA, Găești, str. 13 Decembrie nr. 210, jud. Dâmbovița, email: office.ro@beko.com

TIP: ☐ Aspirator

☐ Fier /Stație de călcat

Model / Serie:.....

VÂNZĂTOR

Nr. factură:.....Data:

Vânzător (firma, localitatea):

CUMPĂRĂTOR

NumeLocalitatea

Str.Nr.BlocSc.Et.Ap.

Județ TelefonE-mail

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare",
- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului Service, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Beko!

Garanția legală de conformitate

Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani!

Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului*,

*prin „produs” se înțelege „bun” conform OUG nr. 140/2021¹

Perioada de garanție legală de conformitate pentru conținutul digital sau serviciul digital în cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare-cumpărare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau a serviciului digital pe durată determinată este de:

- 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului – pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani (art. 9 (3) din OUG nr. 140/2021);
- 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului – pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani (art. 9 (3) din OUG nr. 140/2021);
- Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital – pentru furnizare continuă a conținutului / serviciului digital pe o perioadă mai mare de 5 ani (art. 9 (4) din OUG nr. 140/2021).

¹Ordonanță de urgență 140/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri



Service-ul acestui produs este asigurat de Beko Romania SA, cu sediul în Găești,
Str. 13 Decembrie nr. 210, jud. Dâmbovița, • *9010 • www.beko.ro • e-mail:
service.ro@beko.com • Program Call Center: L-V: 08:30-20:00; S: 08:30-17:00



Remedii incluse în garanția legală de conformitate conform OUG nr. 140/2021
(vă rugăm să aveți în vedere prevederile de mai jos)

Beko Romania S.A. garantează toate drepturile legale prevăzute de OUG nr. 140/2021 în beneficiul consumatorilor cu privire la garanția legală de conformitate. Dispozițiile prezentului certificat de garanție legală de conformitate se completează, în mod corespunzător, cu dispozițiile OUG nr. 140/2021.

În caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului, în condițiile legii - art. 11 (1).

Consumatorii beneficiază de înlocuirea bunurilor în cazul în care neconformitatea acestora este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice. Art.11(7)

Pentru ca bunurile să fie aduse în conformitate, consumatorul poate opta între reparație și înlocuire, cu excepția cazului în care măsura corectivă aleasă ar fi imposibilă sau, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar impune vânzătorului costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele (ex. valoarea bunurilor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator) - art. 11 (2).

Instalarea incorectă a bunurilor (art. 7).

Orice neconformitate cauzată de instalarea incorectă a bunurilor este considerată ca reprezentând o neconformitate a bunurilor, în oricare din următoarele situații:

- a) instalarea face parte din contractul de vânzare și a fost realizată de vânzător sau sub răspunderea vânzătorului;
- b) instalarea, destinată să fie realizată de consumator, a fost realizată de acesta și instalarea incorectă s-a datorat unor deficiențe în instrucțiunile de instalare furnizate de vânzător sau, în cazul bunurilor cu elemente digitale, de către vânzătorul sau furnizorul conținutului digital sau al serviciului digital.

Proba neconformității.

Orice neconformitate care este constatată în termen de un an de la data la care bunurile (inclusiv cele cu elemente digitale) au fost livrate este prezumată a fi existat deja în momentul livrării bunurilor până la proba contrarie sau cu excepția cazului în care această prezumție este incompatibilă cu natura bunurilor sau cu natura neconformității - art. 10 (1).

În cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau de servicii digitale pentru o anumită perioadă, sarcina probei cu privire la conformitatea conținutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legală îi revine vânzătorului în cazul unei neconformități care este constatată pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

Remediere prin reparație.

În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenele de garanție legală se prelungesc cu timpul de nefuncționare a bunului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a bunului în stare de utilizare normală către consumator - art. 12 (6).

Remediere prin înlocuire.

În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru bunurile care înlocuiesc bunurile neconforme, termenul legal de garanție pentru produsul înlocuit începe să curgă de la data înlocuirii cu noul produs - art. 12 (7).

Reducerea prețului și încetarea contractului.

Consumatorul are dreptul fie să obțină o reducere proporțională a prețului în conformitate cu legea, fie să obțină încetarea contractului de vânzare în condițiile legii, în oricare dintre următoarele cazuri - art. 11(4):

- a) vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea sau, după caz, nu a finalizat reparația sau înlocuirea potrivit prevederilor legii sau vânzătorul a refuzat să aducă în conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- b) se constată o neconformitate, în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia;
- c) neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare;
- d) vânzătorul a declarat că nu va aduce bunurile în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acesteia până în momentul în care vânzătorul își va fi îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul legii - art. 11(6). Reducerea de preț este proporțională cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator în comparație cu valoarea pe care bunurile ar avea-o dacă ar fi în conformitate - art.13.

Încetarea contractului:

- a) nu poate fi solicitată dacă vânzătorul dovedește că neconformitatea este minoră;
- b) poate fi solicitată pentru totalitatea bunurilor achiziționate și livrate, deși motivul de încetare vizează doar anumite bunuri, în cazul în care consumatorului nu i se poate pretinde în mod rezonabil să accepte să păstreze numai bunurile conforme;
- c) determină obligația consumatorului de a returna vânzătorului bunurile, pe cheltuiala vânzătorului;
- d) determină obligația vânzătorului de a rambursa consumatorului prețul plătit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator că bunurile au fost returnate; vânzătorul va folosi aceleași modalități de plată ca și cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care consumatorul a fost de acord cu o altă modalitate de plată și cu condiția de a nu cădea în sarcina consumatorului plata de comisioane în urma rambursării.

Garanția legală pentru viciu ascuns este aplicabilă în condițiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protecția consumatorului, OUG nr. 140/2021 și Codului Civil. Viciul ascuns reprezintă deficiența calitativă a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscută și nici nu putea fi cunoscută de către consumator prin mijloacele obișnuite de verificare.



UNITĂȚILE SERVICE ALE BEKO ROMÂNIA S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

Nr. crt.	Data Reclamației	Data primirii în reparație	Reparat		Reparația curentă și/sau componenta înlocuită	Prelungirea termenului de garanție	Efectuarea verificării	
			Programat	Data ridicării aparatului			SERVICE	CLIENT

CONDIȚII SUPPLEMENTARE DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE:

Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție legală, apelați la vânzător (respectiv, prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct prin Call Center. Prelungirea termenului de garanție se va înscrie în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația. Garanția acoperă reparația și/sau înlocuirea pieselor constatate ca neconforme în sensul OUG nr. 140/2021 (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service. Termenul de realizare a operațiilor de reparație, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat lipsa de conformitate către vânzător (respectiv, prin magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct prin Call Center). Reparațiile /înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții - art. 12(1)-(5) din OUG nr. 140/2021:

- a) fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- b) consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- c) obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- d) consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:

- piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescrise.
2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care transportul e asigurat de vânzător sau sub responsabilitatea acestuia).
3. Garanția nu se acordă subansamblelor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina exclusivă a consumatorului.
4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SR EN 50160).
5. Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
6. Produsul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
7. Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 și OG 21/1992 (republicată).

În cadrul acestui proces, Beko România S.A. vă prelucrează date cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor. Pentru informații complete despre modul în care vă prelucrăm datele, precum și despre drepturile dumneavoastră, vă rugăm să consultați secțiunea 'Protecția datelor personale', accesând site-ul nostru la adresa <https://www.beko.ro/>.

Si prega di leggere questa guida prima dell'uso!

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto BEKO. Vorremmo che da questo prodotto di alta qualità fabbricato con tecnologia all'avanguardia ottenessi l'efficienza ottimale. Prima dell'uso assicurati di aver letto e compreso a fondo questa guida e la documentazione supplementare e conservale come riferimento. Fornisci questa guida con l'unità se la consegni a qualcun altro. Osserva tutte le avvertenze e le informazioni qui contenute e segui le istruzioni.

Simboli e loro significati

Nel presente manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:



Informazioni importanti e consigli per l'utilizzo del dispositivo.



CAUTELA: Avvertenze rispetto a lesioni personali o danni materiali.



Classe di protezione contro le scosse elettriche.

1 Importanti istruzioni di sicurezza e ambientali

Questa sezione contiene istruzioni per evitare pericoli che potrebbero causare lesioni o danni materiali. La mancata osservanza di queste istruzioni invalida tutte le garanzie di questa apparecchiatura.

1.1 Sicurezza generale

- Questa apparecchiatura è conforme alle norme di sicurezza internazionali.
- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali per mancanza di esperienza, a condizione che queste persone siano sorvegliate o istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchiatura e che comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. I bambini non devono pulire o eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura se non sotto la supervisione di queste persone adulte.
- L'elettrodomestico non può essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza, eccetto in caso di supervisione o istruzioni concernenti l'uso dell'elettrodomestico fornite da una persona responsabile della sicurezza.
- Deve essere alimentato esclusivamente a bassissima tensione di sicurezza in base alla marcatura sull'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchiatura se il cavo di alimentazione o l'apparecchiatura stessa sono danneggiati. Contattare l'assistenza autorizzata.
- Accertarsi che l'alimentazione di rete corrisponda alle informazioni riportate sulla targhetta/etichetta dell'apparecchiatura.
- Non usare l'apparecchiatura con una prolunga.
- Perché il cavo di alimentazione non venga danneggiato, evitare che venga schiacciato, piegato o sfregato su bordi taglienti.
- Non maneggiare l'apparecchiatura o la spina con le mani bagnate quando è collegata alla rete.
- Non tirare il cavo mentre si scollega l'apparecchiatura.
- Non aspirare materiali combustibili e accertarsi che la cenere di sigaretta sia fredda prima di aspirarla.
- Non aspirare acqua e altri liquidi.
- Proteggere l'apparecchiatura da pioggia, umidità e fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in ambienti e sostanze esplosive o infiammabili o nelle loro vicinanze.
- Scollegare l'apparecchiatura prima della pulizia e della manutenzione.
- Non pulire l'apparecchiatura o il cavo di alimentazione immergendoli in acqua.
- Non smontare l'apparecchiatura.
- Utilizzare esclusivamente parti originali o consigliate dal produttore.
- Per evitare di bloccare il filtro o di danneggiare il motore, non aspirare cemento, gesso o frammenti di carta compressa. • Utilizzare l'elettrodomestico unicamente con la stazione in dotazione.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza filtri, altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Se viene conservata la confezione, tenerla fuori dalla portata dei bambini.
- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone, compresi i bambini, con disabilità sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che le persone stesse non siano sorvegliate da altre persone responsabili della loro sicurezza e istruite in merito all'uso.
- I bambini dovranno essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchiatura.
- Prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione, rimuovere la presa e il gruppo batteria.
- Togliere le batterie prima di procedere allo smaltimento dell'apparecchiatura.
- Scollegare l'apparecchiatura prima di rimuovere la batteria.
- Smaltire le batterie usate in conformità alle leggi e alle normative locali.
- Questo apparecchio contiene batterie che possono essere sostituite solo da persone qualificate.

1 Importanti istruzioni di sicurezza e ambientali

- Questa apparecchiatura non è destinata a un uso commerciale. Questa apparecchiatura è destinata a un uso domestico e non commerciale, come indicato di seguito:
 - Nelle cucine del personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
 - Agriturismi- Da parte degli ospiti di alberghi, motel o altre strutture ricettive
 - In B&B e luoghi simili.
- Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali e cognitive limitate o che non hanno esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite in merito al suo funzionamento.
- I bambini dovranno essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchiatura.
- Non appoggiare il ricevitore sul tavolo; Si consiglia di collegare alla base di ricarica a parete dopo la pulizia.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico autorizzato o da una persona qualificata per evitare situazioni di pericolo.
- Tenere la spazzola rotante lontana dai cavi di alimentazione. Tenere le dita, i capelli e gli indumenti larghi dalle parti in movimento e dalle aperture durante l'utilizzo dell'aspirapolvere.
- Tenere le dita, i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento e dalle aperture mentre si usa l'aspirapolvere.
- **ATTENZIONE:** Per ricaricare la batteria, utilizzare solo l'unità di alimentazione rimovibile ZD012A270050EU fornita con questo apparecchio.

1 Importanti istruzioni di sicurezza e ambientali

1.2 Conformità alla Direttiva RAEE e smaltimento dei rifiuti



Questo prodotto è conforme alla Direttiva WEEE dell'UE (2012/19/UE). Questo prodotto reca un simbolo che lo classifica tra i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici alla fine della sua vita utile. Il dispositivo da smaltire deve essere restituito al punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici. Per trovare questi punti di raccolta, contattare le autorità locali o il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Ogni famiglia svolge un ruolo importante nel recupero e nel riciclo delle apparecchiature vecchie. Uno smaltimento appropriato degli apparecchi usati aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

1.3 Informazioni sull'imballaggio



I materiali che compongono l'imballaggio del prodotto sono realizzati a partire da materiali riciclabili in conformità con le nostre Normative Ambientali Nazionali. Non smaltire i materiali dell'imballaggio congiuntamente ai rifiuti domestici o ad altri rifiuti. Portarli nei punti di raccolta del materiale di imballaggio designati dalle autorità locali.

1.4 Informazioni sulle batterie esauste



Questo simbolo sulle batterie ricaricabili/batterie o sulla confezione indica che la batteria ricaricabile/batteria non può essere smaltita con i normali rifiuti domestici. Per alcune batterie ricaricabili/batterie, questo simbolo può essere integrato da un simbolo chimico. I simboli per il mercurio (Hg) o il piombo (Pb) sono presenti se le batterie ricaricabili/batterie contengono più dello 0,0005 % di mercurio o più dello 0,004 % di piombo.

Le batterie/batterie ricaricabili, comprese quelle che non contengono metalli pesanti, non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Smaltire sempre le batterie usate in conformità con le normative ambientali locali. Informarsi sulle norme di smaltimento vigenti nel luogo in cui si vive.

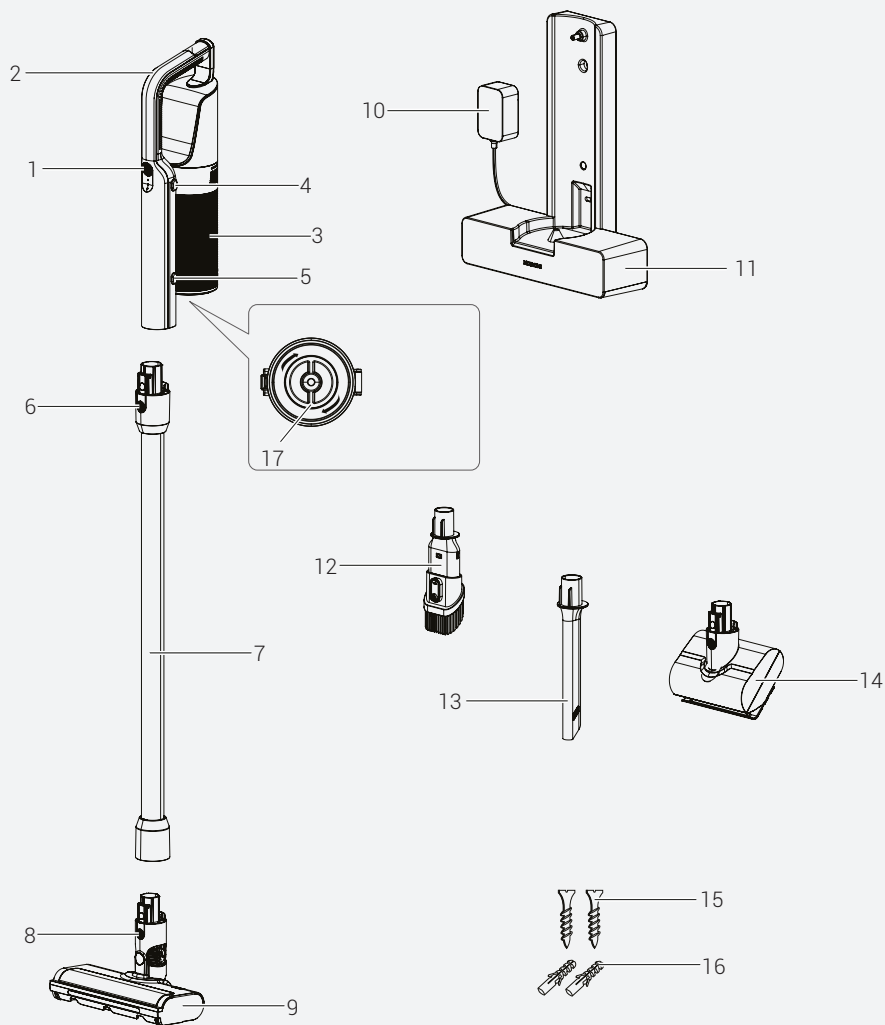
1.5 Conformità con la direttiva RoHS

Il prodotto acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene i materiali dannosi e proibiti indicati nella Direttiva.

1.6 Azioni da eseguire per risparmiare energia

- Per evitare un consumo di energia eccessivo durante l'uso del dispositivo, impostare i livelli di velocità in base al pavimento che si sta spazzando.
- In condizioni normali, le basse velocità vengono utilizzate per pulire i pavimenti duri, le tende e i divani, mentre le alte velocità vengono utilizzate per pulire i tappeti.

2 Panoramica



2 Panoramica

2.1 Comandi e componenti

1. Pulsante On/Off e regolazione del livello
2. Maniglia
3. Contenitore della polvere
4. Pulsante di rilascio del contenitore della polvere
5. Pulsante di rilascio del coperchio del contenitore della polvere
6. Pulsante di sgancio del tubo
7. Tubo
8. Pulsante elettrico di rilascio della turbospazzola
9. Turbo spazzola elettrica
10. Adattatore CA
11. Stazione di ricarica
12. Strumento combinato
13. Bocchetta
14. Spazzola da letto motorizzata (solo per VRT 66421 VC)
15. Vite (2 pezzi)
16. Ancoraggi a vite (2 pezzi)
17. Manopola per la pulizia del filtro

2.3 Dati tecnici

Potenza nominale in ingresso	250 W
Ingresso	100-240V~ 50-60Hz 0.5A
Uscita	27V 0,5A
Tempo di ricarica	3-4,5 ore
Tempo di funzionamento alla massima potenza	15 minuti
Tempo di funzionamento a potenza minima	40 minuti

Parametro dell'alimentazione esterna

Produttore	E-TEK Electronics Manufacturing Co.,LTD.
Identificatore del modello	ZD012A270050EU
Tensione in ingresso	100-240V~
Frequenza in ingresso	50-60Hz
Corrente in ingresso	0,5A
Tensione in uscita	27,0V
Corrente di uscita	0,5A
Potenza in uscita	13,5W
Efficienza attiva media	85,69%
Efficienza a basso carico (10%)	77,98%
Consumo di energia a vuoto	0,086W

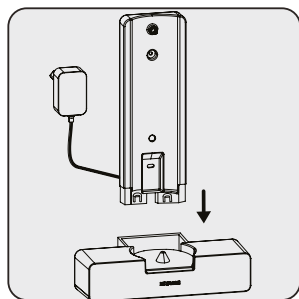
I valori forniti con l'apparecchiatura o la documentazione di accompagnamento sono letture di laboratorio secondo gli standard pertinenti. Questi valori possono variare a seconda delle condizioni di funzionamento e ambientali.

3 Installazione

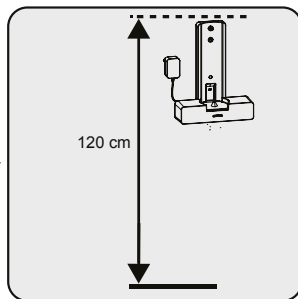
3.1 Uso previsto

Questo elettrodomestico è destinato all'uso domestico, non è adatto all'uso industriale.

3.2 Installazione della stazione di ricarica

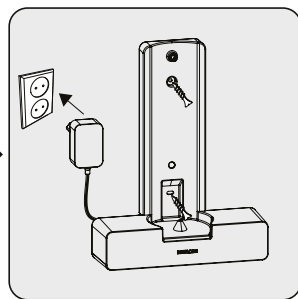


Montare la base di ricarica nella direzione della freccia.



Installare la base di ricarica ad un'altezza minima di 120 cm da terra.

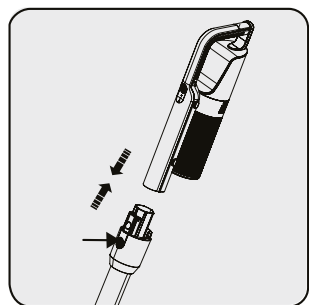
Fissare due tasselli al muro.



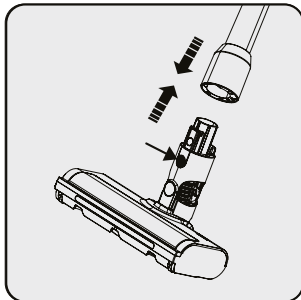
Mettere le due viti nella loro sede sulla base di ricarica e montare sui tasselli alla parete.

Collegare l'adattatore CA alla presa.

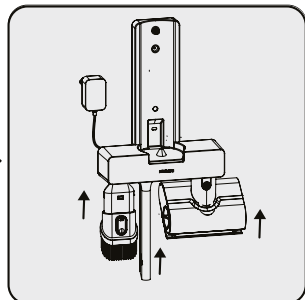
3.2 Installazione del corpo e della spazzola



Spingere il tubo nella direzione della freccia verso il corpo, premendo sul pulsante di rilascio del tubo



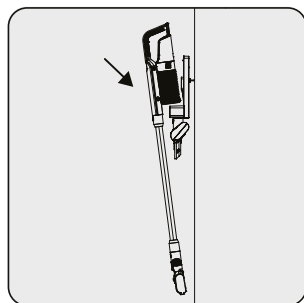
Premere il pulsante di rilascio della turbo-spazzola elettrica sulla turbo-spazzola elettrica e spingerla nella direzione della freccia verso il tubo



Collegare l'accessorio per fessure e lo strumento combinato, la spazzola per letto motorizzata alla base di ricarica.

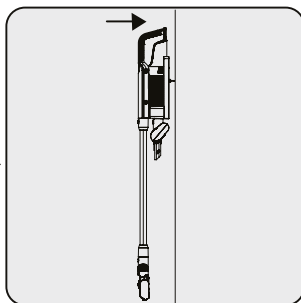
4 Funzionamento

4.1 Ricarica dell'elettrodomestico

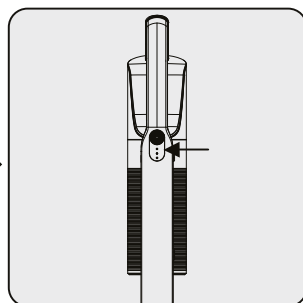


Posizionare l'elettrodomestico sulla stazione di ricarica.

Dopo aver posizionato il contenitore della polvere sulla stazione di ricarica, spingere l'elettrodomestico verso la stazione di ricarica.



Collegare l'adattatore CA alla presa.



Quando si posiziona l'elettrodomestico sulla stazione di ricarica, inizia a caricarsi e sullo schermo vengono visualizzati i livelli di carica della batteria.



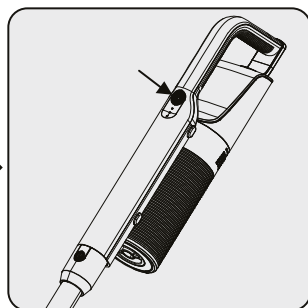
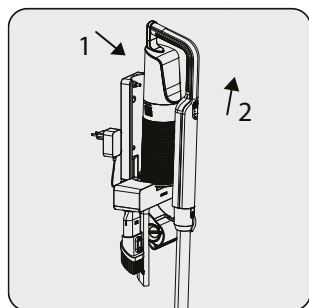
Ci vogliono dalle 3 alle 4,5 ore per una ricarica completa dell'apparecchiatura. L'elettrodomestico non deve essere messo in funzione durante la ricarica.



Se l'elettrodomestico viene posto sulla stazione di ricarica mentre è in funzione, si arresterà automaticamente.

4 Funzionamento

4.2 Funzionamento



1-Tirare l'apparecchio verso di se.

2- Togliere l'apparecchio dalla stazione di ricarica.

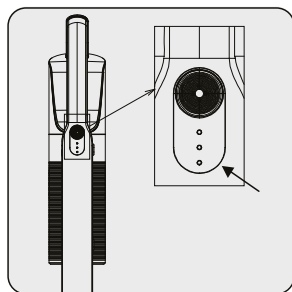
- Ogni volta che si preme il pulsante di controllo dell'aspirapolvere

portatile per "accenderlo", il funzionamento cambia

nel seguente ordine: Standard/Alto.

- Per interrompere il funzionamento, premere per 3 secondi per spegnere. La

spia e il funzionamento si interrompono.

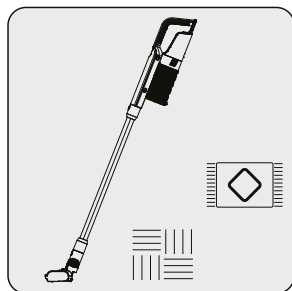


L'elettrodomestico potrà essere posizionato per la ricarica prima dello scaricamento completo della batteria. L'elettrodomestico potrà essere tenuto continuamente in carica sulla stazione di ricarica fino all'operazione successiva.



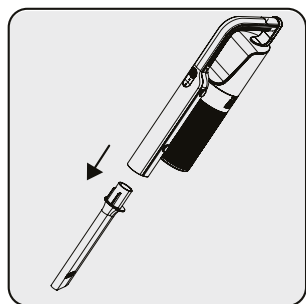
Durante il funzionamento, prestare attenzione alla percentuale del livello della batteria. I livelli della batteria dovrebbero essere sempre monitorati durante l'uso: quando è scarica, l'elettrodomestico smette di funzionare automaticamente.

4 Funzionamento

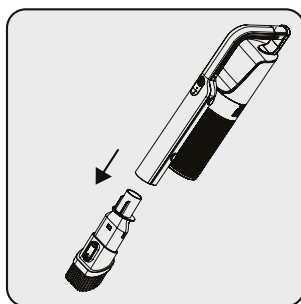


Questa apparecchiatura è adatta all'uso su tappeti e superfici dure.

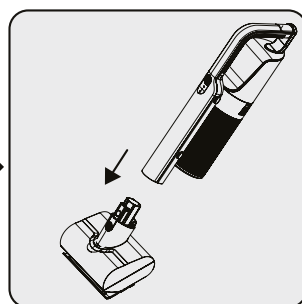
4.3 Accessori



Bocchetta: adatto per aspirare la parte posteriore dei mobili, aree difficili da raggiungere e aree strette.



Strumento combinato: Adatto per aspirare tende, divani, mobili incerati e oggetti delicati e fragili.



(solo per VRT 66421 VC)

Spazzola motorizzata per letti: adatta per aspirare pavimenti, gradini di scale, interni di automobili, divani e sedili, ecc. Si usa anche per aspirare i peli degli animali domestici su tali superfici.

5 Pulizia e manutenzione

Spegnere e scollegare l'apparecchio prima di pulirlo.



ATTENZIONE! Non utilizzare benzina, solventi, detergenti abrasivi, oggetti metallici o spazzole dure per pulire l'elettrodomestico.



ATTENZIONE! I filtri potrebbero subire deformazioni nel tempo a causa dell'uso. Per evitare la perdita di prestazioni dovranno essere sostituiti con filtri nuovi. Contattare il servizio clienti per comprare dei filtri nuovi.

5.1 Pulizia del contenitore della polvere e dei filtri



Lavare i filtri con acqua.



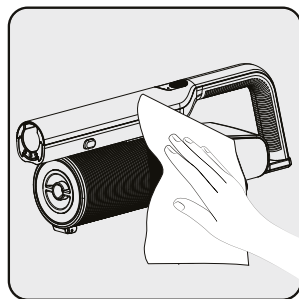
ATTENZIONE! Dopo aver lavato il filtro, lasciarlo asciugare completamente all'aria prima di rimontarlo. Non utilizzarlo senza asciugarlo. Ciò potrebbe intasare presto i filtri e comportare una potenza di aspirazione debole o un odore anormale.



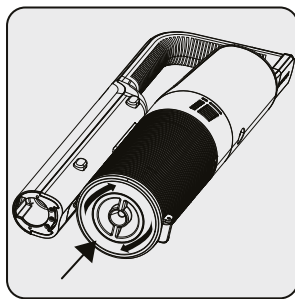
Si raccomanda di pulire il contenitore della polvere dopo ogni operazione.



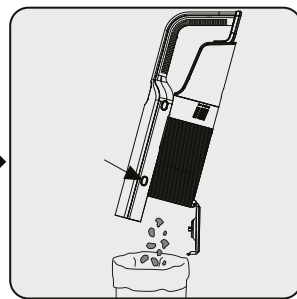
Per pulire il contenitore della polvere, fare attenzione che il coperchio in gomma potrebbe cadere. Dopo la pulizia, assicurarsi che la copertura in gomma sia nella stessa posizione durante la procedura di rimontaggio.



Pulire la superficie del corpo con un panno umido.



Per far funzionare il prodotto e ottenere elevate prestazioni per un lungo periodo di tempo, può essere necessario pulire il filtro ruotando il meccanismo sotto il contenitore della polvere. Aiuterà a pulire facilmente il filtro.



Premere il pulsante per svuotare la polvere.

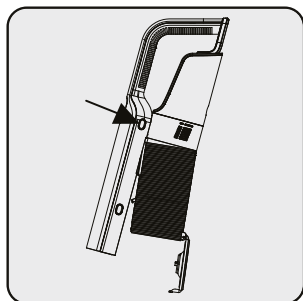
Il coperchio del contenitore della polvere verrà aperto. Svuotare tutta la polvere contenuta al suo interno.



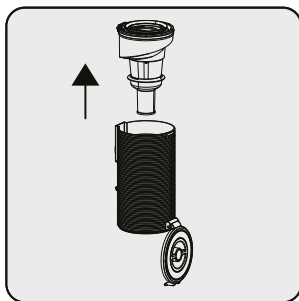
ATTENZIONE! Dovrebbe essere intrappolato nel contenitore della polvere per evitare che cada.

Rischio di rottura e danneggiamento.

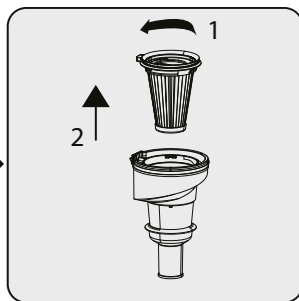
5 Pulizia e manutenzione



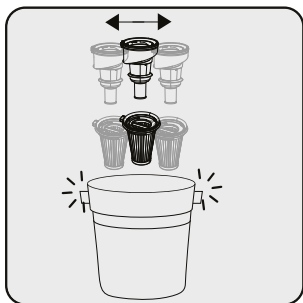
Per una pulizia approfondita dei filtri, rimuovere il contenitore della polvere spingendo il pulsante sul lato superiore.



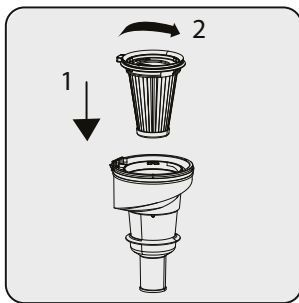
Separare il prefiltro e il filtro di plastica.



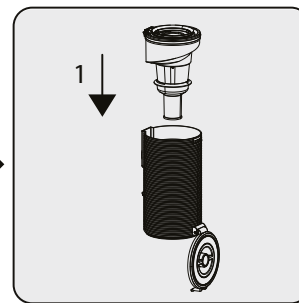
Per estrarre il prefiltro ruotare prima il prefiltro in senso antiorario (1), quindi estrarre il prefiltro (2).



Rimuovere la polvere dal prefiltro e dal filtro in plastica battendoli su una superficie dura come un cestino dei rifiuti o utilizzando una spazzola.



Per inserire il prefiltro, posizionare prima il filtro la plastica.

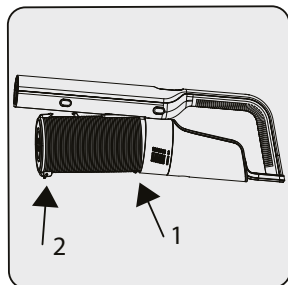


Fissare il prefiltro alla parte posteriore in plastica.



ATTENZIONE! Se il contenitore della polvere, il filtro metallico e la schiuma di ingresso non vengono inseriti nel dispositivo, il prodotto non si accenderà.

5 Pulizia e manutenzione

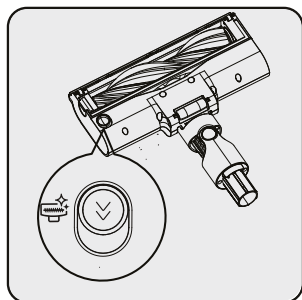


Agganciare la sporgenza del contenitore della polvere alla fessura del pratico aspirapolvere e fissare la custodia della polvere finché non si sente un clic.

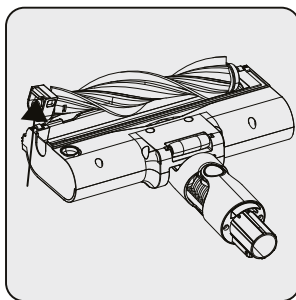
5.2 Pulizia della spazzola



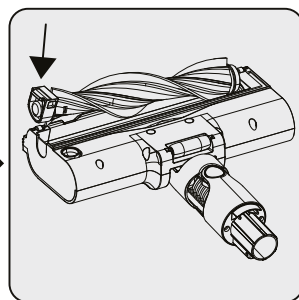
ATTENZIONE! Non lavare la turbo-spazzola e il rullo principale.



Spingere il pulsante di rilascio del rullo verso la parte inferiore.



Rimuovere la polvere su di esso battendo leggermente su una superficie dura o rimuovere la polvere con una spazzola. Se qualche pelo, ecc. è aggrovigliato, rimuoverlo tagliandolo.



Fissare la parte posteriore del rullo in posizione spingendo.

5.3 Conservazione

- Se non si intende utilizzare l'elettrodomestico per un lungo periodo di tempo, conservarlo con cura.
- Scollegare l'elettrodomestico.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia tenuto fuori dalla portata dei bambini.
- Se la batteria non sarà usata per un lungo periodo di tempo, conservarla in un luogo fresco e asciutto a metà carica. Non ricaricare o scaricare completamente.
- Conservare la batteria su un materiale non conduttivo e non permettere che la batteria venga a contatto diretto con il metallo. Questo danneggerà la batteria.

5.4 Trasporto e spedizione

- Durante il trasporto e la spedizione, trasportare l'apparecchio nel suo imballaggio originale. L'imballaggio dell'apparecchiatura la proteggerà da danni fisici.
- Non appoggiare carichi pesanti sull'elettrodomestico o sull'imballaggio. In caso contrario, l'elettrodomestico si potrebbe danneggiare.
- In caso di caduta, l'apparecchiatura potrebbe non funzionare o potrebbe subire danni permanenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La presente garanzia convenzionale descrive le condizioni di garanzia offerte da BEKO Italy S.r.l. ("Beko") con riferimento ai propri prodotti. La presente garanzia convenzionale si intende come aggiuntiva e non sostitutiva della garanzia legale, di cui è responsabile il venditore, e non pregiudica qualsiasi altro diritto di cui gode il consumatore ai sensi del D.lgs. 206/05 ("Codice del Consumo").

Per consumatore si intende esclusivamente colui che utilizza il prodotto per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e che quindi ne fa un uso domestico/privato

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. È valido e operante solo se conservato assieme allo scontrino fiscale o altro documento di acquisto fiscalmente obbligatorio.

Condizioni di Garanzia

1. BEKO garantisce il prodotto in relazione a difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto (in caso di acquisto da parte di consumatori) e di 12 mesi dalla data di acquisto (in caso di acquisto da parte di professionisti con fattura).

2. La garanzia è valida esclusivamente per prodotti venduti e installati sul territorio italiano, o sul territorio della Repubblica di San Marino e della Città del Vaticano, e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del venditore, la data di acquisto del prodotto nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo e modello).

3. Beko effettuerà a sua scelta la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti difettosi o la sostituzione gratuita del prodotto con un prodotto uguale o con caratteristiche equivalenti o migliori. La gratuità degli interventi riguarda sia la manodopera sia i componenti di ricambio. La sostituzione del prodotto sarà effettuata solo in caso la riparazione risulti impossibile o eccessivamente onerosa.

4. L'intervento di riparazione sarà effettuato al domicilio dell'utente, fatto salvo i casi d'impossibilità oggettiva o di forza maggiore.

5. La riparazione o sostituzione dei componenti e la sostituzione del prodotto stesso non estendono la durata della garanzia, che rimane quindi di 24 o 12 mesi dalla data di acquisto del prodotto originale.

6. Non sono coperti dalla presente garanzia: manopole, lampade, parti in vetro e in plastica, tubazioni e accessori, tutte le parti asportarli, tutte le parti estetiche e tutti i materiali soggetti ad usura (quali, ad esempio, guarnizioni in gomma, cinghie, manicotti ecc.).

7. BEKO declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto da parte dell'utente delle istruzioni incluse nell'apposito manuale allegato a ciascun prodotto ed in particolar modo delle istruzioni relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione del prodotto stesso.

8. La garanzia non è operativa e conseguentemente gli interventi di assistenza saranno effettuati a pagamento da parte dell'utente nei seguenti casi:

a. Danni al prodotto dovuti al trasporto o alla movimentazione del prodotto stesso.

b. Interventi di installazione e montaggio e tutte le eventuali regolazioni, come la registrazione delle porte nei frigoriferi e/o l'inversione dell'apertura, il livellamento dei prodotti, l'eliminazione delle staffe di fissaggio vasca, la sostituzione degli ugelli e la regolazione del minimo su cucine e piani cottura.

c. Malfunzionamenti derivanti da installazione errata, imperfetta o incompleta del prodotto, incluse l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione e la mancanza di allacciamento alla presa di terra.

d. Interventi da effettuarsi in spazi eccessivamente ristretti per poter operare sui prodotti, in luoghi con eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente, o su prodotti installati ad oltre mt. 2,50 da un piano di lavoro stabile, o in posizioni disagiate e pericolose, che non possano garantire l'incolumità dell'operatore come stabilito dalle norme di legge sulla sicurezza sul lavoro.

e. Danni al prodotto causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.) o da circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto.

f. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto.

g. Mancanza dei documenti fiscali di acquisto del prodotto, oppure se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto, o se il numero di matricola del prodotto risulta asportato, cancellato o manomesso.

h. Uso improprio del prodotto o uso diverso da quanto stabilito dal produttore.

i. Guasti e malfunzionamenti dovuti a uso improprio del prodotto e/o a mancanza di regolare manutenzione, incuria e negligenza (ad esempio, mancata pulizia batterie condensanti, fori di drenaggio, filtri di scarico e filtri di entrata acqua, mancata eliminazione corpi estranei, insufficiente pulizia dei piani di cottura, ecc.) e in generale tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto.

Beko si riserva la facoltà di addebitare all'utente il costo dell'intervento di assistenza nei casi in cui non sia stato riscontrato il difetto lamentato dall'utente, o nei casi di generici problemi di funzionamento correlati a errata impressione dell'utente (problemi di asciugatura, rumorosità, difetti di lavaggio, eccessiva formazione di schiuma, nonché problemi di centrifuga, di raffreddamento, di riscaldamento, ecc.).

Nei casi sopra citati in cui la garanzia non è operativa, si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi di assistenza.

Il Servizio Assistenza di BEKO è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO sulla base della presente garanzia convenzionale.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella vostra zona chiamate il numero unico per l'Italia:

02.03.03 per i prodotti a marchio

beko

02.06.06 per i prodotti a marchio

GRUNDIG

Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.

Моля, прочетете първо това ръководство!

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че избрахте продукт на Веко. Бихме искали да постигнете оптималната ефективност от този висококачествен продукт, произведен с най-съвременната технология. Моля, уверете се, че сте прочели и разбрали това ръководство и допълнителната документация преди употреба и ги запазете за справка в бъдеще. Включете това ръководство с устройството, ако го предавате на някой друг. Спазвайте всички предупреждения и информация посочени тук и следвайте инструкциите.

Символи и техните значения

Тези символи се използват в това ръководство:



Важна информация и съвети за използване на устройството.



ВНИМАНИЕ: Предупреждения срещу наранявания и имуществени щети.



Клас на защита срещу токов удар.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

Този раздел съдържа инструкции за избягване на опасности, които могат да доведат до нараняване или материални щети. Неспазването на тези инструкции ще анулира всички гаранции за този уред.

1.1 Общи правила за безопасност

- Този уред отговаря на международните стандарти за безопасност.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и хора с намалени физически, сетивни или умствени способности поради липса на опит, ако са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда безопасно и разбират свързаните с това опасности. Децата не може да си играят с уреда. Децата не трябва да почистват или поддържат уреда, освен ако не са под наблюдение.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Той трябва да се хранва само при безопасно изключително ниско напрежение, съответстващо на маркировката върху уреда.
- Не използвайте уреда, ако кабелът или уредът са повредени. Обърнете се към оторизирания сервиз.
- Уверете се, че електрическата мрежа отговаря на информацията на табелката/етикета с данни на уреда.
- Не използвайте уреда с удължителен кабел.
- За да избегнете повреда на хранящия кабел, не позволявайте да се пришипва, притиска или трие в остри ръбове.
- Не пипайте уреда или неговия шепсел с мокри ръце, когато е включен.
- Не дърпайте кабела, докато изключвате уреда.
- Не почиствайте с прахосмукачка горими материали и се уверете, че пепелта от цигари е студена, преди да ги почиствате с прахосмукачка.
- Не почиствайте с прахосмукачка вода и други течности.
- Пазете уреда от дъжд, влага и източници на топлина.
- Не използвайте уреда в или в близост до експлозивни или запалими среди и вещества.
- Изключете уреда от контакта преди почистване и поддръжка.
- Не почиствайте уреда или хранящия кабел чрез потапяне във вода.
- Не разглобявайте уреда.
- Използвайте само оригинални части или части, препоръчани от производителя.
- За да предотвратите блокиране на филтъра или повреда на двигателя, не вакуумирайте цимент, гипс или парчета пресована хартия. • Използвайте уреда само с предоставената станция.
- Не използвайте уреда без филтри, в противен случай може да се повреди.
- Ако пазите опаковката, дръжте я далеч от деца.
- Този уред не е предназначен да се използва от лица, включително деца, със сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, освен ако не са наблюдавани от лицата, отговорни за тяхната безопасност и инструктирани за употребата му.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не могат да си играят с уреда.
- Отстранете шепсела и акумулаторната група преди почистване и поддръжка.
- Извадете батериите, преди да изхвърлите уреда.
- Изключете уреда от контакта, преди да извадите батерията.
- Изхвърлете използваните батерии в съответствие с местните закони и разпоредби.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

- Този уред съдържа батерии, които могат да се сменят единствено от квалифицирани лица.
- Този уред не е предназначен за търговска употреба. Този уред е предназначен за домашна, а не за търговска употреба, както следва:
 - В кухните на персонала на магазини, офиси и други работни среди
 - Ферми - От гости в хотели, мотели или други места за настаняване
 - В пансиони със закуска и подобни места.
- Този уред не трябва да се използва от лица с ограничени физически, сетивни и когнитивни способности или лица с липса на опит и познания, освен ако не са под надзор или са инструктирани за работа с него.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не могат да си играят с уреда.
- Не поставяйте слушалката на масата; Препоръчваме ви да прикрепите монтираната на стена основа за зареждане след почистване.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Дръжте въртящата се четка далеч от захранващите кабели.
- Пазете пръстите, косата и широките дрехи от движещи се части и отвори, докато използвате прахосмукачката.
- **ВНИМАНИЕ:** За целите на презареждане на батерията използвайте само разглобяемия захранващ блок ZD012A270050EU, предоставен с този уред.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

1.2 Съответствие с Директивата за ОЕЕО и изхвърляне на отпадъчни продукти



Този продукт съответства на Директива ОЕЕО EC (2012/19/EC). Този продукт носи класификационен символ за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Този символ указва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци в края на експлоатационния му срок. Използваното устройство трябва да бъде върнато в официалния пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни устройства. За да намерите тези системи за събиране, моля свържете се с местните власти или търговец на дребно, от където е закупен продукта. Всяко домакинство играе важна роля за възстановяването и рециклирането на стар уред. Подходящото изхвърляне на използваните уреди помага да се предотвратят потенциалните отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве.

1.3 Информация за опаковката



Опаковъчните материали на продукта са произведени от рециклируеми материали в съответствие с нашите национални разпоредби за околната среда. Не изхвърляйте опаковъчните материали заедно с битовите или други отпадъци. Върнете ги в пунктовете за събиране на опаковъчни материали, определени от местните власти.

1.4 Информация за изтощени батерии



Този символ върху акумулаторните батерии/батерии или върху опаковката показва, че акумулаторната батерия/батерията не може да се изхвърля заедно с обикновените домашни отпадъци. За някои акумулаторни батерии/батерии този символ може да бъде допълнен от химически символ. Символи за живак (Hg) или олово (Pb) се предоставят, ако акумулаторните батерии/батерии съдържат повече от 0,0005 % живак или повече от 0,004 % олово.

Акумулаторните батерии/батерии, включително тези, които не съдържат тежки метали, не могат да се изхвърлят с битовите отпадъци. Винаги изхвърляйте използваните батерии в съответствие с местните екологични разпоредби. Направете запитвания относно приложимите разпоредби за изхвърляне, където живеете.

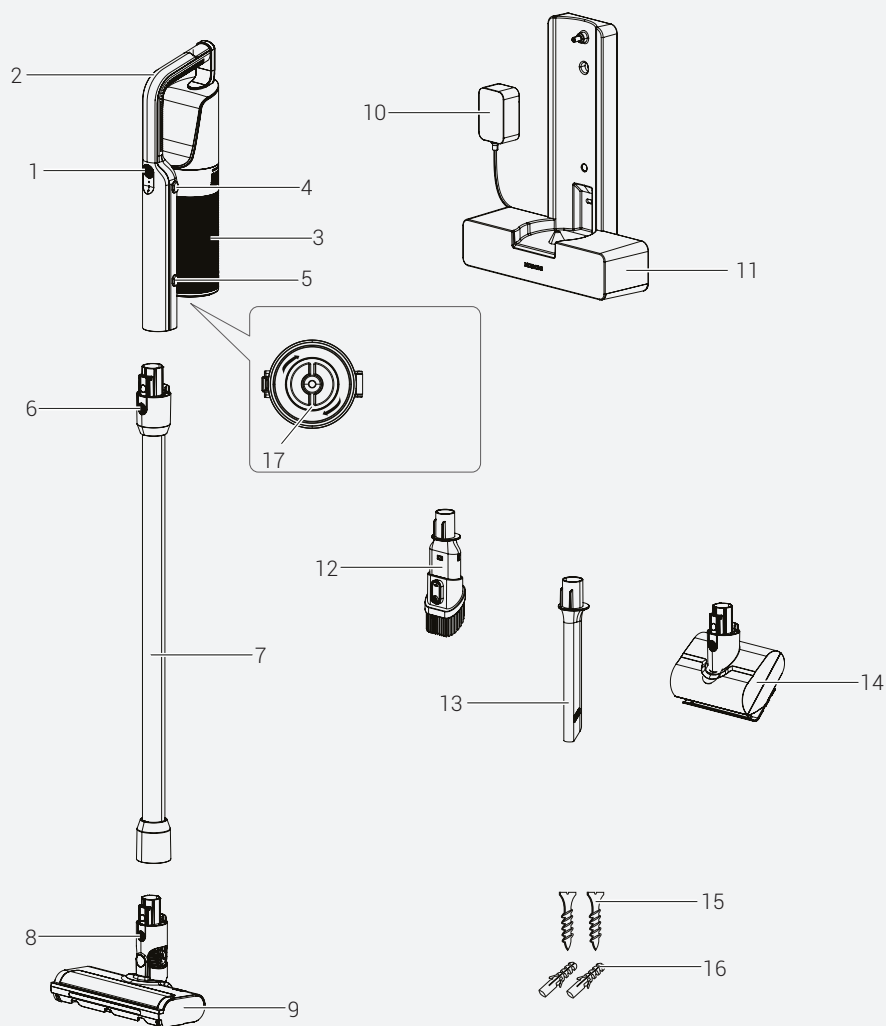
1.5 Съответствие с директивата RoHS

Продуктът, който сте закупили, отговаря на Директивата на EC RoHS (2011/65/EU). Не съдържа вредни и забранени материали, посочени в Директивата.

1.6 Действия, които трябва да се предприемат за пестене на енергия

- За да избегнете излишна консумация на енергия, докато използвате устройството, задайте нивата на скорост според пода, който почиствате.
- При нормални условия ниските скорости се използват за почистване на твърди подове, завеси и дивани, а високите скорости се използват за почистване на килими.

2 Преглед



2 Преглед

2.1 Органи за управление и компоненти

1. Бутон за включване/изключване и регулиране на нивото
2. Дръжка
3. Контейнер за прах
4. Бутон за освобождаване на контейнера за прах
5. Бутон за освобождаване на капака на контейнера за прах
6. Бутон за освобождаване на тръбата
7. Тръба
8. Бутон за освобождаване на електрическа турбо четка
9. Електрическа турбо четка
10. АС адаптер
11. Докинг станция за зареждане
12. Комбиниран инструмент
13. Пукнатина
14. Моторизирана четка за легло (само за VRT 66421 VC)
15. Винт (2 бр.)
16. Винтове анкери (2 бр.)
17. Копче за почистване на филтъра

2.3 Технически данни

Номинална входна мощност	250 W
Вход	100-240V~ 50-60Hz 0.5A
Изход	27V 0.5A
Време за зареждане	3-4,5 часа
Време на работа при макс. мощност	15 минути
Време на работа при мин. мощност	40 минути

Параметър на външното захранване

Производител	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD.
Идентификатор на модела	ZD012A270050EU
Входно напрежение	100-240V~
Входна честота	50-60Hz
Входен ток	0.5A
Изходно напрежение	27,0V
Изходен ток	0.5A
Изходяща мощност	13,5W
Средна активна ефективност	85,69%
Ефективност при ниско натоварване (10%)	77,98%
Консумация на енергия на празен ход	0,086W

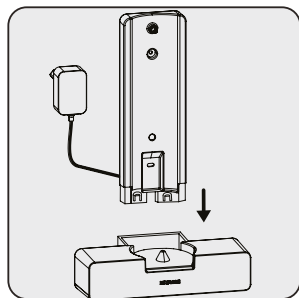
Стойностите, предоставени с инструмента или придружавашата документация, са лабораторни показания по съответните стандарти. Тези стойности може да се различават в зависимост от работата и условията на околната среда.

3 Монтаж

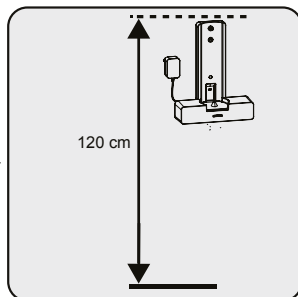
3.1 Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за домашна употреба и не е подходящ за промишлена употреба.

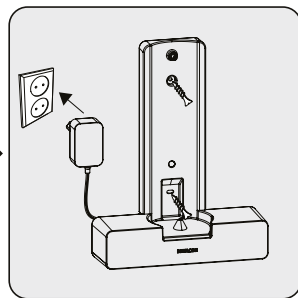
3.2 Монтаж на докинг станцията за зареждане



Сглобете докинг станцията за зареждане по посока на стрелката.



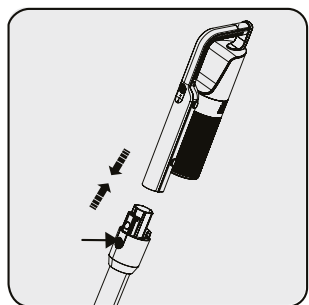
Инсталирайте докинг станцията за зареждане на височина минимум 120 cm от земята. Фиксирайте два дюбела на стената.



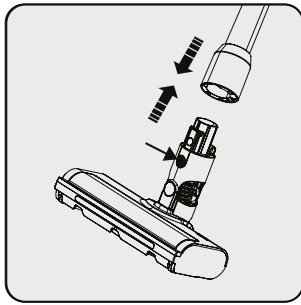
Поставете два винта на мястото им на докинг станцията за зареждане и ги монтирайте върху дюбелите на стената.

Включете AC адаптера в контакта.

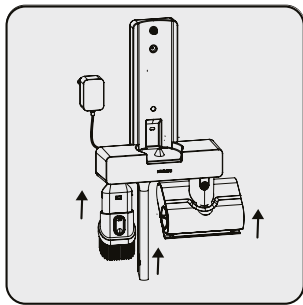
3.2 Монтаж на тялото и четката



Натиснете тръбата по посока на стрелката към тялото, като натиснете бутона за освобождаване на тръбата



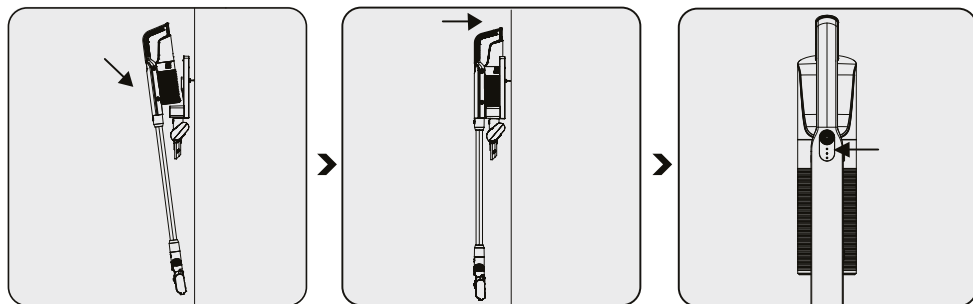
Натиснете бутона за освобождаване на електрическата турбо четка на електрическата турбо четка и я натиснете по посока на стрелката към тръбата



Прикрепете приставка за процепи и комбиниран инструмент, моторизирана четка за легло към докинг станцията за зареждане.

4 Функциониране

4.1 Зареждане на уреда



Поставете уреда върху докинг станцията за зареждане. След като поставите контейнера за прах върху докинг станцията за зареждане, натиснете уреда към докинг станцията за зареждане.

Включете АС адаптера в контакта.

Когато поставите уреда на докинг станцията за зареждане, на екрана ще се покаже, че започва да се зарежда.



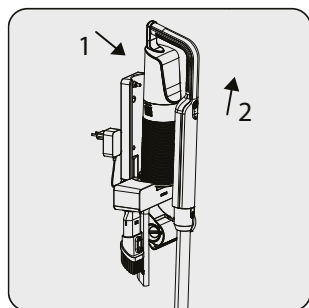
Пълното зареждане на уреда отнема от 3 до 4,5 часа. Уредът не трябва да работи по време на зареждане.



Ако уредът бъде поставен на докинг станцията за зареждане докато работи, той трябва да спре автоматично.

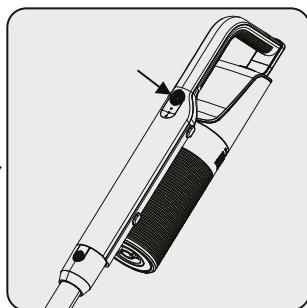
4 Функциониране

4.2 Действие



1-Издърпайте уреда към себе си.

2-Извадете уреда от докинг станцията за зареждане.



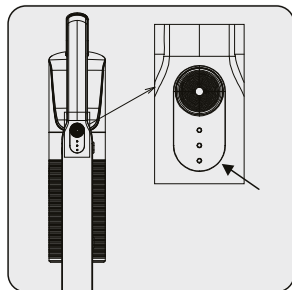
- Всеки път, когато бутонът за управление на удобния почистващ препарат е

натиснат за „включване“, операцията се превключва

следния ред: Стандартен/ Висок.

- За да спрете работа, натиснете 3 секунди, за да изключите. Светва

индикатор и работата спира.

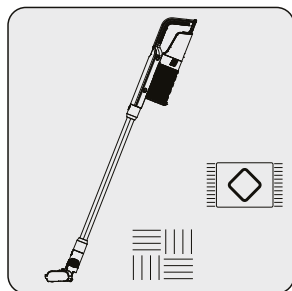


Уредът може да се постави за зареждане преди пълното разреждане на батерията. Уредът може да остане непрекъснато зареждащ се на докинг станцията за зареждане до следващата работа.



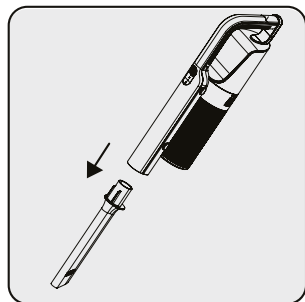
Обърнете внимание на процента на нивото на батерията по време на работа. Нивото на батерията трябва да се следи по време на употреба, когато е празна, уредът спира да работи автоматично.

4 Функциониране

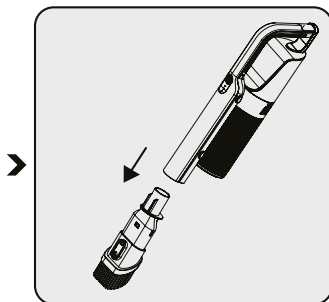


Този уред е подходящ за използване върху килими и твърди подови настилки.

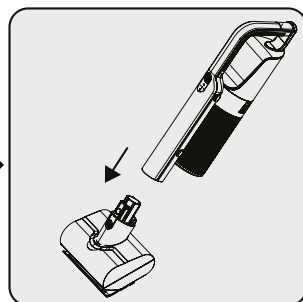
4.3 Аксесоари



Пукнатина: Подходящ за чистене в задната част на мебелите, труднодостъпни и тесни места.



Комбиниран инструмент: Подходящ за прахосмукачка на завеси, дивани, восъчени мебели и деликатни и чупливи предмети.



(само за VRT 66421 VC)

Моторизирана четка за легло: Подходяща за почистване на подови настилки, стълбишни стъпала, интериори на автомобили, дивани и седалки и др. Използва се и за почистване на косми от домашни любимци върху такива повърхности.

5 Почистване и поддръжка

Изключете уреда и го извадете от контакта преди почистване.



ВНИМАНИЕ! Не използвайте бензол, разтворители, абразивни почистващи препарати, метални предмети или твърди четки за почистване на уреда.



ВНИМАНИЕ! Може да възникне деформация на филтрите след време в резултат на употреба. Той трябва да бъде заменен с нов, за да се предотврати загуба на ефективност. Свържете се с отдела за обслужване на клиенти, за да закупите нов

5.1 Почистване на контейнера за прах и филтрите



Измийте филтрите с вода.



ВНИМАНИЕ! След като измиете филтъра, оставете го да изсъхне напълно на въздух, преди да го сглобите отново.

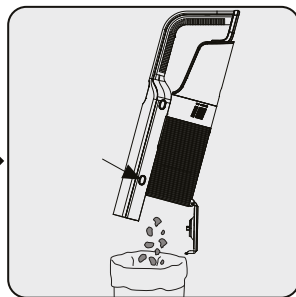
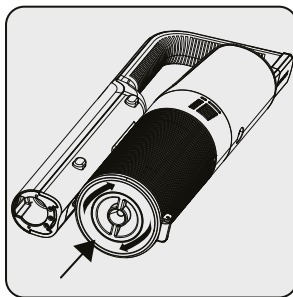
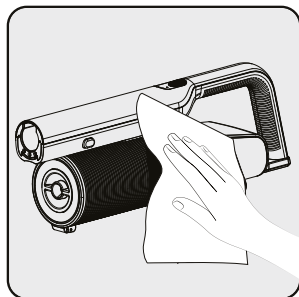
Не го използвайте без изсушаване. Това може скоро да запуши филтрите и да причини слаба смукателна мощност или необичайна миризма.



Препоръчваме ви да почиствате контейнера за прах след всяка операция.



За да почистите контейнера за прах, внимавайте гуменото покритие да не падне. След почистване се уверете, че гуменият капак е в същото положение при стъпките за повторно сглобяване.



Избършете повърхността на корпуса с мокра кърпа.

За да работи продуктът с висока производителност за дълго време, може да се наложи да почистите филтъра чрез завъртане на копчето под контейнера за прах. Това ще помогне за лесното почистване на филтъра.

Натиснете бутона за изпразване на праха.

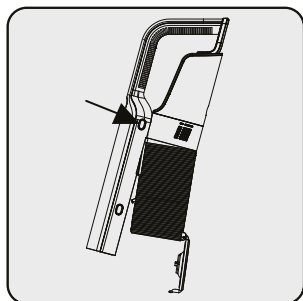
Капакът на контейнера за прах ще се отвори. Изпразнете всички прах, който се съдържа.

5 Почистване и поддръжка

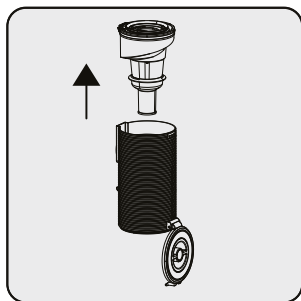


ВНИМАНИЕ! Трябва да се хване в кутията за прах, за да се предотврати падането на кутията за прах.

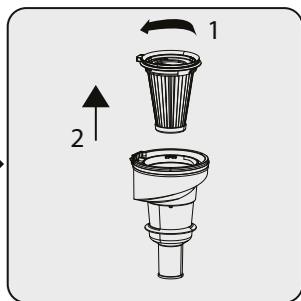
Риск от счупване и повреда.



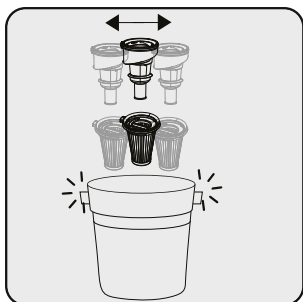
За детайлно почистване на филтрите извадете контейнера за прах, като натиснете бутона към горната страна.



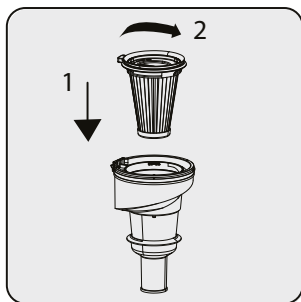
Отделете предфилтъра и пластмасовия филтър един от друг.



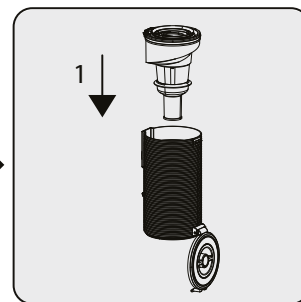
За да извадите предфилтъра, първо завъртете предфилтъра обратно на часовниковата стрелка (1), след което издърпайте предфилтъра (2).



Отстранете праха от предфилтъра и пластмасовия филтър, като го почукате върху твърда повърхност, като кошче за отпадъци, или като използвате четка.



За да поставите предфилтъра, първо поставете пластмасовия филтър

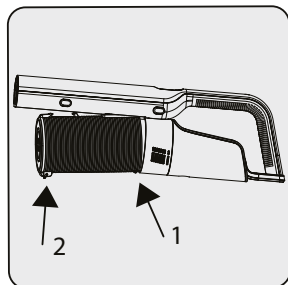


Прикрепете предфилтъра и пластмасовия гръб.



ВНИМАНИЕ! Ако контейнерът за прах, металният филтър и входната пяна не са поставени в устройството, продуктът няма да се включи.

5 Почистване и поддръжка

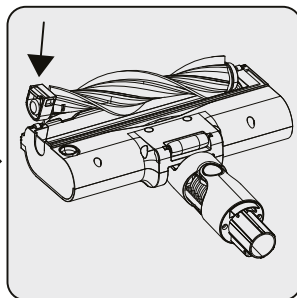
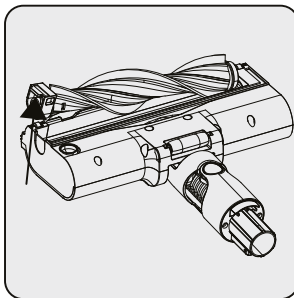
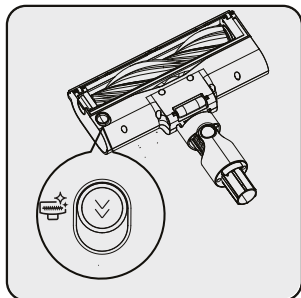


Закачете издатината на контейнера за прах на слота на удобния почистващ препарат и прикрепете кутията за прах, докато чуе шракване.

5.2 Почистване на четката



ВНИМАНИЕ! Не мийте турбочетката и главния валик.



Натиснете бутона за освобождаване на ролката към долната страна.

Отстранете праха по него, като го почукате леко в твърда повърхност или отстранете праха с четка. Ако има заплетена коса и т.н., отстранете ги, като ги отрежете.

Фиксирайте ролката обратно на мястото ѝ чрез натискане.

5.3 Съхранение

- Ако не планирате да използвате уреда дълго време, съхранявайте го внимателно.
- Изключете уреда от контакта.
- Уверете се, че уредът се съхранява далеч от деца.
- Ако няма да използвате батерията за дълъг период от време, моля, дръжте я на хладно и сухо място в наполовина заредено състояние. Не зареждайте и не разреждайте напълно.
- Съхранявайте батерията върху непроводим материал и не позволявайте на батерията да контактува директно с метал. Това ще повреди батерията.

5.4 Транспорт и доставка

- По време на транспортиране и изпращане носете уреда с оригиналната му опаковка. Опаковката на уреда ще предпази уреда от физическа повреда.
- Не поставяйте тежки предмети върху уреда или неговата опаковка. В противен случай уредът може да се повреди.
- Ако уредът бъде изпуснат, той може да не работи или да настъпи трайна повреда.

Najprej preberite ta vodič.

Spoštovani kupec,
hvala, ker ste izbrali izdelek Beko. Želimo vam zagotoviti optimalno učinkovitost tega visokokakovostnega izdelka, ki je izdelan z najsodobnejšo tehnologijo. Pred uporabo v celoti preberite ta vodič in dodatno dokumentacijo in se ga potrudite razumeti ter jo shranite za poznejšo uporabo. Če enoto predate drugi osebi, ji priložite ta navodila. Upoštevajte vsa opozorila in informacije ter navodila.

Simboli in njihov pomen

V tem priročniku se uporabljajo naslednji simboli:

	Pomembne informacije in nasveti o uporabi naprave.
	POZOR: Opozorila o telesnih poškodbah in materialni škodi.
	Kategorija zaščite pred električnim udarom.

1 Pomembna varnostna in okoljska navodila

To poglavje vsebuje navodila za izogibanje nevarnostim, ki bi lahko povzročile telesne poškodbe ali materialno škodo. Neupoštevanje teh navodil bo razveljavilo vse garancije za to napravo.

1.1 Splošna varnost

- Naprava ustreza mednarodnim varnostnim standardom.
- Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s premalo izkušnjami lahko uporabljajo to napravo, če jih kdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi naprave in če poznajo tveganja, povezana z uporabo naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave, razen če so pod nadzorom.
- Osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s premalo izkušnjami in znanja smejo uporabljati ta aparat samo, če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira in pouči o uporabi aparata.
- Napajati se sme samo z varnostno izjemno nizko napetostjo, ki ustreza oznaki na napravi.
- Če je napajalni kabel ali naprava poškodovana, je ne uporabljajte. Obrnite se na pooblaščen servis.
- Prepričajte se, da se omrežno napajanje ujema s podatki na ploščici/nalepki s podatki naprave.
- Naprave ne uporabljajte s podaljškom.
- Napajalni kabel ne sme biti stisnjen, upognjen ali v stiku z ostrimi robovi, da se ne poškoduje.
- Naprave ali vtiča ne prijemajte z mokrimi rokami, ko je naprava priključena.
- Ko izključite napravo, ne vlecite napajalnega kabla.
- Ne sesajte gorljivih materialov in se prepričajte, da je cigaretni pepel hladen, preden ga posesate.
- Ne sesajte vode in drugih tekočin.
- Napravo zavarujte pred dežjem, vlago in viri toplote.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ali vnetljivih okoljih in snoveh ali v njihovi bližini.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem napravo izključite.
- Naprave ali napajalnega kabla ne čistite s potapljanjem v vodo.
- Naprave ne razstavljajte.
- Uporabljajte samo originalne dele ali dele, ki jih je priporočil proizvajalec.
- Da preprečite zamašitev filtra ali poškodbe motorja, ne sesajte cementa, mavca ali drobcov stisnjenega papirja. • Napravo uporabljajte samo s priloženo postajo.
- Naprave ne uporabljajte brez filtrov, sicer se lahko poškoduje.
- Če embalažo obdržite, jo hranite zunaj dosega otrok.
- Otroci in osebe s senzoričnimi ali duševnimi nezmožnostmi ali s premalo izkušnjami in znanja lahko uporabljajo to napravo samo, če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, in če so poučeni o uporabi naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči, da bi se igrali z napravo.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem odstranite vtič in baterijski sklop.
- Preden zavržete napravo, odstranite baterije.
- Preden odstranite baterijo, odklopite napravo iz napajalne vtičnice.
- Rabljene baterije zavržite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.
- Ta naprava vsebuje baterije, ki jih lahko zamenjajo samo usposobljene osebe.
- Ta naprava ni namenjena komercialni uporabi. Ta naprava je namenjena domači in nekomercialni uporabi v naslednjih okoljih:
 - kuhinje za osebe v trgovinah, pisarne in druga delovna okolja;
 - kmetije; – s strani gostov v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
 - okolja, kjer ponujajo nočitve z zajtrkom, in podobni objekti.

1 Pomembna varnostna in okoljska navodila

- Osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in kognitivnimi zmožnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja ne smejo uporabljati te naprave, razen če so pod nadzorom ali poučene o uporabi naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči, da bi se igrali z napravo.
- Ne postavljajte enote na mizo; priporočamo, da jo po čiščenju vstavite v stensko polnilno postajo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- Poskrbite, da se vrtljiva krtača ne približa napajalnemu kablu.
- Med uporabo sesalnika ne držite prstov, las in ohlapnih oblačil pred premikajočimi se deli in odprtini.
- **OPOZORILO:** Za polnjenje baterije uporabljajte samo snemljivo napajalno enoto ZD012A270050EU, ki je priložena napravi.

1.2 Skladnost z direktivo o OEEO in odlaganje odpadnega izdelka



Ta naprava je skladna z direktivo EU WEEE (2012/19/EU). Ta izdelek nosi oznako klasifikacije za odpadno električno in elektronsko opremo (WEEE).

Ta simbol pomeni, da tega izdelka po koncu življenjske dobe ne smete odvreči med druge gospodinjske odpadke. Uporabljeno napravo je treba vrniti na uradno točko za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Za lokacije teh sistemov za zbiranje se obrnite na lokalne organe ali trgovca, kjer ste kupili izdelek. Vsako gospodinjstvo ima pomembno vlogo pri obnovi in recikliranju starih naprav. Z ustreznim odlaganjem rabljenega aparata pomagajte preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

1.3 Informacije o embalaži



Embalažni materiali izdelka so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, v skladu z nacionalnimi predpisi o okolju. Embalažnih materialov ne odlagajte med gospodinjske ali druge odpadke. Oddajte jih na zbirna mesta za embalažni material, ki jih določijo lokalne oblasti.

1.4 Informacije o izrabljenih baterijah



Ta simbol na polnilnih baterijah/baterijah ali na embalaži pomeni, da polnilne baterije/ baterije ne smete zavreči med običajne gospodinjske smeti. Pri nekaterih polnilnih baterijah/baterijah je ta simbol lahko dopolnjen s kemičnim simbolom. Simboli za živo srebro (Hg) ali svinec (Pb) so na voljo, če polnilne baterije/baterije vsebujejo več kot 0,0005% živega srebra ali več kot 0,004% svınca.

Polnilnih baterij/baterij, vključno s tistimi, ki ne vsebujejo težkih kovin, ne smete zavreči med gospodinjske odpadke. Odslužene baterije vedno zavrzite v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi. Poizvedite o veljavnih predpisih o odstranjevanju, kjer živite.

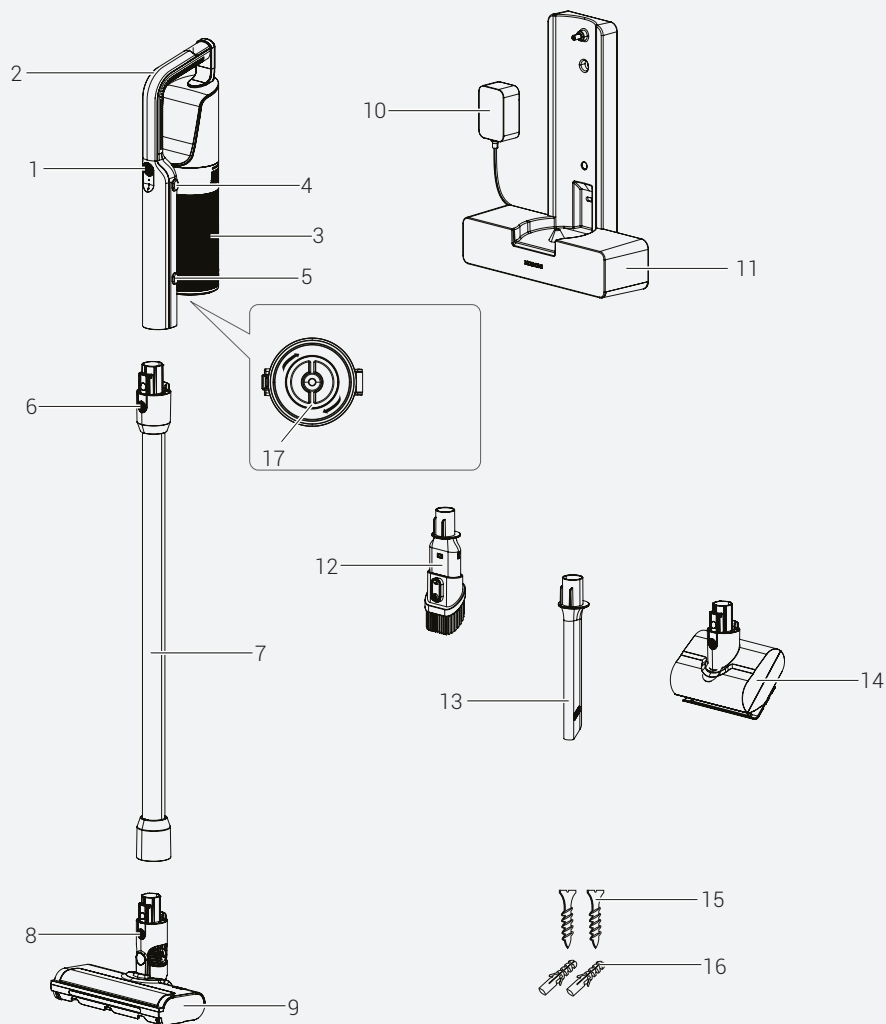
1.5 Skladnost z direktivo RoHS

Izdelek, ki ste ga kupili, je skladen z direktivo EU RoHS (2011/65/EU). Ne vsebuje škodljivih in prepovedanih snovi, navedenih v direktivi.

1.6 Kako varčevati z energijo

- Da se med uporabo aparata izognete preveliki porabi energije, nastavite stopnje hitrosti glede na tla, ki jih pometate.
- V normalnih pogojih se nizke hitrosti uporabljajo za čiščenje trdih tal, zaves in sedežnih garnitur, visoke hitrosti pa za čiščenje preprog.

2 Pregled



2 Pregled

2.1 Upravljalni gumbi in sestavni deli

1. Gumb za vklop/izklop in nastavitev stopnje
2. Ročaj
3. Posoda za prah
4. Gumb za sprostitve posode za prah
5. Gumb za sprostitve pokrova posode za prah
6. Gumb za sprostitve cevi
7. Cev
8. Gumb za sprostitve električne turbo krtače
9. Električna turbo krtača
10. Napajalni adapter
11. Polnilna postaja
12. Kombinirani nastavek
13. Nastavek za reže
14. Motorizirana krtača za posteljo (samo za VRT 66421 VC)
15. Vijaki (2 kos)
16. Sidra za vijake (2 kosa)
17. Gumb za čiščenje filtra

2.3 Tehnični podatki

Nazivna vhodna moč	250 W
Vhod	100-240V~, 50-60 Hz, 0,5 A
Izhod	27 V, 0,5 A
Čas polnjenja	3-4,5 ur
Čas delovanja pri največji moči	15 minut
Čas delovanja pri minimalni moči	40 minut

Parameter zunanjega napajanja

Proizvajalec	E-TEK Electronics Manufacturing Co., LTD.
Oznaka modela	ZD012A270050EU
Vhodna napetost	100-240V~
Vhodna frekvenca	50-60Hz
Vhodni tok	0,5A
Izhodna napetost	27,0V
Izhodni tok	0,5A
Izhodno napajanje	13,5W
Povprečna aktivna učinkovitost	85,69%
Učinkovitost pri nizki obremenitvi (10 %)	77,98%
Poraba energije brez obremenitve	0,086W

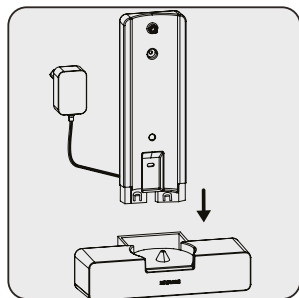
Vrednosti, priložene aparatu ali navedene v spremljajoči dokumentaciji, so laboratorijski odčitki v skladu z ustreznimi standardi. Te vrednosti se lahko razlikujejo glede na delovne in okoljske pogoje.

3 Namestitev

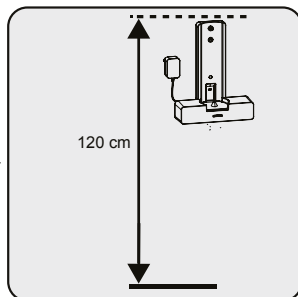
3.1 Predvidena uporaba

Aparat je namenjen samo za domačo uporabo in ni primeren za industrijsko uporabo.

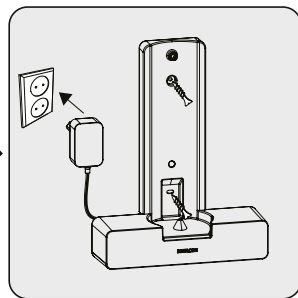
3.2 Namestitev polnilne postaje



Sestavite polnilno postajo v smeri puščice.

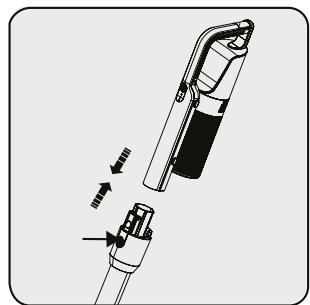


Namestite polnilno postajo na višino najmanj 120 cm od tal. Pritrdite dva moznika na steno.

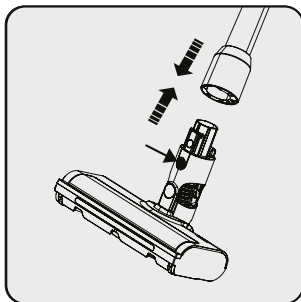


Namestite dva vijaka na njuno mesto na polnilni postaji in ju pritrdite na moznika na steni. Priklopite napajalni adapter v vtičnico.

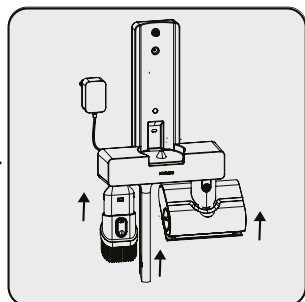
3.2 Namestitev ohišja in krtače



Potisnite cev v smeri puščice proti ohišju tako, da pritisnete gumb za sprostitve cevi



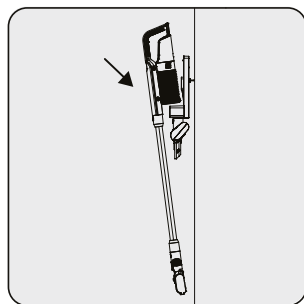
Pritisnite gumb za sprostitve električni turbo krtači in jo potisnite v smeri puščice proti cevi



Pritrdite nastavek za reže, kombinirani nastavek in motorizirano krtačo za posteljo na polnilno postajo.

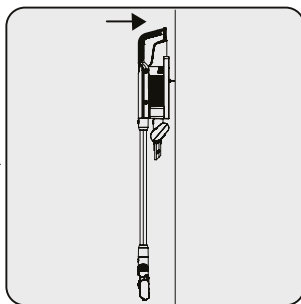
4 Delovanje

4.1 Polnjenje naprave

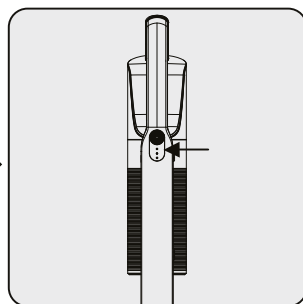


Namestite napravo na polnilno postajo.

Po namestitvi posode za prah na polnilno postajo potisnite napravo proti polnilni postaji.



Priklopite napajalni adapter v vtičnico.



Ko napravo namestite na polnilno postajo, se začne polnjenje, kar se prikaže na zaslonu.



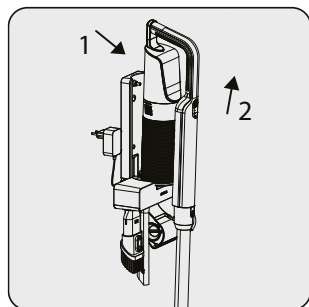
Popolno polnjenje naprave traja od 3 do 4,5 ur. Naprave med polnjenjem ne smete uporabljati.



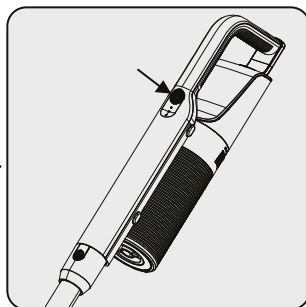
Če je naprava med delovanjem postavljena na polnilno postajo, se samodejno ustavi.

4 Delovanje

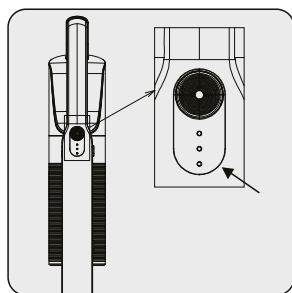
4.2 Delovanje



- 1 – Povlecite napravo k sebi.
2 – Odstranite napravo s polnilne postaje.



- Ob vsakem pritisku upravljalnega gumba ročnega sesalnika v položaj »vklop« se delovanje preklopi v naslednjem zaporedju: standardno/visoko.
- Če želite ustaviti delovanje, pritisnite 3 sekundi za izklop. Indikatorska lučka se izklopi in delovanje se ustavi.

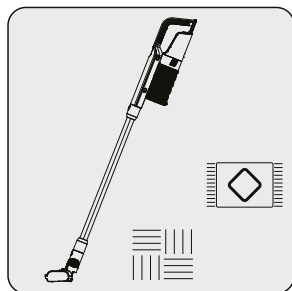


Aparat lahko postavite za polnjenje, preden se baterija popolnoma izprazni. Napravo lahko neprekinjeno hranite med polnjenjem na polnilni postaji do naslednje uporabe.



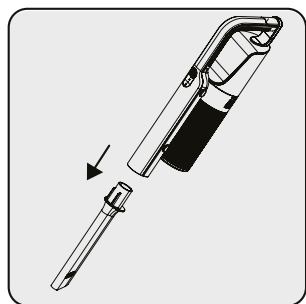
Med delovanjem bodite pozorni na odstotek napolnjenosti baterije. Med uporabo je treba spremljati napolnjenost baterije. Ko je baterija prazna, naprava samodejno neha delovati.

4 Delovanje

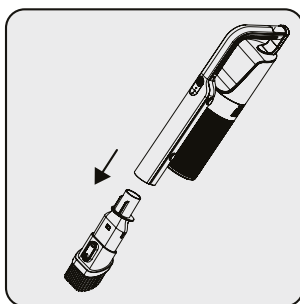


Ta naprava je primerna za uporabo na preprogah in trdih tleh.

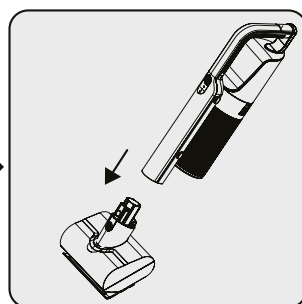
4.3 Dodatki



Nastavek za reže: Primerno za sesanje zadnjega dela pohištva, težko dostopnih in ozkih predelov.



Kombinirani nastavek: Primeren za sesanje zaves, sedežnih garnitur, povoščenega pohištva ter občutljivih in krhkih predmetov.



(samo za VRT 66421 VC)

Motorizirana krtača za posteljo: Primerno za sesanje tal, stopnišč, notranjosti avtomobilov, kavčev in sedežev itd. Uporablja se tudi za sesanje dlake hišnih ljubljencev na takšnih površinah.

5 Čiščenje in vzdrževanje

Ugasnite in iz napajanja izključite napravo, preden jih čistite.



OPOZORILO! Za čiščenje ne uporabljajte benzena, topil, abrazivnih čistil, kovinskih predmetov ali trdih krtač.



OPOZORILO! Zaradi uporabe se lahko na filtrih po določenem času pojavijo deformacije. Da se prepreči izguba zmogljivosti, se filter zamenja z novim. Za nakup novega se obrnite na službo za stranke

5.1 Čiščenje posode za prah in filtrov



Filtre operite z vodo.



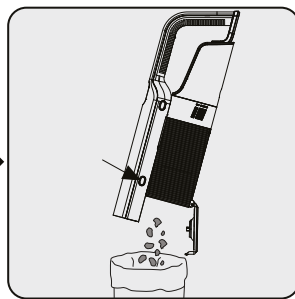
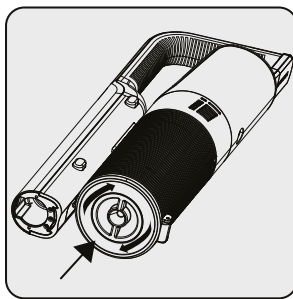
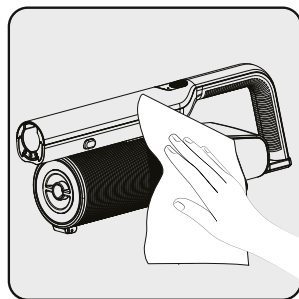
OPOZORILO! Filter se mora po pranju temeljito posušiti na zraku, preden ga namestite nazaj. Ne uporabljajte ga, če ni suh. Če filter ni suh, se lahko hitro zamaši, kar povzroči zmanjšanje sesalne moči ali pojav neobičajnega vonja.



Priporočamo, da posodo za prah očistite po vsaki uporabi.



Pri čiščenju posode za prah bodite previdni, da lahko gumijasti pokrov odpade. Po čiščenju se prepričajte, da je gumijasti pokrov pri korakih ponovnega sestavljanja v enakem položaju.



Obrišite površino ohišja z mokro krpo.

Da bi izdelek dolgo deloval z visoko zmogljivostjo, bo morda treba očistiti filter z vrtenjem gumba pod posodo za prah. To omogoča preprosto čiščenje filtra.

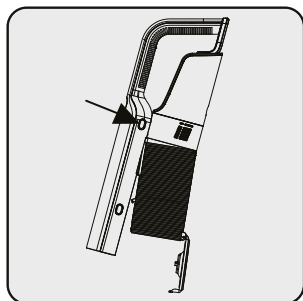
Pritisnite gumb za odstranjevanje prahu.

Pokrov posode za prah se bo odprl. Izpraznite ves prah iz posode.

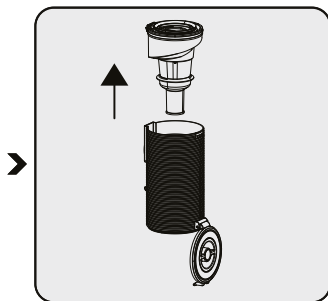


OPOZORILO! Mora se zataktniti za posodo za prah, da se prepreči padec posode za prah. Nevarnost zlomov in poškodb.

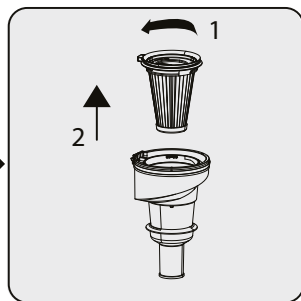
5 Čiščenje in vzdrževanje



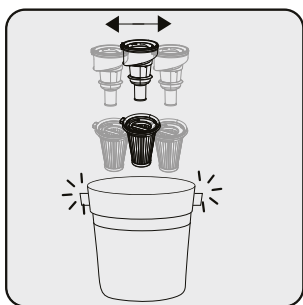
Za temeljito čiščenje filtrov odstranite posodo za prah tako, da pritisnete gumb na zgornjo stran.



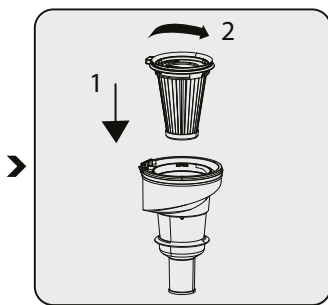
Ločite predfilter in plastični filter drug od drugega.



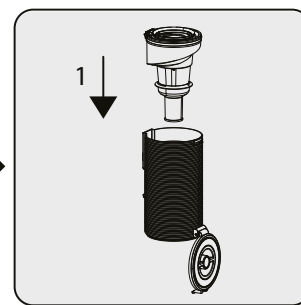
Če želite odstraniti predfilter, ga najprej zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (1), nato pa izvlecite predfilter (2).



Odstranite prah s predfiltra in plastičnega filtra tako, da s filtrom potrkate ob trdo površino, kot je koš za smeti, ali uporabite krtačo.



Če želite vstaviti predfilter, najprej namestite plastični filter

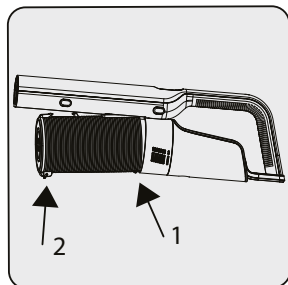


Pritrdite predfilter in plastiko.



OPOZORILO! Če posoda za prah, kovinski filter in notranja pena niso vstavljeni v napravo, se naprava ne bo vklopila.

5 Čiščenje in vzdrževanje

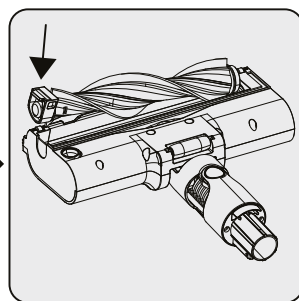
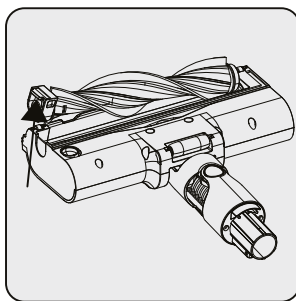
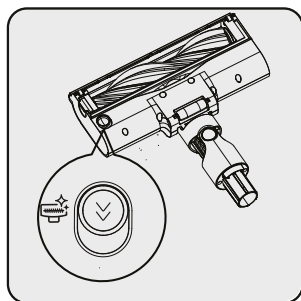


Zataknite izboklino posode za prah v režo v ročnem sesalniku in pritrdite posodo za prah, tako da slišite klik.

5.2 Čiščenje krtače



OPOZORILO! Ne perite turbo krtače in glavnega valja.



Potisnite gumb za sprostitev valja na spodnjo stran.

Odstranite prah z nje, tako da ga rahlo otresete ob trdi podlagi ali odstranite prah s ščetko. Če so lasje itd. zapleteni, jih odstranite tako, da jih odrežete.

S potiskom pritrdite valj nazaj na svoje mesto.

5.3 Shranjevanje

- Če naprave dlje časa ne nameravate uporabljati, jo skrbno shranite.
- Odklopite napravo iz napajalne vtičnice.
- Naprava naj bo izven dosega otrok.
- Če baterije ne boste uporabljali dlje časa, jo hranite v hladnem in suhem prostoru s polovično napolnjeno. Ne napolnite in ne izpraznite je popolnoma.
- Baterijo shranite na neprevodnem materialu in ne dovolite, da se baterija neposredno dotika kovine. To lahko poškoduje baterijo.

5.4 Prevoz in dostava

- Med prevozom in dostavo nosite napravo v originalni embalaži. Embalaža bo napravo varovala pred fizičnimi poškodbami.
- Na napravo ali embalažo ne polagajte težkih bremen. V nasprotnem primeru se naprava lahko poškoduje.
- Če naprava pade, morda ne bo delovala ali pa bo prišlo do trajnih poškodb.

Ju lutemi lexoni në fillim këtë udhëzues!

I dashur klient,

Faleminderit që keni zgjedhur një produkt Beko. Ne duam që të arrini efikasitetin maksimal nga ky produkt i cilësisë së lartë i cili është prodhuar me një teknologji të përparuar. Ju lutemi që para se ta përdorni këtë pajisje, ta lexoni dhe ta kuptoni plotësisht këtë udhëzues dhe dokumentet shoqëruese dhe t'i ruani për t'iu referuar në të ardhmen. Nëse ia jepni këtë pajisje dikujt tjetër, jepini edhe këtë udhëzues bashkë me pajisjen. Kushtojuni vëmendje të gjitha paralajmërimeve dhe informacioneve që ndodhen në këtë manual dhe ndiqni udhëzimet.

Simbolet dhe kuptimi i tyre

Këto simbole përdoren në këtë manual:



Informacion dhe këshilla të rëndësishme për përdorimin e pajisjes.



KUJDES: Paralajmërime kundër dëmtimit personal dhe dëmtimit të pronës.



Klasa e mbrojtjes për goditjet elektrike.

1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

Kjo pjesë përmban udhëzime për shmangien e rreziqeve që mund të shkaktojnë lëndime ose dëmtime të pasurisë. Mosndjekja e këtyre udhëzimeve do të anulojë të gjitha garancitë për këtë pajisje.

1.1 Siguria e përgjithshme

- Kjo pajisje është në përputhje me standardet ndërkombëtare të sigurisë.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e lart dhe nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore të mungesës së përvojës, nëse ata mbikëqyren ose udhëzohen se si ta përdorin pajisjen në mënyrë të sigurt dhe të kuptojnë rreziqet e përfshira. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Fëmijët nuk duhet të pastrojnë ose mirëmbajnë pajisjen nëse nuk mbikëqyren.
- Kjo pajisje nuk është planifikuar të përdoret nga persona (duke përfshirë fëmijët) me aftësi më të ulëta fizike, ndjesore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe njohurish, përveçse nëse janë nën mbikëqyrje ose janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Duhet të furnizohet vetëm me një tension jashtëzakonisht të ulët sigurie që përputhet me shenjën në pajisje.
- Mos e përdorni pajisjen nëse kordoni elektrik është i dëmtuar. Kontaktoni me shërbimin e autorizuar.
- Sigurohuni që energjia elektrike të përputhet me informacionin në pllakën/etiketën e të dhënave të pajisjes.
- Mos e përdorni pajisjen me një kabëll zgjatues.
- Për të shmangur dëmtimin e kordonit elektrik, parandaloni kapjen, shtrëngimin ose fërkimin e tij me skajet e mprehta.
- Mos e prekni pajisjen ose spinën e saj me duar të lagura kur e futni në prizë.
- Kur ta hiqni pajisjen nga priza, mos e tërhiqni nga kablli.
- Mos pastroni materiale të djegshme dhe sigurohuni që hiri i cigareve të jetë i ftohtë përpara se ta pastroni.
- Mos pastroni me fshesë ujë dhe lëngje të tjera.
- Mbrojeni pajisjen nga shiu, lagështia dhe burimet e nxehtësisë.
- Mos e përdorni pajisjen brenda ose afër mjediseve dhe substancave shpërthyesë ose të ndezshme.
- Hiqeni pajisjen nga priza para pastrimit dhe mirëmbajtjes.
- Mos e pastroni pajisjen ose kordonin elektrik duke e zhytur në ujë.
- Mos e çmontoni pajisjen.
- Përdorni vetëm pjesë origjinale ose pjesë të rekomanduara nga prodhuesi.
- Për të parandaluar bllokimin e filtrit ose dëmtimin e motorit, mos pastroni çimento, suva ose copa letre të ngjeshura. • Përdorëni pajisjen vetëm me stacionin e përfshirë.
- Mos e përdorni pajisjen pa filtrat, në rast të kundërt mund të dëmtohet.
- Nëse i mbani materialet e paketimit, ruajini ato në një vend larg fëmijëve.
- Kjo pajisje nuk është planifikuar për t'u përdorur nga persona, duke përfshirë fëmijë, me aftësi të kufizuara shqisore ose mendore ose me mungesë përvojë dhe njohurie, përveç rasteve kur ata mbikëqyren nga personat përgjegjës për sigurinë e tyre dhe udhëzohen për përdorimin e saj.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për të mos i lejuar të luajnë me pajisjen.
- Hiqni spinën dhe grupin e baterive përpara pastrimit dhe mirëmbajtjes.
- Hiqni bateritë përpara se ta hidhni pajisjen.
- Hiqeni pajisjen nga priza përpara se të hiqni baterinë.
- Hidhni bateritë e përdorura në përputhje me ligjet dhe rregulloret lokale.
- Kjo pajisje përmban bateri që mund të zëvendësohen vetëm nga persona me aftësi përkatëse.

1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

- Kjo pajisje nuk është planifikuar për përdorim tregtar. Kjo pajisje është planifikuar për përdorim shtëpiak dhe jo komercial si më poshtë:
 - Në kuzhinat e personelit në dyqane, zyra dhe ambiente të tjera pune
 - Ferma- Nga klientët në hotele, motele dhe struktura të tjera akomoduese
 - Në motele dhe vende të ngjashme.
- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore dhe njohëse ose të cilëve u mungon përvoja dhe njohuria, përveç rastit kur ata mbikëqyren ose janë udhëzuar në funksionimin e saj.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për të mos i lejuar të luajnë me pajisjen.
- Mos e vendosni pajisjen mbi tavolinë; rekomandojmë të lidhni bazën e karikimit të montuar në mur pas pastrimit.
- Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjenti i tij i shërbimit ose persona me kualifikime të ngjashme për të shmangur rreziqet e mundshme.
- Mbajeni furçën rrotulluese larg kordonëve të furnizimit.
- Mbajini gishtat, flokët dhe veshjet e lirshme larg nga pjesët e lëvizshme dhe vrimat gjatë përdorimit të fshesës me korrent.
- **PARALAJMËRIM:** Për qëllime të karikimit të baterisë, përdorni vetëm njësinë e shkëputshme të furnizimit ZD012A270050EU të ofruar me këtë pajisje.

1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

1.2 Përputhja me direktivën WEEE dhe hedhja e produktit pas përdorimit



Ky produkt është në përputhje me Direktivën EU, WEEE (2012/19/EU). Ky produkt ka një simbol klasifikimi për pajisjet elektrike dhe elektronike të përdorura (WEEE).



Ky simbol tregon se ky produkt nuk duhet të hidhet pas përdorimit me mbeturina të tjera shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së shërbimit. Pajisja e përdorur duhet rikthyer në pikën zyrtare të grumbullimit për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Për këto pika grumbullimi mund të pyesni pranë autoriteteve lokale ose shitësit ku u ble produkti. Çdo familje luan një rol të rëndësishëm për rikuperimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra. Asgjësimi i duhur i pajisjeve të përdorura parandalon pasojat negative për mjedisin dhe shëndetin e njerëzve.

1.3 Informacionet për paketimin



Materialet e paketimit të produktit prodhohen nga materiale të riciklueshme në përputhje me Rregulloret tona Kombëtare për Mjedisin. Mos i hidhni materialet e paketimit bashkë me mbeturinat familjare ose mbeturinat e tjera. Çojini ato te pikat e grumbullimit për materialet e paketimit të përcaktuara nga autoritetet lokale.

1.4 Informacione për bateritë e përdorura



Ky simbol të bateritë/bateritë e karikueshme ose në paketim tregon se bateria/bateria e karikueshme nuk mund të hidhet bashkë me mbeturinat e zakonshme shtëpiake. Për bateri/bateri të karikueshme të caktuara, ky simbol mund të plotësohet nga një simbol kimik. Simbolet për merkurin (Hg) ose plumbin (Pb) jepen nëse bateritë/bateritë e karikueshme përmbajnë më shumë se 0,0005 % merkur ose më shumë se 0,004 % plumb.

Bateritë/bateritë e karikueshme, duke përfshirë ato që nuk përmbajnë metale të rënda, nuk mund të hidhen bashkë me mbeturinat shtëpiake. Gjithmonë hidhni bateritë e përdorura në përputhje me rregulloret mjedisore lokale. Informohuni në lidhje me rregulloret e zbatueshme për hedhjen e tyre në vendin ku jetoni.

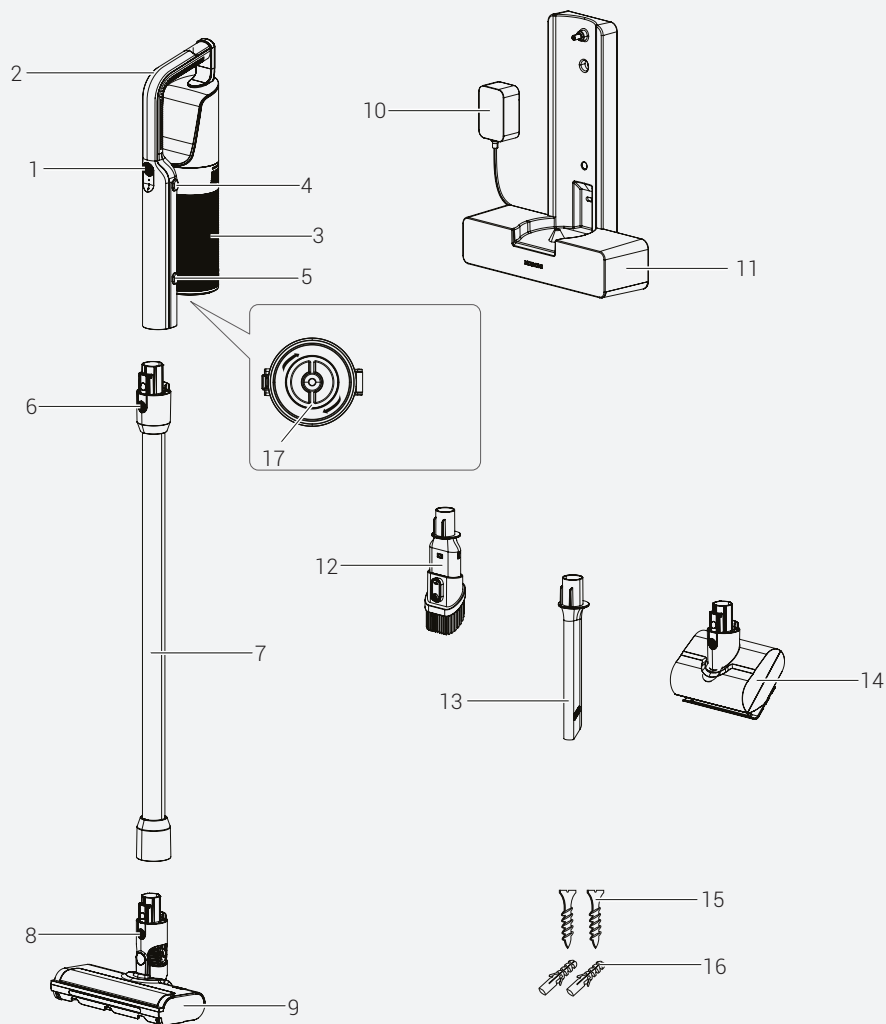
1.5 Përputhja me direktivën RoHS

Produkti që keni blerë është në përputhje me direktivën RoHS të BE-së (2011/65/EU). Ai nuk përmban materiale të dëmshme dhe të ndaluara të specifikuar në Direktivë.

1.6 Veprimet që duhen ndërmarrë për kursimin e energjisë

- Për të shmangur konsumin e tepërt të energjisë gjatë përdorimit të pajisjes, vendosni nivelet e shpejtësisë sipas dyshemesë që po fshini.
- Në kushte normale, shpejtësitë e ulëta përdoren për të pastruar dyshemetë e forta, perdet dhe divanet dhe shpejtësitë e larta përdoren për pastrimin e tapeteve.

2 Përmbledhja



2 Përmbledhja

2.1 Kontrollët dhe përbërësit

1. Butoni i ndezjes/fikjes dhe i rregullimit të nivelit
2. Doreza
3. Kontejneri i pluhurave
4. Butoni i lëshimit të kontejnerit të pluhurave
5. Butoni i lëshimit të kapakut të kontejnerit të pluhurave
6. Butoni i lëshimit të tubit
7. Tubi
8. Butoni i lëshimit të furçës elektrike turbo
9. Furça elektrike turbo
10. Adaptor AC
11. Stacioni i karikimit
12. Vegla e kombinimit
13. Furça e cepave
14. Furça e motorizuar e krevateve (vetëm për VRT 66421 VC)
15. Vidë (2 copë)
16. Upa vidash (2 copë)
17. Doreza e pastrimit të filtrit

2.3 Të dhënat teknike

Fuqia nominale e hyrjes	250 W
Hyrja	100-240V~ 50-60 Hz 0,5 A
Fuqia	27V 0,5A
Koha e karikimit	3-4,5 orë
Koha e funksionimit me fuqi maksimale	15 minuta
Koha e funksionimit me fuqi minimale	40 minuta

Parametri i furnizimit me energji nga jashtë

Prodhuesi	E-TEK Electronics Manufactory Co.,LTD.
Identifikuesi i modelit	ZD012A270050EU
Tensioni në hyrje	100-240V~
Frekuenca në hyrje	50-60Hz
Rryma në hyrje	0,5A
Tensioni në dalje	27,0V
Rryma në dalje	0,5A
Fuqia në dalje	13,5W
Efikasiteti aktiv mesatar	85,69%
Efikasiteti në ngarkesë të ulët (10%)	77,98%
Konsumi i energjisë pa ngarkesë	0,086W

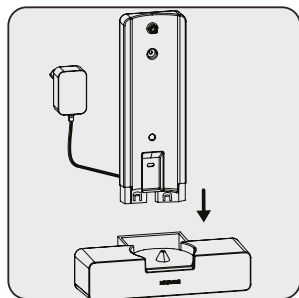
Vlerat e dhëna me instrumentin ose dokumentacionin shoqërues janë lexime laboratorike sipas standardeve përkatëse. Këto vlera mund të ndryshojnë në varësi të funksionimit dhe kushteve të ambientit.

3 Montimi

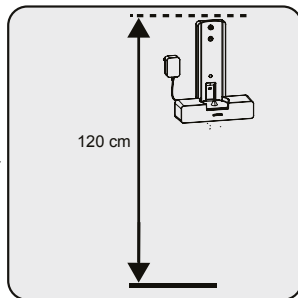
3.1 Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është planifikuar për përdorim në shtëpi dhe ajo nuk është e përshtatshme për përdorim industrial.

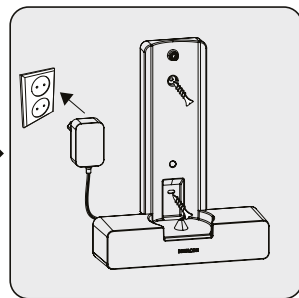
3.2 Montimi i stacionit të karikimit



Montoni stacionin e karikimit në drejtimin e shigjetës.

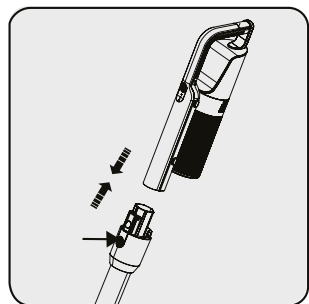


Montoni stacionin e karikimit në një lartësi prej minimumi 120 cm nga toka.
Montoni dy upa në mur.

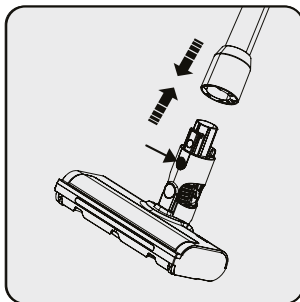


Vendosni dy vida te vendet e tyre në stacionin e karikimit dhe mbërthejini tek upat në mur.
Vini adaptorin AC në prizë.

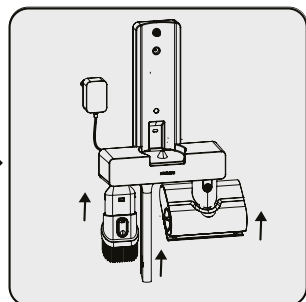
3.2 Montimi i trupit dhe i fuqës



Shtyjeni tubin në drejtim të shigjetës për nga trupi duke shtypur butonin e lëshimit të tubit.



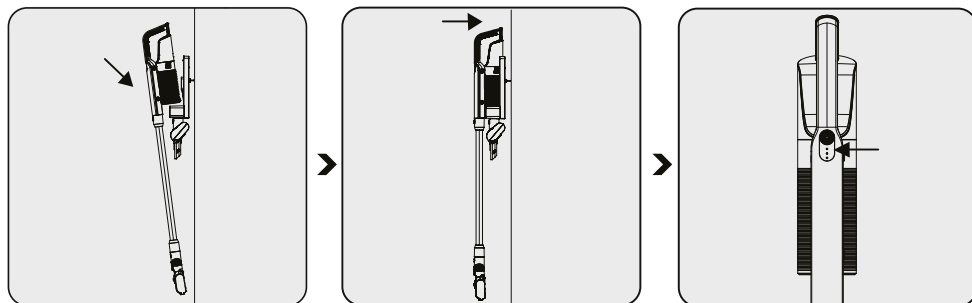
Shtypni butonin e lëshimit të fuqës elektrike turbo në fuqën elektrike turbo dhe shtyjeni atë në drejtim të shigjetës për nga tubi.



Lidhni aksesoren e cepave, veglën e kombinimit dhe fuqën e motorizuar të krevateve në stacionin e karikimit.

4 Përdorimi

4.1 Karikimi i pajisjes



Vendoseni pajisjen te stacioni i karikimit.

Pasi të vendosni mbajtësin e pluhurave te stacioni i karikimit, shtyjeni pajisjen drejt stacionit të karikimit.

Vini adaptorin AC në prizë.

Kur e vendosni pajisjen në stacionin e karikimit, ajo fillon të karikohet dhe kjo do të shfaqet në ekran.



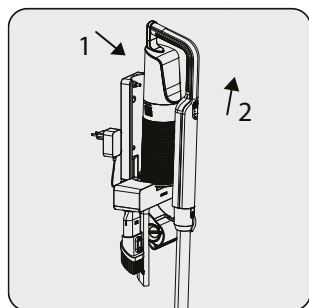
Duhet 3 deri në 4,5 orë për ta karikuar plotësisht pajisjen. Pajisja nuk duhet të përdoret gjatë karikimit.



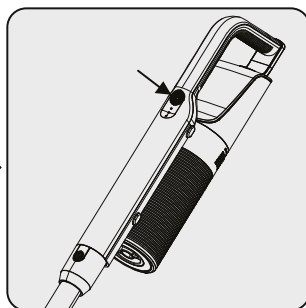
Nëse pajisja vendoset në stacionin e karikimit ndërsa po përdoret, ajo do të ndalet automatikisht.

4 Përdorimi

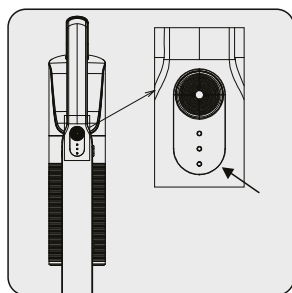
4.2 Përdorimi



1 - Tërhiqeni pajisjen drejt vetes.
2 - Hiqeni pajisjen nga stacioni i karikimit.



- Sa herë që shtypet butoni i kontrollit i pastruesit praktik për ta ndezur, funksionimi aktivizohet në rendin e mëposhtëm: Standard/i lartë.
- Për të ndaluar funksionimin, shtypni për 3 sekonda për ta fikur. Llamba treguese dhe funksionimi do të ndalojnë.

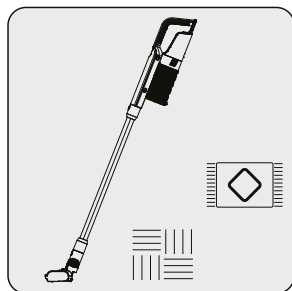


Pajisja mund të vendoset për karikim përpara shkarkimit të plotë të baterisë. Pajisja mund të mbahet vazhdimisht në karikim në stacionin e karikimit deri në operacionin tjetër.



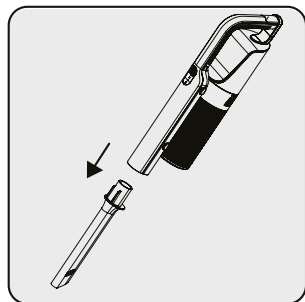
Kushtojini vëmendje përqindjes së nivelit të baterisë gjatë përdorimit. Niveli i baterisë duhet të monitorohet gjatë përdorimit dhe kur ajo është bosh, pajisja ndalon funksionimin automatikisht.

4 Përdorimi

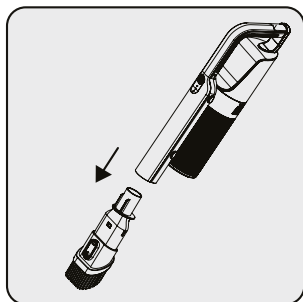


Kjo pajisje është e përshtatshme për përdorim në qilima dhe dyshe me të forta.

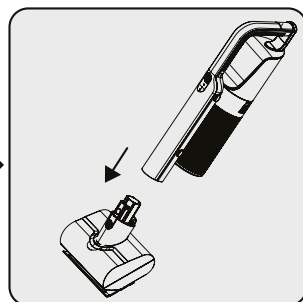
4.3 Aksesorët



Furça e cepave: E përshtatshme për pastrimin e pjesës së pasme të orendive, zonave të vështira për t'u arritur dhe zonave të ngushta.



Vegla e kombinimit: E përshtatshme për pastrimin e perdeve, divanëve, mobileve me lustër dhe objekteve delikate dhe të brishta.



(vetëm për VRT 66421 VC)

Furça e motorizuar e krevateve: E përshtatshme për pastrimin e dyshemesë, shkallëve, ambienteve të brendshme të makinave, divaneve dhe kolltukëve, etj. Përdoret gjithashtu për pastrimin e qimeve të kafshëve shtëpiake në sipërfaqe të tilla.

5 Pastrimi dhe mirëmbajtja

Fikeni dhe hiqeni pajisjen nga priza para pastrimit të saj.



PARALAJMËRIM! Mos përdorni benzen, hollues, pastrues gërryes, objekte metalike ose furça të forta për të pastruar pajisjen.



PARALAJMËRIM! Filtrat mund të deformohen me kalimin e kohës si rezultat i përdorimit. Duhet zëvendësuar me një të ri për të parandaluar rënien e rendimentit. Kontaktoni me shërbimin e klientit për të blerë një të ri.

5.1 Pastrimi i mbajtësit të pluhurave dhe i filtrave



Lajini filtrat me ujë.



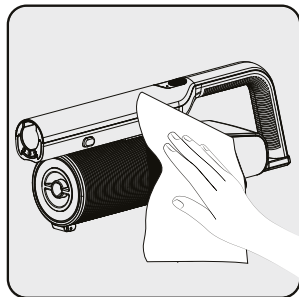
PARALAJMËRIM! Pas larjes së filtrit, lëreni të thahet plotësisht në ajër përpara se ta rimontoni. Mos e përdorni pa u tharë. Një veprim i tillë mund të bllokojë filtrat shumë shpejt dhe të shkaktojë fuqi të dobët thithjeje ose erë jonormale.



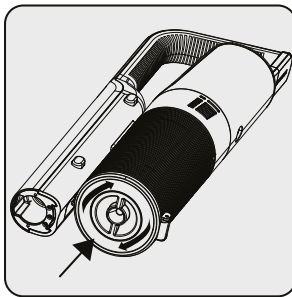
Ne rekomandojmë që të pastroni kontejnerin e pluhurave pas çdo përdorimi.



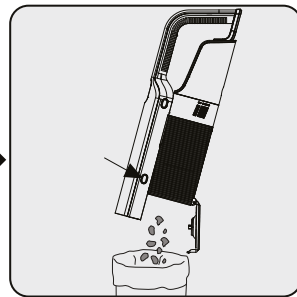
Kur pastroni enën e pluhurit, kini kujdes pasi kapaku i gomës mund të bjerë. Pas pastrimit, sigurohuni që mbulesa e gomës të jetë në të njëjtin pozicion gjatë hapave të rimontimit.



Fshijeni sipërfaqen e trupit me një leckë të njomë.



Për të përdorur produktin me performancë të lartë për një kohë të gjatë, mund të jetë e nevojshme të pastrohet filtri duke rrotulluar dorezën nën kontejnerin e pluhurave. Kjo do të ndihmojë për pastrimin e filtrit me lehtësi.



Shtypni butonin për zbrazjen e pluhurave.

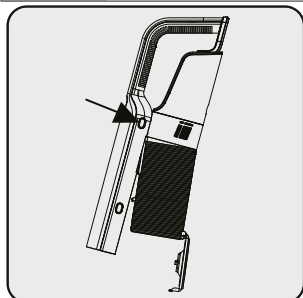
Kapaku i mbajtësit të pluhurave do të hapet. Zbrazni gjithë pluhurin që përmban.

5 Pastrimi dhe mirëmbajtja

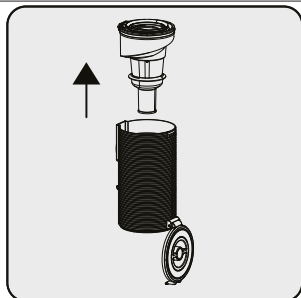


PARALAJMËRIM! Duhet të kapet në kutinë e pluhurave për të parandaluar rënien e kutisë së pluhurave.

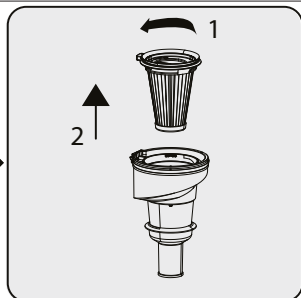
Rrezik për thyerje dhe dëmtime.



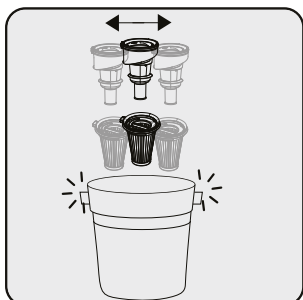
Për një pastrim të detajuar të filtrave, hiqni enën e pluhurave duke shtypur butonin në anën e sipërme.



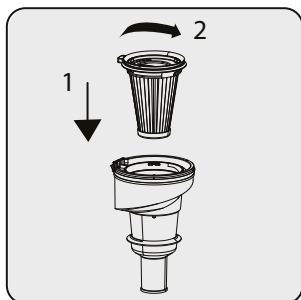
Ndani parafiltrin dhe filtrin plastik nga njëri-tjetri.



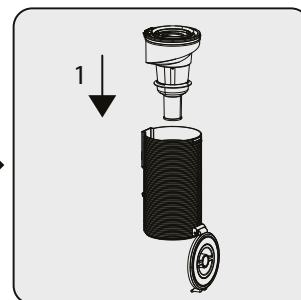
Për të nxjerrë parafiltrin, fillimisht rrotulloni parafiltrin në drejtim antiorar (1) dhe më pas nxirrni parafiltrin (2).



Hiqni pluhurin nga parafiltrin duke e përplasur lehtë në një sipërfaqe të fortë si p.sh. një kosh mbeturinash ose duke përdorur një furçë.



Për të futur parafiltrin, fillimisht vendosni filtrin plastik

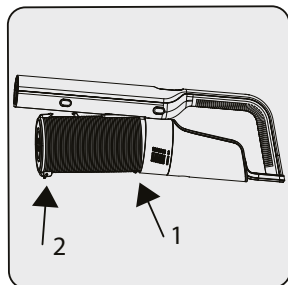


Vendosni parafiltrin dhe pjesën e pasme plastike.



PARALAJMËRIM! Nëse kontejneri i pluhurave, filtri metalik dhe shkuma hyrëse nuk janë futur në pajisje, produkti nuk do të ndizet.

5 Pastrimi dhe mirëmbajtja

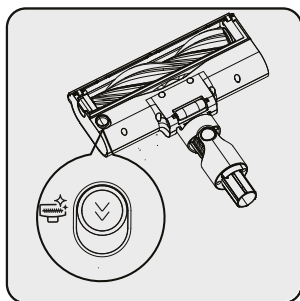


Kapeni zgjatimin e enës së pluhurave në folenë e pastruesit praktik dhe vendosni kutinë e pluhurave derisa të dëgjoni një kërcitje.

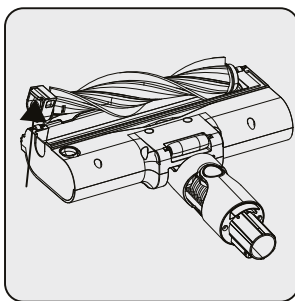
5.2 Pastrimi i fuqës



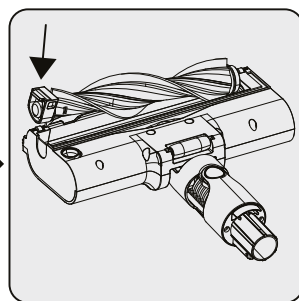
PARALAJMËRIM! Mos e lani fuqën turbo dhe fuqën kryesore me rul.



Shtypni butonin e lëshimit të rulit në anën e poshtme.



Hiqni pluhurin në të duke e përplasur lehtë në një sipërfaqe të fortë ose hiqni pluhurin me një fuqë. Nëse ka ndonjë qime, etj. të ngecur, hiqeni duke e prerë.



Montojeni përsëri rulin te vendi i tij duke e shtyrë.

5.3 Ruajtja

- Nëse nuk planifikoni ta përdorni pajisjen për një kohë të gjatë, ruajeni atë me kujdes.
- Hiqeni pajisjen nga priza.
- Sigurohuni që pajisja të mbahet larg fëmijëve.
- Nëse nuk do ta përdorni baterinë për një kohë të gjatë, ju lutemi mbajeni atë në një vend të freskët dhe të thatë në gjendje gjysmë të karikuar. Mos e karikoni ose shkarkoni plotësisht.
- Ruajeni baterinë në një material jopërcjellës dhe mos lejoni që bateria të jetë në kontakt të drejtpërdrejtë me metalet. Kjo e dëmton baterinë.

5.4 Transporti dhe dërgesa

- Gjatë transportit dhe dërgesës, mbajeni pajisjen në paketimin e saj origjinal. Paketimi i pajisjes e mbron atë nga dëmtimet fizike.
- Mos vendosni objekte të rënda mbi pajisje ose mbi paketimin e saj. Përndryshe pajisja mund të dëmtohet.
- Nëse pajisja bie, pajisja mund të mos funksionojë ose mund të ndodhë dëmtim i përhershëm.

Najpre pročitate ovaj priručnik!

Poštovani kupci,

Zahvaljujemo vam što ste odabrali proizvod kompanije Beko. Želimo da postignete optimalnu efikasnost ovog visokokvalitetnog proizvoda koji je proizveden uz primenu vrhunske tehnologije. Obavezno je pročitati i potpuno razumeti ovaj vodič i dodatnu dokumentaciju pre upotrebe, i isti čuvati za naknadne upute. Ne odvajajte ovaj vodič od jedinice ako želite da je predate nekom drugom licu. Pridržavajte se svih upozorenja i informacija datim ovde i sledite uputstva.

Simboli i njihova značenja

Ovi simboli su upotrebljeni u ovom uputstvu:



Važne informacije i saveti o korišćenju uređaja.



OPREZ: Upozorenja na lične povrede ili oštećenje imovine.



Klasa zaštite od strujnog udara.

1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

Ovaj odeljak sadrži uputstva za sprečavanje opasnosti koje mogu dovesti do povreda ili materijalne štete. Nepoštovanje ovih uputstava poništava sve garancije za ovaj uređaj.

1.1 Opšta bezbednost

- Ovaj aparat je usklađen sa međunarodnim standardima bezbednosti.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca koja imaju 8 i više godina i osobe sa nepotpuno razvijenim telesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno potrebnog znanja i iskustva sve dok su pod nadzorom ili im se daju uputstva u pogledu bezbedne upotrebe uređaja i dok shvataju povezane rizike. Deca ne treba da se igraju s uređajem. Deca ne smeju da čiste ili održavaju uređaj, osim ako nisu pod nadzorom.
- Ovaj uređaj nije namenjen da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili primaju instrukcije u vezi sa upotrebom uređaja od lica koje je odgovorno za njihovu bezbednost.
- Ovaj uređaj se sme napajati samo sigurnosnim niskim naponom koji odgovara oznaci na uređaju.
- Ne koristite uređaj ako je kabl za napajanje ili sam uređaj oštećen. Obratite se ovlašćenom servisu.
- Uverite se da mrežno napajanje odgovara podacima na natpisnoj pločici/nalepnici uređaja.
- Nemojte koristiti aparat s produžnim kablom.
- Da biste sprečili oštećenje kabla za napajanje, vodite računa da isti nije pritisnut, uvrnut ili nategnut preko oštih ivica.
- Ne rukujte uređajem ili njegovim utikačem mokrim rukama kada je uređaj uključen.
- Kada uređaj isključujete iz struje, ne vucite ga za kabl.
- Ne usisavajte zapaljive materijale i vodite računa da se pepeo cigareta ohladi pre nego što ga usisate.
- Ne usisavajte vodu ili druge tečnosti.
- Zaštitite uređaj od kiše, vlage i izvora toplote.
- Ne koristite aparat u eksplozivnom ili zapaljivom okruženju ili u blizini istog.
- Izvucite utikač uređaja iz struje pre čišćenja i održavanja.
- Ne čistite uređaj ili kabl za napajanje uranjanjem u vodu.
- Nemojte rasklapati ovaj aparat.
- Koristite isključivo originalne delove ili delove koje preporučuje proizvođač.
- Da biste sprečili blokadu filtera ili oštećenje motora, ne usisavajte cement, gips ili fragmente komprimovanog papira.
- Koristite uređaj samo sa dobijenom stanicom.
- Ne koristite uređaj bez filtera, u suprotnom, može se oštetiti.
- Ako čuvate ambalažu, čuvajte je van domašaja dece.
- Ovaj uređaj nije namenjen da ga koriste osobe, uključujući decu, sa senzornim ili mentalnim poremećajima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom lica odgovornih za njihovu bezbednost i ako nisu upućeni u njegovu upotrebu.
- Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se sprečilo da se igraju sa uređajem.
- Uklonite utikač i grupu baterija pre čišćenja i održavanja.
- Uklonite baterije pre nego što odložite uređaj.
- Izvucite utikač uređaja iz struje pre uklanjanja baterije.
- Bacite istrošene baterije u skladu sa lokalnim zakonima i propisima.
- Ovaj uređaj sadrži baterije koje mogu zameniti samo stručna lica.
- Ovaj uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Ovaj uređaj je namenjen za kućnu, a ne komercijalnu upotrebu na sledeći način:
 - u kuhinjama zaposlenih prodavnica, kancelarija i drugih radnih okruženja
 - u vikendicama - za goste u hotelima, motelima i drugim vrstama smeštajnih objekata
 - u pensionima i sličnim mestima.

1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim i kognitivnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su upućene u rad.
- Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se sprečilo da se igraju sa uređajem.
- Preporučujemo da fiksirate zidni punjač, kako biste ga lakše koristili nakon čišćenja.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovano lice kako bi se izbegla opasnost.
- Držite rotirajuću četku dalje od naponskih kablova.
- Prste, kosu i široku odeću držite podalje od pokretnih delova i otvora dok koristite usisivač.
- **UPOZORENJE:** Da napunite bateriju, koristite samo odvojivu jedinicu za napajanje ZD012A270050EU koja se isporučuje sa ovim uređajem.

1.2 Usaglašenost sa WEEE direktivom i odlaganje otpada



Ovaj proizvod je usaglašen sa WEEE direktivom Evropske unije (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi klasifikacijski simbol za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE).

Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne sme odlagati zajedno s ostalim kućnim otpadom na kraju njegovog radnog veka. Korišćeni uređaj se mora vratiti na sabirno mesto za reciklažu električnih i elektronskih uređaja. Da biste pronašli ove sisteme za sakupljanje, obratite se lokalnim nadležnim telima ili prodavcu gde je proizvod kupljen. Svako domaćinstvo ima važnu ulogu u obnavljanju i reciklaži starih uređaja. Odgovarajuće odlaganje korišćenog uređaja pomaže u sprečavanju potencijalnih negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

1.3 Informacije o pakovanju



Ambalažni materijali ovog proizvoda su napravljeni od materijala koji mogu da se recikliraju u skladu sa nacionalnim propisima o zaštiti životne sredine. Ne bacajte materijal pakovanja zajedno sa kućnim ili drugim otpadom. Odnosite ih do sabirnih centara za ambalažu koji su određeni od strane lokalnih vlasti.

1.4 Informacije o iskorištenim baterijama



Ovaj simbol na punjivoj bateriji/ baterijama ili na ambalaži označava da se punjiva baterija/ baterije ne sme odlagati zajedno sa običnim otpadom iz domaćinstva. Za određene punjive baterije / baterije, ovaj simbol može biti dopunjen hemijskim simbolom. Simboli za živu (Hg) ili olovo (Pb) su navedeni ako punjive baterije / baterije sadrže više od 0,0005% žive ili više od 0,004% olova.

Punjive baterije / baterije, uključujući one koje ne sadrže teške metale, ne smeju se odlagati zajedno sa kućnim otpadom. Korišćene baterije uvek odlažite u skladu sa lokalnim ekološkim propisima. Raspitajte se o važećim propisima o odlaganju otpada u vašem prebivalištu.

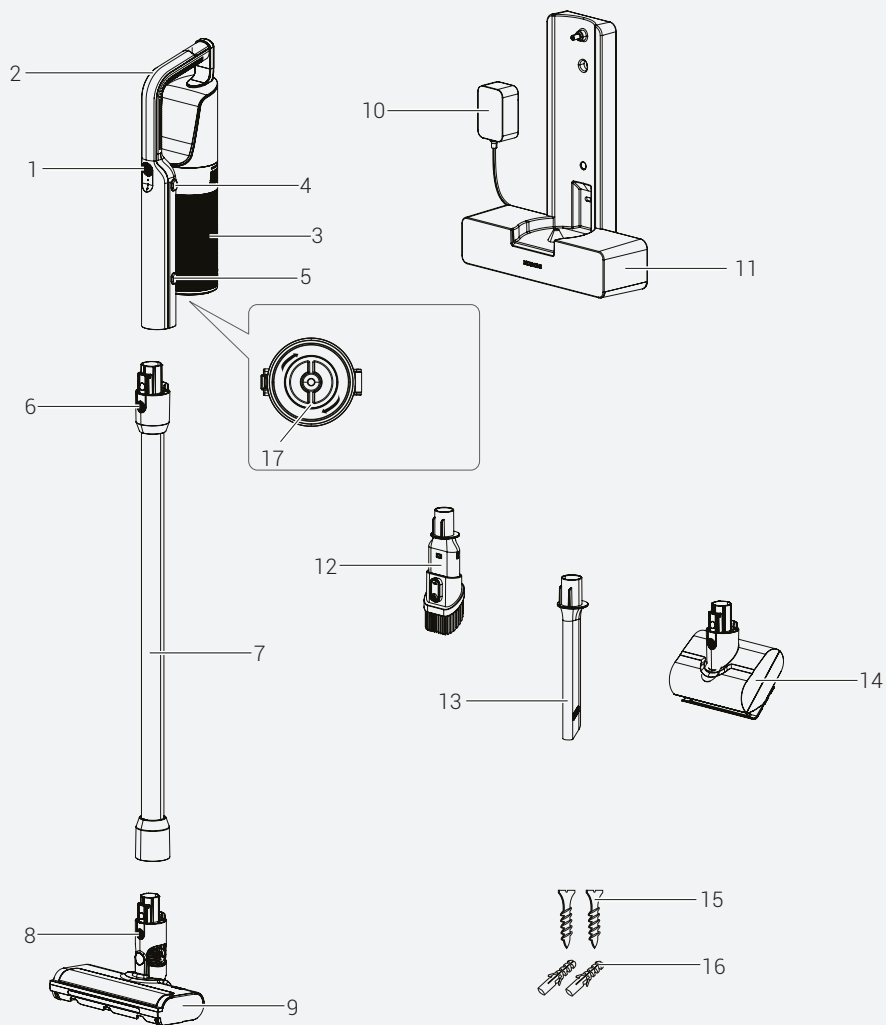
1.5 Usaglašenost sa RoHS direktivom

Proizvod koji ste kupili u saglasnosti je sa RoHS Direktivom Evropske unije (2011/65/EU). On ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u Direktivi.

1.6 Radnje koje treba preduzeti za uštedu energije

- Kako biste izbegli suvišnu potrošnju energije dok koristite uređaj, podesite nivoe brzine u skladu sa podom koji čistite.
- U normalnim uslovima, niske brzine se koriste za čišćenje tvrdih podova, zavesa i sofa, a visoke brzine se koriste za čišćenje tepiha.

2 Pregled



2 Pregled

2.1 Kontrole i komponente

1. Dugme za uključivanje/isključivanje i podešavanje nivoa
2. Ručka
3. Posuda za sakupljanje prašine
4. Dugme za otpuštanje posude za prašinu
5. Dugme za otpuštanje poklopca posude za prašinu
6. Dugme za otpuštanje cevi
7. Cev
8. Dugme za otpuštanje električne turbo četke
9. Električna tubro četka
10. Ispravljač za naizmjeničnu struju (AC adapter)
11. Stanica za punjenje
12. Alat za kombinovanje
13. Otvor
14. Motorizovana četka za krevete (samo za VRT 66421 VC)
15. Zavrtanj (2 kom.)
16. Ankeri (2 kom.)
17. Dugme za čišćenje filtera

2.3 Tehnički podaci

Nominalna ulazna snaga :	250 W
Ulazna jačina	100-240V~ 50-60Hz 0.5A
Izlazna snaga	27V 0,5A
Vreme punjenja	3-4,5 sati
Vreme rada na maks. snazi	15 minuta
Vreme rada na min. snazi	40 minuta

Parametar spoljnog napajanja

Proizvođač	E-TEK Electronics Manufactory Co.,LTD.
Identifikator modela	ZD012A270050EU
Ulazni napon	100-240V~
Ulazna frekvencija	50-60Hz
Ulazna struja	0,5A
Izlazni napon	27,0V
Izlazna struja	0,5A
Izlazna snaga	13,5W
Prosečna aktivna efikasnost	85,69%
Efikasnost pri malom opterećenju (10 %)	77,98%
Potrošnja struje bez opterećenja	0,086W

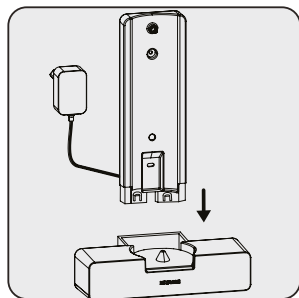
Vrednosti koje se isporučuju sa instrumentom ili pratećom dokumentacijom su laboratorijska očitavanja prema relevantnim standardima. Ove vrednosti mogu se razlikovati u zavisnosti od korišćenja i ambijentalnih uslova.

3 Instalacija

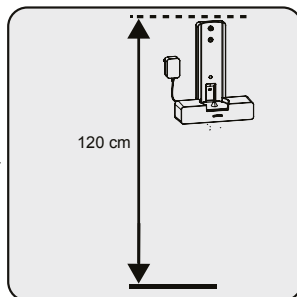
3.1 Predviđena upotreba

Uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu i nije pogodan za industrijsku upotrebu.

3.2 Ugradnja mobilne stanice za punjenje

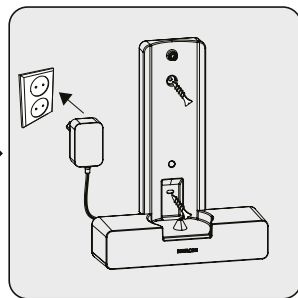


Postavite stanicu za punjenje u pravcu strelice.



Ugradite stanicu za punjenje na visinu od najmanje 120 cm od podloge.

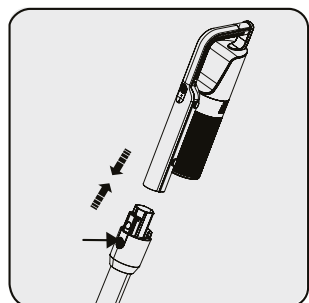
Pričvrstite dva tipla na zid.



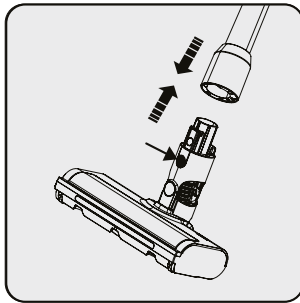
Postavite dva vijka na njihova mesta na priključnoj stanici za punjenje i montirajte ih na tiple na zidu.

Priključite adapter za naizmjeničnu struju u utičnicu.

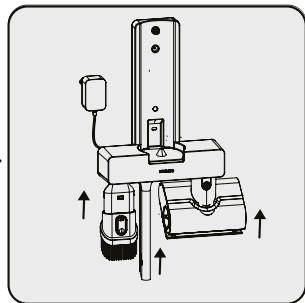
3.2 Ugradnja tela i četke



Gurajte cev u smeru strelice prema telu pritiskajući dugme za otpuštanje.



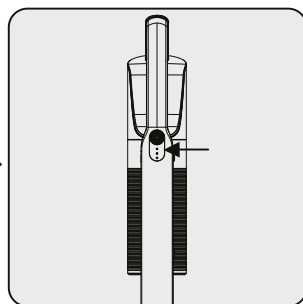
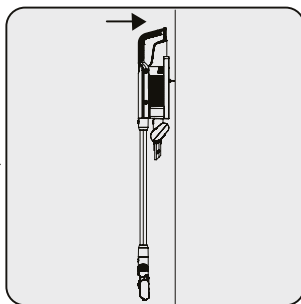
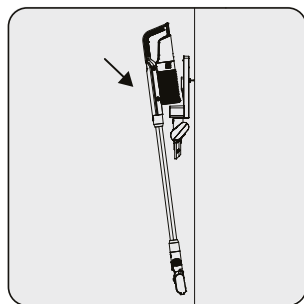
Pritisnite dugme za otpuštanje električne turbo četke koje se nalazi na električnoj turbo četki i pritisnite ga u smeru strelice prema.



Postaviti dva zavrtnja na njihovo mesto na priključnoj stanici za punjenje i montirati na tiple na zidu.

4 Rad

4.1 Punjenje uređaja



Postavite uređaj na stanicu za punjenje.

Nakon postavljanja posude za prašinu na stanicu za punjenje, gurnite uređaj prema priključnoj stanici za punjenje.

Priključite adapter za naizmjeničnu struju u utičnicu.

Kada aparat postavite na priključnu stanicu za punjenje, on počinje da se puni i to će biti prikazano na ekranu.



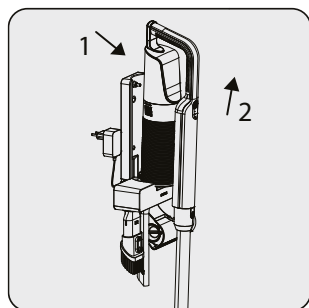
Potpuno punjenje uređaja traje od 3 do 4,5 sati. Ne treba koristiti uređaj tokom punjenja.



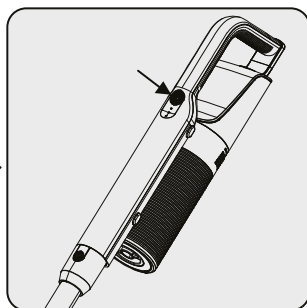
Ako je uređaj postavljen na jединicu za punjenje tokom rada, automatski će se zaustaviti.

4 Rad

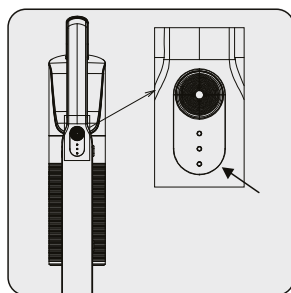
4.2 Rad



- 1-Povucite uređaj prema sebi.
2- Uklonite aparat sa priključne stanice za punjenje.



- Svaki put kada se na ručnom usisivaču pritisne dugme za uključivanje , režim rada se odvija prema sledećem redosledu: Standardno/Visoko.
- Da biste prekinuli rad, držite dugme za isključivanje 3 sekunde, lampica i uređaj će se ugasi.

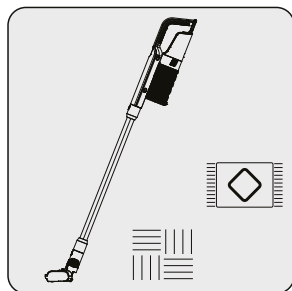


Uređaj se može postaviti na punjenje pre nego se baterije potpuno isprazne. Uređaj se može neprekidno puniti na stanici za punjenje do sledećeg korišćenja.



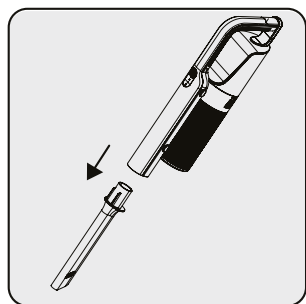
Obratite pažnju na procenat napunjenosti baterije tokom rada. Nivo baterije treba pratiti tokom upotrebe kada je prazna, uređaj automatski prestaje da radi.

4 Rad

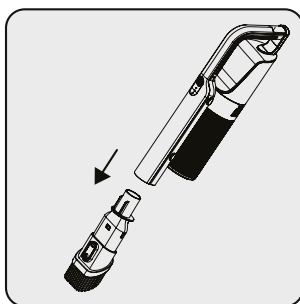


Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu na tepisima i tvrdim podovima.

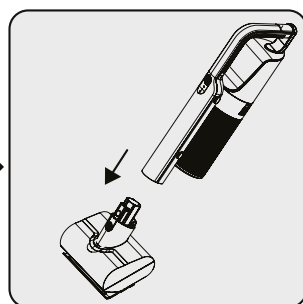
4.3 Dodatna oprema



Otvor: Pogodna za usisavanje zadnjeg dela nameštaja, teško dostupnih područja i uskih područja.



Alat za kombinovanje: Pogodan za usisavanje zavesa, kauča, voštanih predmeta i osetljivih i lomljivih predmeta.



(samo za VRT 66421 VC)

Motorizovana četka za krevete: Pogodna za usisavanje podova, stepeništa, unutrašnjosti automobila, sofa i sedišta itd. Takođe se koristi za usisavanje dlaka kućnih ljubimaca na takvim površinama.

5 Čišćenje i održavanje

Isključite uređaj i izvucite utikač uređaja iz napajanja pre čišćenja.



UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti benzol, rastvarač, abrazivna sredstva za čišćenje, metalne objekte ili grube četke za čišćenje ovog uređaja.



UPOZORENJE! Deformacija na filterima može nastati tokom vremena kao rezultat upotrebe. Iste treba zameniti novim da bi se sprečio gubitak nivoa učinka. Kontaktirajte korisničku službu da biste kupili novi filter.

5.1 Čišćenje posude za prašinu i filtera



Operite filtere vodom.



UPOZORENJE! Nakon pranja filtera, ostavite ga da se temeljno osuši na vazduhu pre ponovnog sklapanja.

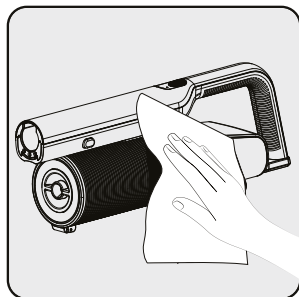
Nemojte ga koristiti a da ga ne osušite. U suprotnom, filteri se mogu brzo začepiti i uzrokovati slabo usisavanje ili neprijatan miris.



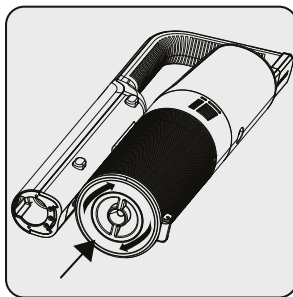
Preporučujemo da nakon svakog rada očistite posudu za prašinu.



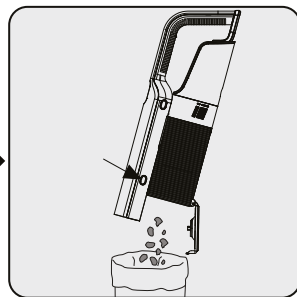
Prilikom čišćenja posude za prašinu, budite pažljivi jer gumeni poklopac može ispasti. Nakon čišćenja, osigurajte da je gumeni poklopac u istom položaju pri ponovnom sklapanju.



Unutrašnjost uređaja obrišite vlažnom krpom.



Da bi proizvod radio sa visokim performansama dugo vremena, možda će biti potrebno očistiti filter okretanjem okruglog dugmeta ispod posude za prašinu. To će pomoći da se filter lako očisti.



Pritisnite dugme za pražnjenje prašine.

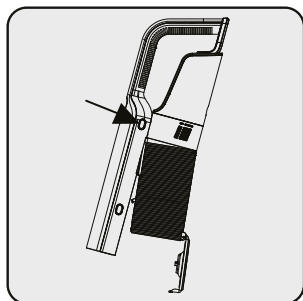
Otvoříće se poklopac posude za prašinu. Ispraznite svu prašinu koju sadrži.



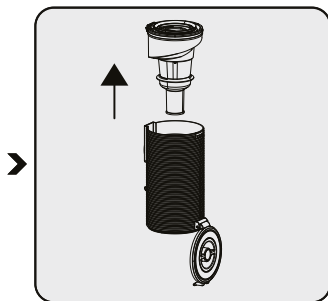
UPOZORENJE! Treba ga uhvatiti za posudu za prašinu kako bi se sprečilo da posuda za prašinu ispadne.

Rizik od loma i oštećenja.

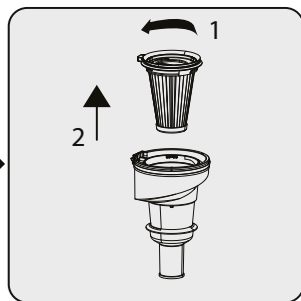
5 Čišćenje i održavanje



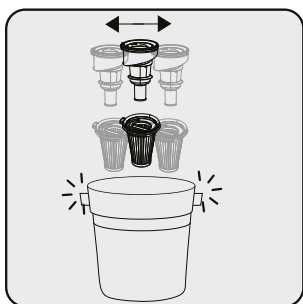
Da biste detaljno očistili filtere, uklonite posudu za prašinu pritiskom na dugme sa gornje strane.



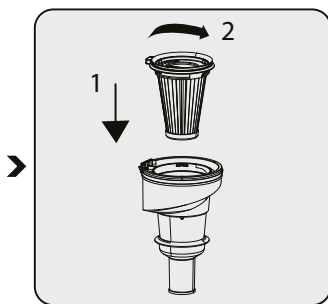
Odvojite pred-filter i plastični filter jedan od drugog.



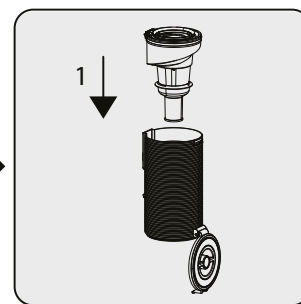
Da biste izvadili predfilter, prvo ga rotirajte u smeru suprotnom od kazaljke na satu (1), a zatim ga izvucite (2).



Uklonite prašinu sa predfiltera i metalnog filtera tapkajući ga o tvrdi površinu kao što je kanta za smeće ili to uradite pomoću četke.



Da biste umetnuli predfilter, prvo postavite plastični filter

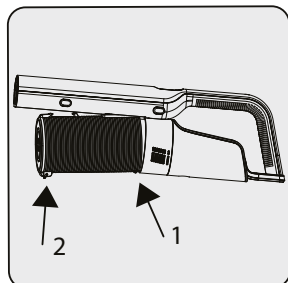


Pričvrstite predfilter na plastični filter nazad.



UPOZORENJE! Ako posuda za prašinu, metalni filter i pena na ulazu nisu postavljeni u uređaj, proizvod se neće uključiti.

5 Čišćenje i održavanje

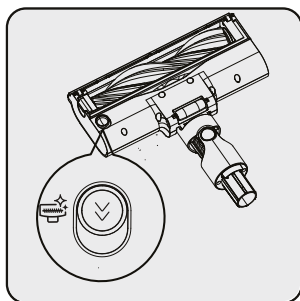


Zakačite izbočinu posude za prašinu na prorez u ručnom usisivaču i pričvrstite kutiju za prašinu dok ne čujete klik.

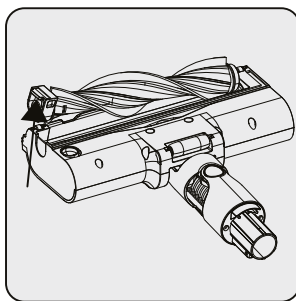
5.2 Čišćenje četke



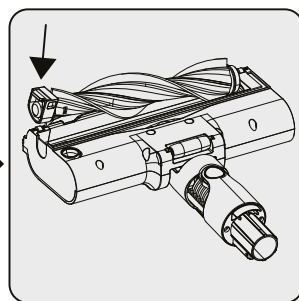
UPOZORENJE! Ne perite turbo četku i glavnu rolo-četku.



Pritisnite dugme za otpuštanje rolo-četke sa donje strane.



Uklonite prašinu s nje laganim tapkanjem po tvrdoj površini ili uklonite prašinu četkom. Ako se zaplete neka dlaka i sl., uklonite je tako što ćete je iseći.



Gurnite rolo-četku i tako je vratite na svoje mesto.

5.3 Skladištenje

- Ako ne planirate da koristite aparat duže vreme, pažljivo ga odložite.
- Isključite uređaj iz struje.
- Vodite računa da aparat držite van dohvata dece.
- Ako bateriju nećete koristiti duže vreme, držite uređaj na hladnom i suvom mestu sa napola napunjenim baterijama. Ne puniti i ne prazniti do kraja.
- Čuvajte bateriju na neprovodnom materijalu i vodite računa da baterija ne bude u direktnom kontaktu s metalom. To će oštetiti bateriju.

5.4 Transport i otprema

- Za vreme transporta i otpreme, uređaj nosite u originalnom pakovanju. Ambalaža uređaja ga štiti od fizičkih oštećenja.
- Nemojte stavljati teške predmete na uređaj ili njegovu ambalažu. U suprotnom, uređaj se može oštetiti.
- Ako aparat padne, aparat možda neće raditi ili može doći do trajnih oštećenja.

Molimo, prvo pročitajte ove upute!

Poštovani korisniče,

Zahvaljujemo na odabiru proizvoda tvrtke Beko. Želimo postići optimalnu učinkovitost ovog visokokvalitetnog proizvoda koji je proizveden primjenom najmodernije tehnologije. Svakako s razumijevanjem pročitajte ove upute i dodatnu dokumentaciju prije upotrebe i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Ovaj priručnik pridodaje uređaju ako ćete ga nekome ustupiti. Pridržavajte se svih ovdje navedenih upozorenja i informacija i slijedite upute.

Simboli i njihovo značenje

Ovi simboli se koriste u priručniku:



Važne informacije i savjeti o upotrebi uređaja.



OPREZ: Upozorenje na tjelesnu ozljedu ili oštećenje imovine.



Razred zaštite od strujnog udara.

1 Važne upute za sigurnost i očuvanje okoliša

Ovaj dio sadrži sigurnosne upute za sprječavanje opasnosti koje mogu rezultirati ozljedom ili oštećenjem imovine. Ne pridržavanje ovih uputa poništiti će sva jamstva za ovaj proizvod.

1.1 Općenite sigurnosne informacije

- Ovaj uređaj sukladan je s međunarodnim sigurnosnim standardima.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom, ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako im ona daje potrebne upute za rad s uređajem na siguran način te ako razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti niti obavljati održavanje uređaja osim ako nisu pod nadzorom.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedostatnim iskustvom i znanjem, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako im ona daje potrebne upute za rad s uređajem.
- Smije se napajati samo na sigurnosno niskom naponu koji odgovara oznaci na uređaju.
- Nikada ne koristite uređaj ako su strujni kabel ili uređaj oštećeni. Kontaktirajte ovlašteni servis.
- Pripazite odgovara li napajanje iz strujne mreže informacijama navedenim na nazivnoj ploči/naljepnici uređaja.
- Uređaj ne koristite s produžnim kablom.
- Izbjegnite oštećenje strujnog kabela i pripazite da ga se ne gnječi, zavrće te da se ne trlja o oštre rubove.
- Ne rukujte uređajem ili njegovim utikačem mokrim ili vlažnim rukama kada je su ukopčani u strujnu utičnicu.
- Prilikom iskopčavanja uređaja iz strujne utičnice ne povlačite strujni kabel.
- Ne usisavajte zapaljive materijale i pripazite da pepeo cigareta bude hladan prije usisavanja.
- Ne usisavajte vodu i druge tekućine.
- Zaštitite uređaj od kiše, vlagu, izvora topline.
- Ne koristite uređaj u ili blizu eksplozivne ili zapaljive okoline ili tvari.
- Prije čišćenja i održavanja iskopčajte uređaj iz strujne utičnice.
- Ne čistite uređaj ili strujni kabel uranjanjem u vodu.
- Ne rastavljajte uređaj.
- Koristite samo originalne dijelove ili dijelove koje je preporučio proizvođač.
- Spriječite blokiranje filtra ili oštećenje motora i ne usisavajte cement, gips ili komade prešanog papira.
 - Uređaj koristite samo s isporučenom stanicom.
- Ne koristite uređaj bez filtra, jer se može oštetiti.
- Ako čuvate ambalažni materijal, tada ga držite izvan dohvata djece.
- Ovaj uređaj nije namijenjen da ga koriste osobe, uključujući i djecu, sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su dobili potrebne upute za rad s uređajem.
- Djeci se ne smije dozvoliti igra s uređajem te stoga moraju biti pod nadzorom.
- Uklonite utikač i modul baterije prije čišćenja i održavanja.
- Prije odlaganja uređaja u otpad izvadite baterije.
- Prije uklanjanja baterije iskopčajte uređaj iz strujne utičnice.
- Iskorištene baterije zbrinite u skladu s lokalnim zakonima i propisima.
- Ovaj aparat sadrži baterije koje smiju zamijeniti samo vješte osobe.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Ovaj uređaj namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu, a ne za komercijalnu uporabu, npr.:
 - u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim prostorima
 - na poljoprivrednim imanjima - za goste hotela, motela i drugih oblika smještaja
 - u pansionima i sličnim mjestima.

1 Važne upute za sigurnost i očuvanje okoliša

- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i kognitivnim sposobnostima ili s nedostatni iskustvom i znanjem, osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako nisu upoznati s načinom korištenja uređaja.
- Djeci se ne smije dozvoliti igra s uređajem te stoga moraju biti pod nadzorom.
- Ne stavljajte uređaj na stol; Preporučujemo da nakon čišćenja pričvrstite stanicu za punjenje montiranu na zidu.
- Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Okretnu četku držite podalje od strujnih kabela.
- Držite prste, kosu i široku odjeću dalje od okretnih dijelova ili održavajte razmak kad koristite usisivač.
- **UPOZORENJE:** Za ponovno punjenje baterije upotrijebite samo odvojivu jedinicu napajanja isporučenu ZD012A270050EU s ovim aparatom.

1.2 Sukladnost s Direktivom o gospodarenju otpadnim električnim i elektroničkim uređajima i opremom (WEEE Directive) i zbrinjavanje iskorištenog proizvoda:



Ovaj proizvod je sukladan s Direktivom EU o gospodarenju otpadnim električnim i elektroničkim uređajima i opremom (EU WEEE Directive) (2012/19/EU). Na ovom proizvodu nalazi se klasifikacijski simbol otpadne električne i elektroničke opreme (WEEE).

 Ovaj simbol označava da ovaj proizvod ne treba odlagati s ostalim otpadom iz kućanstva na kraju vijeka uporabe. Rabljeni uređaj mora se vratiti na službeno sabirno mjesto za recikliranje električnih i elektronskih uređaja. Da biste pronašli mjesta za zbrinjavanje kontaktirajte lokalne vlasti ili prodavača od kojeg ste kupili proizvod. Sva kućanstvo igra važnu ulogu u uporabi i reciklaži iskorištenih uređaja. Odgovarajući zbrinjavanje iskorištenih proizvoda pomaže spriječiti potencijalne negativne posljedice za okoliš i ljudsko zdravlje.

1.3. Informacije o pakiranju



Ambalažni materijal proizvoda proizveden je od recikliranih materijala u skladu s nacionalnim odredbama o zaštiti okoliša. Ambalažni materijal ne zbrinjavajte zajedno s kućanskim i drugim otpadom. Odnosite ga u sabirne centre za ambalažni materijal koje su odredila tijela lokalnih vlasti.

1 Važne upute za sigurnost i očuvanje okoliša

1.4 Informacije o otpadnim baterijama



Ovaj simbol na punjivim/običnim baterijama ili ambalaži označava da se punjiva/obična baterija ne smije odlagati s uobičajenim komunalnim otpadom. Za određene punjive/obične baterije ovaj simbol može se dopuniti kemijskom oznakom. Oznake žive (Hg) ili olova (Pb) dostupne su ako punjive/obične baterije sadrže više od 0,0005 % žive ili više od 0,004 % olova.

Punjive/obične baterije, uključujući one koje ne sadrže teške metale, ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Uvijek zbrinite iskorištene baterije sukladno lokalnim propisima o zaštiti okoliša. Informirajte se o odgovarajućem načinu zbrinjavanja otpada.

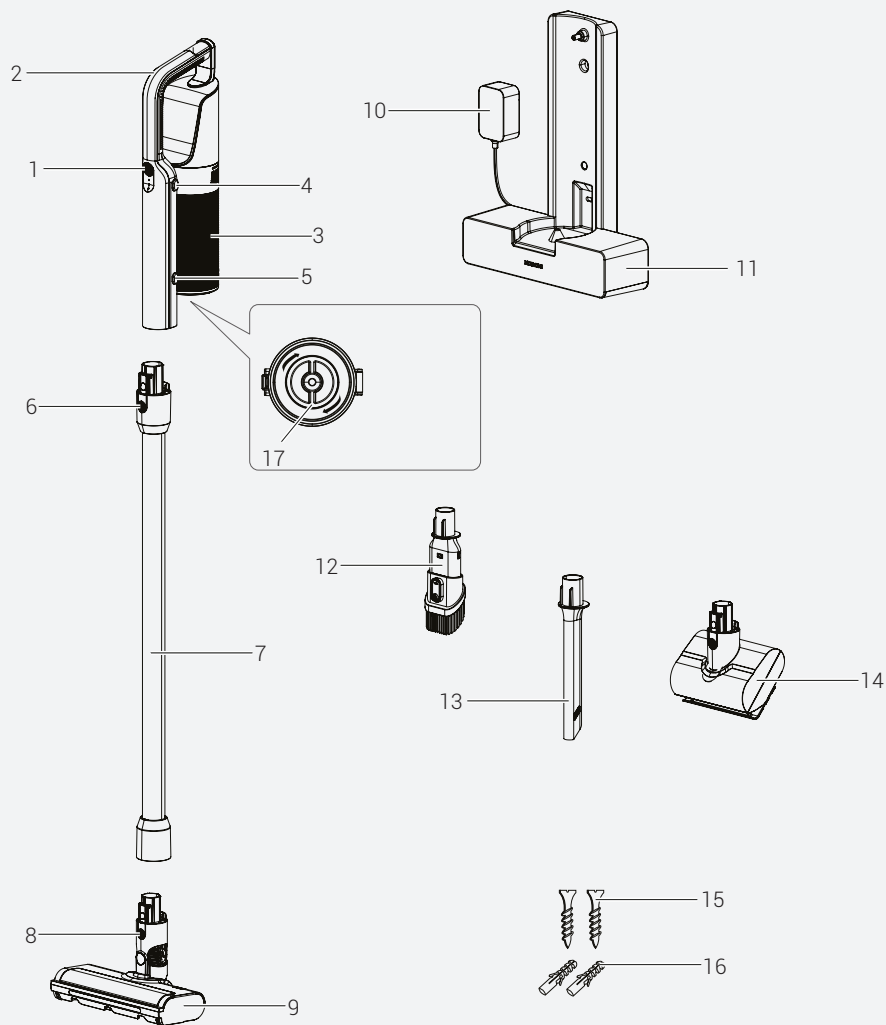
1.5 Sukladnost s Direktivom o ograničavanju opasnih tvari (RoHS Directive):

Ovaj proizvod je sukladan s Direktivom EU o ograničavanju opasnih tvari (RoHS Directive) (2011/65/EU). Proizvod ne sadrži štetne i zabranjene materijale koji su specificirani u Direktivi.

1.6 Postupci koje trebate poduzeti za uštedu energije

- Izbjegnite potrošnju suvišne energije prilikom korištenja uređaja i podesite razinu brzine prema podu koji se čisti.
- U normalnim uvjetima, niža brzina koristi se za čišćenje tvrdih podnih obloga, zavjesa i sofa, a viša brzina se koristi za čišćenje tepiha.

2 Pregled



2 Pregled

2.1 Upravljački elementi i dijelovi

1. Gumb uključivanja/isključivanja i podešavanja razine
2. Ručka
3. Spremnik za prašinu
4. Gumb za otpuštanje spremnika za prašinu
5. Gumb za otpuštanje poklopca spremnika za prašinu
6. Gumb za odvajanje cijevi
7. Cijev
8. Gumb za odvajanje električne turbo četke
9. Električna turbo četka
10. AC adapter
11. Stanica za punjenje
12. Kombinirani alat
13. Cjevasti nastavak
14. Motorizirana četka za krevet (samo za VRT 66421 VC)
15. Vijak (2 kom.)
16. Sidreni vijci (2 kom.)
17. Okretni gumb za čišćenje filtra

2.3 Tehnički podaci

Nominalna ulazna snaga	250 W
Ulaz	100-240V~ 50-60Hz 0,5A
Izlazna snaga	27V 0,5A
Vrijeme punjenja	3-4,5 sati
Vrijeme rada pri maksimalnoj snazi	15 minuta
Vrijeme rada pri minimalnoj snazi	40 minuta

Parametar vanjskog napajanja

Proizvođač	E-TEK Electronics Manufactory Co.,LTD.
Oznaka modela	ZD012A270050EU
Ulazni napon	100-240 V~
Ulazna frekvencija	50-60Hz
Ulazna struja	0,5A
Izlazni napon	27,0V
Izlazna struja	0,5A
Izlazna snaga	13,5W
Prosječna aktivna učinkovitost	85,69%
Učinkovitost pod niskim opterećenjem (10 %)	77,98%
Potrošnja struje bez opterećenja	0,086W

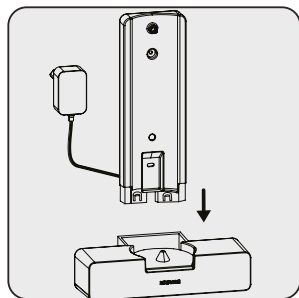
Vrijednosti navedene na uređaju ili u popratnoj dokumentaciji su laboratorijska očitavanja u skladu s važećim normama. Ove vrijednosti mogu se razlikovati ovisno u uvjetima rada i okoliša.

3 Instalacija

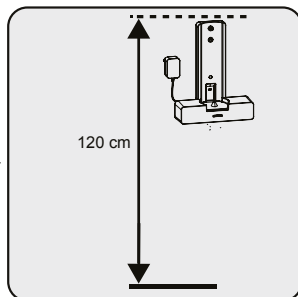
3.1 Namjena

Ovaj uređaj namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu te nije prikladan za industrijsku uporabu.

3.2 Instalacija stanice za punjenje

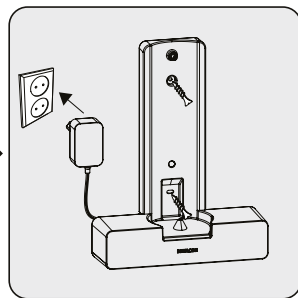


Sastavite stanicu za punjenje u smjeru strelice.



Instalirajte stanicu za punjenje na visinu od minimalno 120 cm od poda.

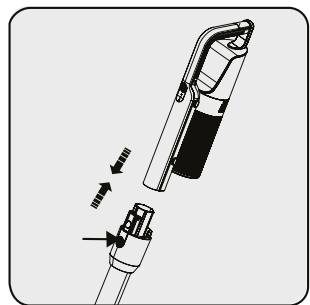
Pričvrstite dva tipla u zid.



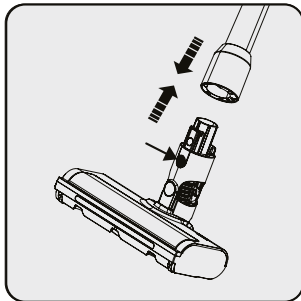
Postavite dva vijka na njihova mjesta na stanici za punjenje i montirajte tiplje u zid.

Ukopčajte AC strujni adapter u zidnu utičnicu.

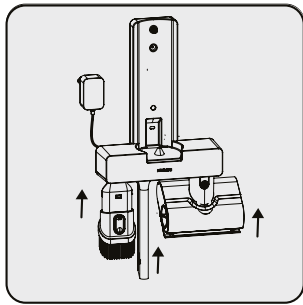
3.2 Instalacija kućišta i četke



Cijev gurnite u smjeru prema kućištu guranjem gumba za odvajanje cijevi



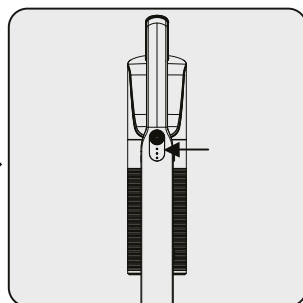
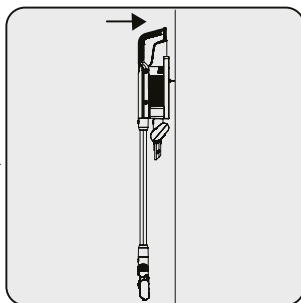
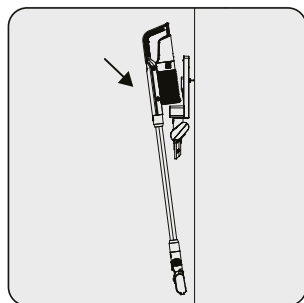
Pritisnite gumb za odvajanje električne turbo četke na električnoj turbo četki i gurnite ga u smjeru strelice prema cijevi



Pričvrstite ojevasti nastavak i kombinirani alat, motoriziranu četku za krevet na stanicu za punjenje.

4 Rukovanje

4.1 Punjenje uređaja



Uređaj postavite na stanicu za punjenje.

Nakon što ste spremnik za prašinu postavili na stanicu za punjenje, gurnite uređaj prema stanici za punjenje.

Ukopčajte AC strujni adapter u zidnu utičnicu.

Kada uređaj stavite na stanicu za punjenje, započinje punjenje koje se prikazuje na zaslonu.



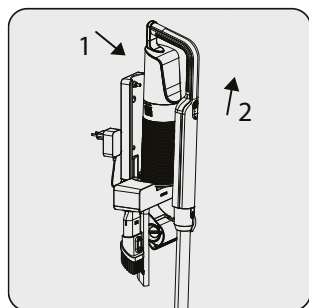
Treba približno 3 do 4,5 sati da bi se uređaj potpuno napunio. Uređaj se ne smije koristiti dok se puni.



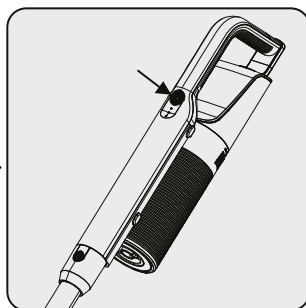
Ako se uređaj postavi na stanicu za punjenje dok radi, tada će se automatski zaustaviti.

4 Rukovanje

4.2 Rukovanje

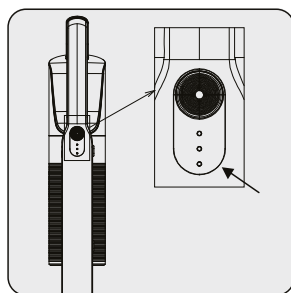


- 1-Povucite uređaj prema sebi.
2-Uklonite uređaj sa stanice za punjenje.



-Svaki put kada pritisnete upravljački gumb ručnog čistača na „uključeno“ način rada se prebacuje prema sljedećem redoslijedu: Standardni/jaki.

-Zaustavljanje rada, pritisnite na 3 sekunde i uređaj će se isključiti. Svjetlo pokazatelja prestaje svijetliti i rad se zaustavlja.

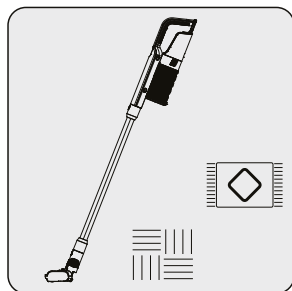


Uređaj možete staviti na punjenje prije nego se baterija potpuno isprazni. Uređaj se može držati na stanici za punjenje i neprekidno se puniti do iduće upotrebe.



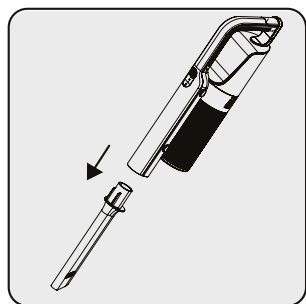
Tijekom rada pripazite na razinu napunjenosti baterije. Razina napunjenosti baterije treba se pratiti tijekom upotrebe, jer kad se baterija isprazni uređaj automatski prestaje s radom.

4 Rukovanje

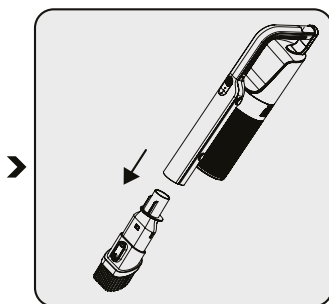


Ovaj uređaj prikladan je za uporabu na tepisima i tvrdim podovima.

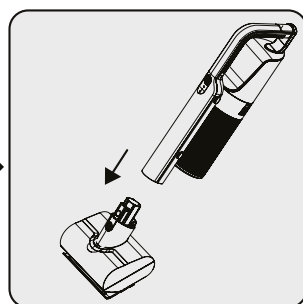
4.3 Pribor



Cjevasti nastavak: Prikladan je za usisavanje prostora iza namještaja, teško dostupnih područja i uskih područja.



Kombinirani alat: Prikladna je za usisavanje zavjesa, kauča, poliranog namještaja i osjetljivih i krhkih predmeta.



(samo za VRT 66421 VC)

Motorizirana četka za usisavanje kreveta: Prikladna je za usisavanje podnih obloga, stepenica, unutrašnjosti automobila, kauča i sofa, itd. Koristi se i za usisavanje dlaka kućnih ljubimaca na takvim površinama.

5 Čišćenje i održavanje

Prije čišćenja isključite i iskopčajte uređaj iz strujne utičnice.



UPOZORENJE! Za čišćenje uređaja nikad ne koristite benzen, otapala, abrazivna sredstva za čišćenje, metalne predmete i tvrde četke.



UPOZORENJE! Kao rezultat upotrebe filteri se mog izobličiti. Treba ih zamijeniti novim kako bi se spriječio utjecaj na pogoršavanje radne učinkovitosti uređaja. Za kupnju novog kontaktirajte korisničku službu

5.1 Čišćenje spremnik za prašinu i filtera



Filtere operite vodom.



UPOZORENJE! Nakon pranja filtera, pustite ga neka se potpuno osuši na zraku prije nego što ga ponovno sastavite.

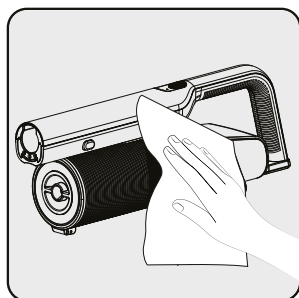
Ne koristite ga ako se nije osušio. Zbog toga se filter može brže začepiti i izazvati slabu usisnu snagu ili neuobičajeni neugodni miris.



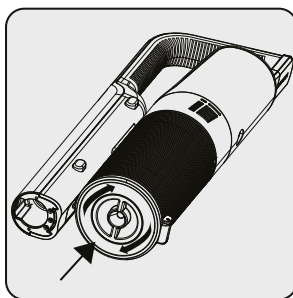
Preporučujemo čišćenje spremnika za prašinu nakon svake upotrebe.



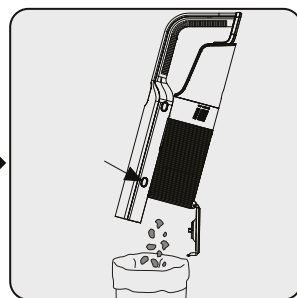
Za čišćenje spremnika za prašinu, budite pažljivi jer gumeni poklopac može pasti. Nakon čišćenja, pripazite je li gumeni poklopac na istom mjestu prilikom obavljanja koraka ponovnog sastavljanja.



Vlažnom krpom obrišite kućište uređaja.



Kako bi uređaj dugo vremena kvalitetno radio možda će biti potrebno očistiti filter okretanjem okretnog gumba ispod spremnika za prašinu. To će pomoći lakšem čišćenju filtera.



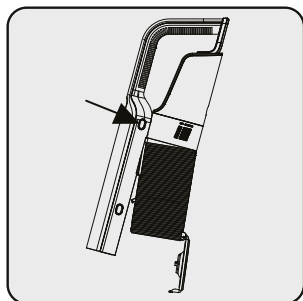
Pritisnite gumb za pražnjenje prašine.

Otvorit će se poklopac spremnika za prašinu. Ispraznite svu prašinu iz spremnika.

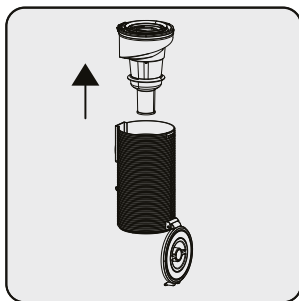


UPOZORENJE! Treba se uhvatiti u kutiji za prašinu i tako spriječiti padanje kutije za prašinu. Opasnost od lomljenja i oštećenja.

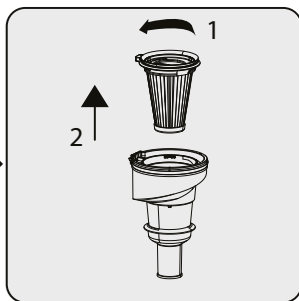
5 Čišćenje i održavanje



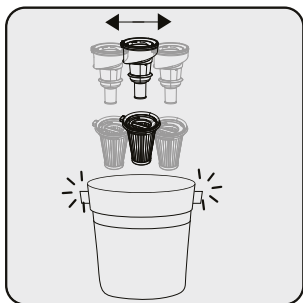
Za pojedinih o čišćenju filtra, uklonite spremnik za prašinu. guranjem gumba na gornjoj strani.



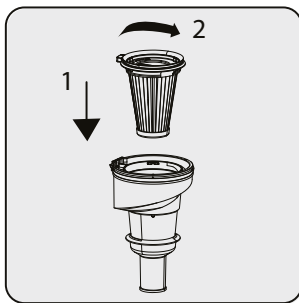
Odvojite predfilter i plastični filter.



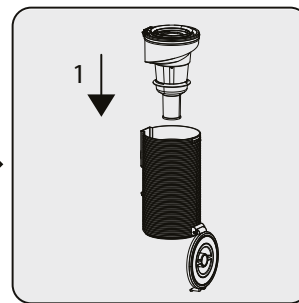
Ako želite izvaditi predfilter prvo okrenite predfilter u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu (1), a zatim izvucite predfilter (2).



Uklonite prašinu s predfiltera i plastičnog filtra laganim lupkanjem o tvrdu površinu poput kante za smeće ili četke.



Za umetanje predfiltera, prvo postavite plastični filter

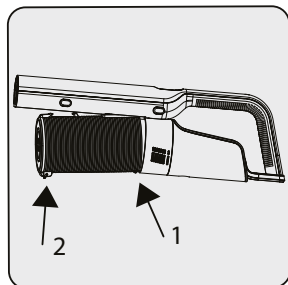


Pričvrstite natrag predfilter i plastični filter.



UPOZORENJE! Ako se u uređaj ne stave spremnik za prašinu, metalni filter i spužvica otvora za ulaz zraka, proizvod se neće uključiti.

5 Čišćenje i održavanje

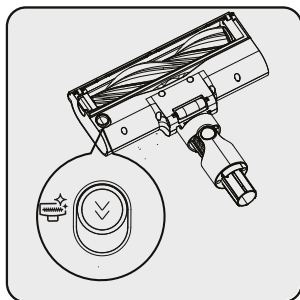


Zakačite jezičac spremnika za prašinu za utor na ručnom čistaču i pričvrstite vrećicu za prašinu dok ne čujete zvuk klik.

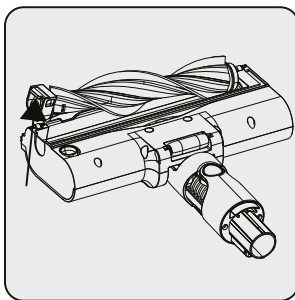
5.2 Čišćenje četke



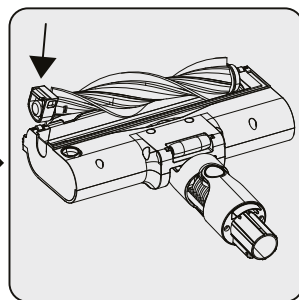
UPOZORENJE! Ne perite turbo četku i glavnu okruglu četku.



Pritisnite gumb za odvajanje okrugle četke na donjoj strani.



Uklonite prašinu s nje laganim lupkanjem o tvrdu površinu ili prašinu uklonite četkom. Ako su se zapetljale dlake, odrežite ih.



Guranjem ponovno pričvrstite okruglu četku na njezino mjesto.

5.3 Pohrana

- Ako uređaj ne namjeravate koristiti duže vrijeme, pažljivo ga pohranite.
- Iskopčajte uređaj iz strujne mreže.
- Pripazite neka uređaj bude izvan dohvata djece.
- Ako bateriju nećete koristiti duže vrijeme, držite je na suhom i hladnom mjestu napola napunjenu. Ne punite je i ne praznite do kraja.
- Bateriju čuvajte na materijalu koji nije provodljiv i ne dozvolite da baterija dođe u izravan dodir s metalom. Ovo će isprazniti bateriju.

5.4 Transport i prenošenje

- Za vrijeme transporta i prenošenja uređaj nosite u njegovom originalnom pakiranju. Pakiranje štiti uređaj od fizičkih oštećenja.
- Ne stavljajte teške predmeta na uređaj ili na pakiranje. U protivnom uređaj se može oštetiti.
- Ako uređaj padne, tada možda neće raditi ili može doći do trajnog oštećenja.

EN-Additional Information for User Manual: TR-Kullanım Kılavuzu için Ek Bilgiler: DE-Zusätzliche Informationen zur Bedienungsanleitung: ES-Información Adicional para el Manual del Usuario: FR-Informations supplémentaires pour le manuel de l'utilisateur : IT-Informazioni addizionali per il Manuale Utente: PL-Dodatkowe informacje dotyczące instrukcji obsługi: RO-Informații suplimentare pentru manualul de utilizare: BG-Допълнителна информация за ръководството за потребителя: CZ- Další informace pro Uživatelskou příručku: DK-Yderligere oplysninger til brugervejledning: BA-Dodatne informacije za korisnički priručnik: NO-Tilleggsinformasjon for brukerhåndbok:			
Technical information on the operating Low Power Modes pursuant to EU Regulation 2023/826 AB Yönetmeliği 2023/826 uyarınca Düşük Güç Modlarının Çalıştırılmasına İlişkin Teknik Bilgiler Technische Informationen zu den Betriebsmodi mit geringer Leistung gemäß EU-Verordnung 2023/826 Información técnica sobre el funcionamiento de los Modos de Baja Potencia conforme al Reglamento 2023/826 de la UE Informations techniques sur les modes de fonctionnement à faible consommation d'énergie conformément au règlement européen 2023/826. Informazioni tecniche sul funzionamento delle Modalità a Basso Potere in conformità al Regolamento UE 2023/826 Informacje techniczne dotyczące działania trybów niskiego poboru mocy zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/826 Informații tehnice privind modulurile de funcționare cu consum redus de energie în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 Техническа информация за работещите режими на ниска мощност съгласно Регламент 2023/826 на ЕС Technické informace o provozních režimech nízké spotřeby podle nařízení EU 2023/826 Tekniske oplysninger om brug af laveffekt-tilstand ifølge EU-forordning 2023/826 Технічні інформації о режимі роботи з низьким споживанням енергії у відповідності до Угоди про Урядову 2023/826 Teknisk informasjon om drift av laveffektmodus i henhold til EU-forordning 2023/826			
Mode Mod Modus Modo Mode Modalità Tryb Mod Режим Režim Tilstand Režim Modus	POWER CONSUMPTION(WATT) GÜÇ TÜKETİMİ (WATT) STROMVERBRUCH (WATT) CONSUMO DE ENERGÍA (VATIOS) CONSOMMATION D'ÉNERGIE(WATT) CONSUMO ENERGIA (WATT) ПОБІР МОЦЬ (WATT) CONSOM DE ENERGIE (WATT) КОНСУМАЦІЯ НА ЕНЕРГІЯ (BAT) SPOTŘEBA (WATT) STRØMFØRBRUG watt POTROŠNJA ENERGIJE (W) STRØMFØRBRUK (WATT)	PERIOD(MINUTES)* SÜRE(DAKIKA)* ZEITRAUM (MINUTEN)* PERIODO (MINUTOS)* PERIODE(MINUTES)* PERIODO (MINUTI)* OKRES (MINUTY)* PERIODA(MINUTE)* ПЕРІОД (МІНУТИ)* DOBA (MINUTY)* TIDSRUM (MINUTTER)* PERIOD (U MINUTAMA)* PERIODE(MINUTTER)*	
Off Kapalı Aus Apagado Désactivé Off Wyłączony Opřit Исключено Угнута Sluk Isključeno Av	0.3	0	
Standby Bekleme Modu Standby En espera Attente Standby Gotowość Standby В режим на готовност Pohotovostní režim Standby Präparnost Standby	-	-	
Standby Mode with information or status display Bilgi veya durum görüntülemeli Bekleme Modu Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige Modo de Espera con información o visualización de estado Mode veille avec affichage d'informations ou d'état Modalità Standby con informazioni o display di stato Tryb gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu Mod standby cu afişare de informații sau stare Режим на готовност с дисплеем за информация или състояние Pohotovostní režim s informačním nebo stavovým displejem Standby-tilstand med informations- eller statusskærm Režim pripravnosti s prikazom informacija ili statusa Standby-modus med informasjon eller statusvisning	-	-	
Networked Standby Ağa Bağlı Bekleme Modu Netzwerk-Standby Espere en Red Veille en réseau Standby in rete Tryb gotowości sieciowej Standby in rețea Мрежов режим на готовност Síťový pohotovostní režim Netværksbaseret standby Mrežna pripravnost Nettverkskoblet standby	-	-	
*The period after which the equipment reaches automatically standby mode, off mode or networked standby in minutes and rounded to the nearest minute. *Chazim otomatski otkazati bekleme moduna, kapalı moda veya bekleme bekleme moduna geçmesi için geçen süre dakika cinsinden olup en yakın daikakaya yuvarlanır. *Der Zeitraum, nach dem das Gerät automatisch in den Standby-Modus, den Aus-Modus oder den Netzwerk-Standby wechselt, in Minuten und auf die nächste Minute gerundet. *El periodo después del cual el equipo pasa automáticamente al modo de espera, al modo apagado o al modo de espera en red, en minutos y redondeado al minuto más cercano. *Période au bout de laquelle l'équipement passe en mode veille automatique, en mode arrêté ou en veille en réseau, en minutes et arrondie à la minute la plus proche. *Período dopo il quale l'apparecchiatura raggiunge la modalità di standby automatico, la modalità di spegnimento o lo standby in rete, espresso in minuti e arrotondato al minuto più vicino. *Okres, po którym urządzenie automatycznie przejdzie w tryb gotowości, tryb wyłączenia lub tryb gotowości sieciowej, liczony w minutach i zaokrąglony do najbliższej minuty. *Periada după care echipamentul ajunge automat în modul de așteptare, în modul oprit sau în modul de așteptare în rețea, exprimat în minute și rotunjit la cel mai apropiat minut. *Період, слід якого обладнання досягає автоматично режим на готовності, режим на виключення или мережний режим на готовності в минути і заокруглено до най-ближчої хвилини. *Doba, po které zařízení přejde automaticky do pohotovostního režimu, vypnutého režimu nebo síťového pohotovostního režimu v minutách a zaokrouhlená na nejbližší minutu. *Det tidsrum, hvorefter udstyret automatisk går i standby-tilstand, slukket tilstand eller netværksbaseret standby i minutter og afrundet til nærmeste minut. *Period nakon kojeg uređaj automatski prelazi u režim pripravnosti, režim ili mrežni režim pripravnosti, izražen u minutama i zaokružen na najbližu minutu. *Periode etter hvilket utstyret automatisk går i standby-modus, av-modus eller nettverksstandby i minutter, avrundet til nærmeste hele minutt.			

EE-Lisateave kasutusjuhendi jaoks: FI-Lisätietoja käyttöohjeeseen: HR-Dodatne informacije u vezi korisničkog priručnika: LT-Papildom naudotojų vadovo informacija. LV-Papildu informācija attiecībā uz lietotāja rokasgrāmatu: NL-Bijkomende informatie voor de gebruikershandleiding: PT-Informação adicional ao Manual do Utilizador: SK-Ďalšie informácie pre Používateľskú príručku: SI-Dodatne informacije za uporabniški priročnik: SE-Ytterligare information för användarhandboken: RU-Дополнительная информация по руководству пользователя: RZ-Dodatne informacije za korisnički priručnik: UA-Додаткова інформація, що доповнює вміст посібника користувача.		
Tehniline teave madala võimsusega töötavate režiimide kohta vastavalt ELi määrusele 2023/826 Tekniset tiedot pientehoitilojen käytöstä EU-määräyksen 2023/826 mukaan Technické informácie o rukovaní načinnom voľbné s brzím ubrzdavávaním v skladi s EU Uredbom 2023/826 Technische informatie apie mažos galios veiksmos veikimą pagal ES reglamentą 2023/826 tehniská informácia par majzdavsa režimmi saskápná ar ES regulu 2023/826 Technische informatie over de operationele spaarstanden conform EU-verordening 2023/826 Informação técnica sobre os modos de funcionamento de baixo consumo de acordo com o Regulamento 2023/826 da UE. Technické informácie o prevádzkových režimoch nízkej spotreby podľa nariadenia EÚ 2023/826 Technické informácie o načinných delovaniach nízkej porabe v skladi s Uredbo EÚ 2023/826 Teknisk information om lågeffektlågna i enlighet med EU-förordning 2023/826 Техническая информация о рабочих режимах с низким энергопотреблением в соответствии с Регламентом ЕС 2023/826 Technické informácie o radu v režimoch nízkej spotreby energie u skladi s Uredbom EÚ 2023/826 Технічна інформація щодо роботи в режимах низької потужності відповідно до Регламенту ЄС 2023/826		
Režim Tila Način rada Veiksena Režims Modus Modo Režim Način Läge Reжим Režim Режим	ENERGIATARBIMINE (VATT) VIRRRANKULUTUS (WATTIA) POTROŠNAJ ENERGIE (vat) VARTOJAMOJI GALIA (VAT AIS) ENERGIJAS PATERINŠ (VAT) ENERGIEVERBRUK (WATT) CONSUMO DE ENERGIA (WATT) SPOTREBA ENERGIE (WATT) PORABA ENERGUE (VAT) STROMFÖRBRUKNING (WATT) ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ (ВАТТ) POTROŠNAJ ELEKTRIČNE ENERGUE (vat) СПОЖИВАНА ПОТУЖНІСТЬ, BATT	PERIODO(MINUTTI)* AKAVÄLI (MINUUTTIA)* RAZDOLJE (MINUTE)* LAIKOTARPIS (MINUTES)* PERIODS (MINUTES)* PERIODE (MINUTEN)* PERIODO(MINUTOS)* DOBA (MINUTY)* OBDOBJE (MINUTY) PERIOD (MINUTER)* ПЕРІОД (МИНУТИ)* PERIOD (U MINUTIMA)* ПЕРІОД ЧАСУ, ХВИЛИН*
Väljaspool Pois Isključeno Išjungties veikiena Izslēgts Uit Deslgaar Vyrnuté Izklóp Av Buxn Isključen Вимкн.	0.3	0
Ooterežim Valmistila Pripravnost Budėjimo veikiena Gaidistives režims Stand-by Em Espera Pohotovostný režim Stanje pripravljenosti Violože Режим ожидания Pripravnost Режим очікування	-	-
Ooterežim koos teabe- või olekukuvariga Valmistilassa tiedolla tai tilanäytöllä Način rada pripravnosti s prikazom informacija ili statusa Budėjimo veikiena rodant informaciją arba būseną Gaidistives režims ar informacijos vai statuso displejų Stand-bymodus met informāte of statusaavergave Modo Em Espera com informação ou exibição do estado Pohotovostný režim s informáciou alebo stavovým displejom Način pripravljenosti s prikazom informacij ali stanja Violože med informātions- eller statusskärm Режим ожидания с отображением информации или состояния Režim pripravnosti s prikazom informācija ili statusa Режим очікування з відображенням інформації або стану	-	-
Võrgustatud ooterežim Valmistilassa liitetynä verkkoon Način rada pripravnosti putem mrežne aktivacije Tinkline budėjimo veikiena Tikiota gaidistive Network stand-by Modo em espera em rede Sieťový pohotovostný režim Omrežno stanje pripravljenosti Nätverksanslutet violože Сетевой режим ожидания Mrežna pripravnost Режим очікування з підключенням до мережі	-	-
*Ajavahemik, mille järel seade jõuab automaatselt ooterežimi, väljalülitatud režiimi või võrgu ooterežimi, minutites ja ümardatuna lähima minutilise. *Akaväli, jonka jälkeen laite saavuttaa automaattisesti valmistilan, pois-tilan tai valmistilassa liitetyn verkon minuuteissa ja pyöristettynä lähimpään minuuttiin. * Razdoblje nakon kojeg oprema automatski prelazi u način rada pripravnosti, način rada isključeno ili način rada pripravnosti putem mrežne aktivacije i minutima i zaokruženo na najbližu minutu. * Laikotarpis minutimis, po kurio įrangą prajungijama į automatinę budėjimo veikieną, išjungties veikieną arba tinklinę budėjimo veikieną, susapvalintas iki artimiausios minutės * Periods, pēc kura iekārta automātiski pāriet gaidistīves režīmā, izslēgtā režīmā vai tīklotās gaidistīves režīmā, mērotās un noapaļotās līdz tuvākajai minūtei. * De periode waarna de apparatuur automatisch overschakelt naar stand-by, de uit-modus of network stand-by in minuten en afgerond naar de dichtstbijzijnde minuut. * O período após o qual o equipamento alcança automaticamente em minutos o modo em espera, o modo desligado ou o modo em espera em rede e arredondado para o minto mais próximo. * Doba, po ktorej zarządzenie przejdzie automatycznie do gotowości do pracy, wyłączenia stanu lub sieciowego gotowości do pracy w minutach i zaokrąglona na najbliższą minutę. * Čas, po ktorom oprema samodejno prejde v stanje pripravljenosti, izključeno stanje ali omrežno stanje pripravljenosti, v minutah in zaokrožen na najbližjo minuto. * Den period efter vilken utrustningen når automatiskt violože, frångått eller nätverksanslutet violože i minuter och avrundat till närmaste minut. * Період, по істеченню которого оборудование автоматически переходит в режим ожидания, выключения или сетевой режим ожидания, в минутах, округленный до ближайшей минуты. * Period nakon kojeg uređaj automatski prelazi u režim pripravnosti, režim isključenosti ili režim mrežne pripravnosti, izrađen u minutima i zaokružen na najbližu minut. * Період часу, після якого обладнання автоматично перемикається в режим очікування, режим вимкнення або режим очікування з підключенням до мережі в хвилини, округлений до найближчої хвилини.		

Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6, 34445,
Sütlüce, İSTANBUL, TÜRKİYE

www.beko.com